

La Voix de l'Est

JOUR DE RENTRÉE

À lire en pages 6 et 7

AU CŒUR DE L'INFORMATION RÉGIONALE



Le clip provocateur des Vulgaires Machins

13



Les Inouk font connaître leur alignement de la saison

27

SUR LA SELLETTE À CAUSE D'UN RAPPORT CONTROVERSÉ

IL VEUT DES EXCUSES DE LA MINISTRE



«La ministre de l'Éducation, Michelle Courchesne (mortaise), s'est fait du capital politique sur mon dos», dénonce Richard Berger. Le professeur de français du cégep de Granby Haute-Yamaska s'est retrouvé dans la tourmente, il y a trois mois, à cause d'un document de travail «mal interprété» qui a fait couler beaucoup d'encre. — À lire en page 3.

PHOTOS JANICK MAROIS ET LE SOLEIL

Le plus grand choix en région

CARPETTES DÉCORATIVES à partir de 5 pi x 8 pi **99\$** TAPIS D'EXTÉRIEUR disponibles

Le plus grand choix en région

BOIS FRANC Chêne teinté, «GUNSTOCK» 2 po 1/4 x 3/4 po SPÉCIAL **379\$** /pi.ca.

Le plus grand choix en région

CÉRAMIQUE 13 po x 13 po à partir de **119\$** /pi.ca. *Quantités limitées

Tout, sous un même toit

Les Tapis Eddy

Pieris • Tuiles • Céramique

Résidentiel • Commercial

Estimation Gratuite

9, rue Irwin, Granby 450 378-3951

31

31

31

Urgence: Bonnardel presse Couillard de signer

CHANTAL VALLÉE
cvallee@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Le député de Shefford, François Bonnardel, presse le ministre de la Santé Philippe Couillard d'approuver le projet de l'urgence de l'hôpital de Granby, soulignant que l'attente a assez duré.

Le projet a reçu l'approbation tant attendue du Conseil du Trésor la semaine dernière, mais il manque toujours la signature du ministre pour permettre à l'établissement d'aller de l'avant et de lancer le processus d'appel d'offres.

«L'Agence de la Santé de la Montérégie et le Conseil du Trésor ont fait leur travail dans ce dossier, mais le ministre Couillard ne semble pas réaliser à quel point la situation de l'urgence de notre hôpital est réellement critique. Les citoyens de Granby ont grandement besoin d'une nouvelle urgence», a souligné M. Bonnardel dans un communiqué émis hier en début de soirée.

«Il faut se mettre en marche rapidement. Ça fait assez longtemps qu'on attend après ça», ajoute le député en entrevue avec *La Voix de l'Est*.

M. Bonnardel souligne qu'il est grand temps que les travaux commencent pour doter la région d'une urgence de 20 civières. «Le personnel a fait assez d'efforts pour donner des services à la population dans une urgence de dix civières qui ne correspond pas aux normes. C'est assez! C'est pour ça qu'il faut y aller rapidement. On ne veut plus de taux d'occupation de 350 % à 400 % à l'urgence», souligne le député adéquat.

«L'argent est sur la table et selon l'échéancier, l'inauguration de la nouvelle urgence est prévue pour l'hiver 2009. L'approbation aurait dû se faire en juillet dernier, mais nous n'avons pas encore reçu de réponse de la part du ministère de la Santé et des Services sociaux», a-t-il également déploré.

«Je veux être une partie de la solution en Haute-Yamaska»



CHANTAL VALLÉE
cvallee@lavoixdelest.qc.ca

Granby — L'annonce de la création d'un nouveau centre d'hébergement de 66 lits à Granby a beau se faire attendre, l'homme d'affaires Kenneth Courville est prêt. Le président de Santé Courville inc., qui possède un centre d'hébergement à Waterloo et un à Laval, attend l'ouverture des soumissions pour ce projet de partenariat privé-public pour manifester son intérêt.

Il est même prêt depuis longtemps. En 2004, il a acheté un immense terrain de 1,1 million de pieds carrés situé au 620 Saint-Charles Sud en vue de construire ce centre d'hébergement. Il avoue être un homme très patient.

«Quand j'ai acheté le terrain — en juillet 2004 —, on entendait beaucoup parler du besoin de lits de longue durée. Moi, je dis que je veux être une partie de la solution en Haute-Yamaska», indique l'homme d'affaires.

Depuis, il a obtenu un changement de zonage pour permettre l'érection de ce type d'établissement, des esquisses d'un centre de 126 places — initialement prévues — ont été réalisées. Les travaux seront refaits en fonction d'un centre de 66 places, ce qui est actuellement dans le collimateur de l'Agence de santé.

«C'est un beau terrain, bien situé, l'emplacement est de qualité. On a fait les tests de sol, obtenu les changements de zonage, la première version des plans a été faite. Le financement est en place. On va voir qu'on est sérieux», indique l'homme d'affaires.

Le centre d'hébergement de 66 places attendu dans la Haute-Yamaska devrait accueillir des gens en grande perte d'autonomie, une clientèle référée par le réseau public à une résidence construite et administrée par un promoteur privé. Même si les modalités de ce PPP ne sont pas encore toutes connues, M. Courville indique que l'établissement pourrait être construit en retrait de la route; il entend laisser au terrain son caractère boisé.



PHOTO ALAIN DION

Kenneth Courville devant l'immense terrain acquis par l'entreprise qu'il préside, il y a trois ans, pour construire un nouveau centre d'hébergement qui pourra accueillir des gens en très grande perte d'autonomie.

Mais Kenneth Courville voit plus grand. Il espère que ce vaste terrain deviendra éventuellement un genre de campus pour les personnes âgées en perte d'autonomie en accueillant, en plus du centre d'hébergement au coeur du projet, des résidences inter-

médiaires. Les gens pourraient donc passer d'un établissement à l'autre, à mesure que leurs besoins de soins augmenteraient.

Kenneth Courville souhaite construire le centre d'hébergement attendu à Granby.

compagnie est ensuite choisie par Québec.

De la concurrence

S'il n'estime pas la partie gagnée d'avance, M. Courville mise sur la longue expérience de l'entreprise familiale dans le domaine des centres d'hébergement. Le premier établissement a vu le jour en 1935 à Stukely-Sud.

Waterloo en 1975 ne comporte que des chambres privées avec des toilettes privées, ce qui est supérieur aux normes gouvernementales. Les centres d'hébergement de Waterloo et de Laval ont été accrédités pour la qualité des services, indique l'homme d'affaires.

«On a une équipe qui peut offrir quelque chose de bien aux citoyens de Granby. On a fait nos preuves. On peut offrir des services de qualité et nous sommes intéressés», indique-t-il.

Santé Courville a l'habitude de participer à des projets de centres d'hébergement en partenariat avec le gouvernement du Québec. L'entreprise est même devenue le premier

centre d'hébergement «privé conventionné» du Québec dans les années 1950. Il s'agit de centres privés qui accueillent une clientèle du secteur public à laquelle ils offrent des services.

«Si notre offre est acceptée, on va offrir la même qualité qu'on a toujours donnée dans nos centres. On ne veut pas avoir le projet à n'importe quel prix», fait-il valoir.

M. Courville rappelle que même la section originale de la résidence construite à

Waterloo en 1975 ne comporte que des chambres privées avec des toilettes privées, ce qui est supérieur aux normes gouvernementales. Les centres d'hébergement de Waterloo et de Laval ont été accrédités pour la qualité des services, indique l'homme d'affaires.

«On a une équipe qui peut offrir quelque chose de bien aux citoyens de Granby. On a fait nos preuves. On peut offrir des services de qualité et nous sommes intéressés», indique-t-il.

Oh la la !

Le magazine des loisirs créatifs

Oh la la ! vous n'aurez jamais rien vu d'aussi beau...



EN KIOSQUE
MAINTENANT !

LES ÉDITIONS
GESCA

En furie contre la ministre Courchesne

«Elle a répété des âneries sur mon rapport», dit Richard Berger



CYNTHIA
ST-HILAIRE

csthilari@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Le professeur de français du cégep de Granby, Richard Berger, est catégorique. «La ministre de l'Éducation, Michelle Courchesne, s'est fait du capital politique sur mon dos», lance-t-il. Trois mois après le tourbillon médiatique où il s'est retrouvé plongé bien malgré lui, il espère toujours des excuses de la ministre.

En septembre 2006, l'enseignant est mandaté par le ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport (MELS), afin de revoir l'épreuve uniforme de français, dont la réussite est obligatoire pour l'obtention d'un diplôme d'études collégiales.

En juin, les recommandations faites par M. Berger pour améliorer l'épreuve sont rendues publiques. C'est à ce moment que son cauchemar commence.

Un document mal interprété

Plusieurs médias nationaux rapportent que celui qui était l'un des créateurs de l'épreuve uniforme, en 1995, propose maintenant de ne plus tenir compte des fautes lors de la correction. C'est le tollé.

Or, cette affirmation est erronée, assure M. Berger. «Mon document de travail a été mal interprété. J'ai toujours dit qu'il faut tenir compte des fautes. Ce que je dis, c'est qu'actuellement, dans le décompte des fautes, on ne tient pas compte de la gravité de la faute», résume-t-il.

Plutôt que d'appliquer une évaluation quantitative, l'auteur du document *Pour une révision des épreuves uniformes de la langue d'enseignement et littérature*, propose une appréciation qualitative.

«Présentement, l'épreuve encourage les élèves à faire des phrases simples pour éviter les fautes. Mais il faut tenir compte de la difficulté de l'élève qui se force pour faire des phrases plus complexes. L'épreuve doit permettre d'évaluer la capacité de l'élève à choisir un vocabulaire précis, varié et à faire des phrases complexes», détaille M. Berger.

Ce dernier aurait apprécié que ce soit la ministre qui apporte ces précisions aux médias plutôt que de rabrouer, publiquement, le fruit de son travail. «La ministre a gagné des points. Elle a répété des âneries sur mon rapport. Il y a eu un manque de rigueur pas juste de la part des

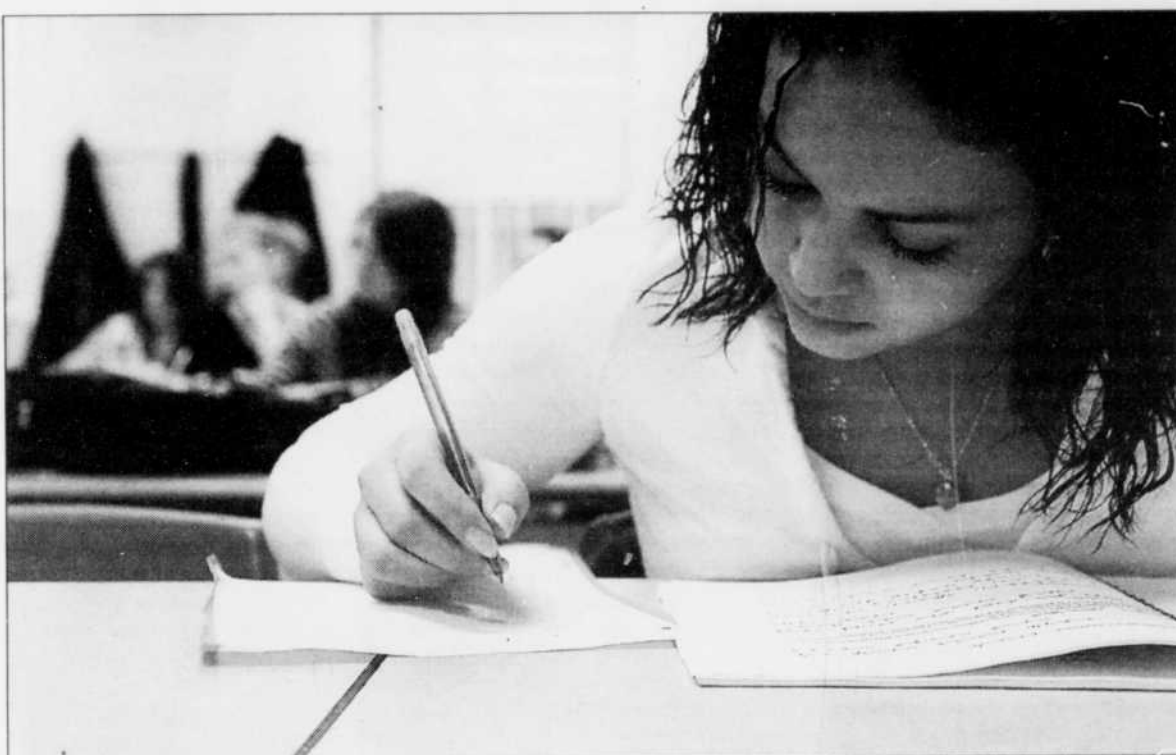
médias, mais du Ministère», considère l'enseignant.

Voyant que la ministre ne ferait rien pour le défendre, M. Berger a décidé de rédiger une lettre ouverte dans *Le Devoir*, quelques jours après la vague médiatique. «Dès le départ, on m'a dit de ne pas m'adresser aux journalistes. Pendant deux jours, j'avais confiance que la ministre réagirait. Elle ne l'a jamais fait», relate-t-il.

Visiblement, l'homme a été échaudé. «Je m'en fais pour ma crédibilité», laissera-t-il tomber en cours d'entrevue, avant d'ajouter, à un autre moment: «C'est moi qui ai fait les frais de cette histoire-là, même auprès de chercheurs dans le monde.»

Malgré tout, le gouvernement a offert à Richard Berger de compléter son mandat de deux ans avec le Ministère. Mais ce dernier ne l'entend pas de cette oreille.

«Je voulais que la ministre émette un communiqué pour rétablir les faits. Ça n'a pas été fait (...) Je ne vois pas pourquoi j'irais travailler pour des gens qui me poignent», soutient celui qui a repris son poste d'enseignant au cégep de Granby.



ARCHIVES LA PRESSE

En 2006, le Ministère avait mandaté l'enseignant afin de revoir l'épreuve uniforme de français, dont la réussite est obligatoire pour l'obtention d'un diplôme d'études collégiales



«Dès le départ, on m'a dit de ne pas m'adresser aux journalistes. Pendant deux jours, j'avais confiance que la ministre (Michelle Courchesne, à droite) réagirait. Elle ne l'a jamais fait», relate l'enseignant en français au cégep de Granby, Richard Berger.

L'ENDROIT PAR EXCELLENCE DES GRILLADES !

LE
BORA
GRILL • LOUNGE

LA TERRASSE LA PLUS ACCUEILLANTE EN RÉGION !

MIDI EXPRESS

servi du lundi au vendredi de 11 hrs à 14 hrs

Assiette de 12 crevettes

servi avec riz et légumes

seulement 7.95\$

150 St-Jacques, Granby // Info ligne 450.776.1776
www.leborarestaurantlounge.com

VENDREDI 31 AOÛT 2007 • LA VOIX DE L'EST 3

31

31

31

Aujourd'hui
max 23 min 9



Alternance de soleil et de nuages

Demain
max 19 min 4



Ensoleillé

VOIR RÉSULTATS
DE LA LOTERIE EN PAGE 11

SOMMAIRE

Agenda	14
A ne pas répéter	16
Arts et culture	13
Décès	21-22
Horoscope	25
Jeux	23
La Voix de l'excellence	8
Opinion	12
Petites annonces	18
Sports	24
Statistiques	24

POUR NOUS JOINDRE

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4

Numéro général 375-4555
 Abonnement et distribution 375-4555, option 3
 Les Petites annonces 375-8888
 Événements urgents 375-9081
 Bell mobilité (gratuit) #1SCOOP
Télécopieurs
 Rédaction 777-4865
 Publicité 777-7221
 Petites annonces 375-2195
Internet
 Rédaction redaction@lavoixdelest.qc.ca
 Publicité publicite@lavoixdelest.qc.ca
 Annonces classées classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine
 (taxes comprises) Livraison
 par camelot 3,96 \$
 par motorisé 4,21 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4
 La Voix de l'Est courtier du second étage, enregistré n° 0070
 est membre du Conseil de presse du Québec. Selon la
 Presse Canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

Incendie criminel à Dunham



KARINE BLANCHARD
 kblancha@lavoixdelest.qc.ca

Dunham — Un incendie d'origine criminelle a complètement détruit un véhicule garé dans le stationnement d'une résidence privée de Dunham, mercredi soir. Ce méfait a permis aux policiers de saisir des plants de pot sur le terrain de la résidence.

Les pompiers ont été appelés

pour un feu dans une Pontiac Montana, vers 18h, rue Abitibi.

Une fois les flammes éteintes, ils ont découvert des traces d'accélérateur, ce qui permet d'établir qu'il s'agit vraisemblablement d'un incendie d'origine criminelle.

Le feu a également provoqué des dommages évalués à 1000 \$ au garage situé près du véhicule incendié.

Les policiers de la Sûreté du Québec de Brome-Missisquoi ont saisi une quinzaine de plants de cannabis sur les lieux.

«Il y avait 12 plants sur la galerie

et trois dans la plate-bande», indique l'agent Louis-Philippe Ruel, porte-parole de la SQ Estrie.

Un message menaçant avait été écrit en gros caractères sur la porte de garage. Celui-ci disait clairement de faire «attention». Les policiers enquêtent pour en découvrir l'auteur.

Le propriétaire de la résidence était absent lors de l'incendie. Les policiers souhaitent le rencontrer pour éclaircir les circonstances entourant les événements et en savoir davantage au sujet du message.



PHOTO ALAIN DION

Un incendie d'origine criminelle a complètement détruit une voiture, mercredi soir, à Dunham. Les policiers ont également saisi des plants de pot sur le terrain de la résidence. Un message a aussi été écrit sur la porte de garage disant clairement de faire «attention».

1000 \$ pour retrouver la cloche de Béthanie

Béthanie (KB) — Une récompense sera remise à la personne qui permettra de retrouver la cloche de Béthanie, qui a été volée le week-end dernier. La municipalité offre un montant de 500 \$. Le candidat à l'investiture du Parti libéral du Canada dans Shefford, Bernard Demers, et citoyen de Béthanie, offre aussi 500 \$. La cloche de l'ancienne église de la paroisse venait récemment d'être installée dans le cimetière. L'objet fait de cuivre et de fonte est évalué entre 15 000 \$ et 30 000 \$.

Bouchon de circulation à Granby

Granby (KB) — Les Granbyens qui ont emprunté le boulevard David-Bouchard, hier matin, ont sans doute regretté leur choix d'itinéraire. Un accident mineur impliquant deux véhicules, à l'angle de la rue Principale et du boulevard, a provoqué un bouchon de circulation important. Les deux voitures étaient coincées l'une dans l'autre, ce qui a compliqué le travail des remorqueurs. Pendant une quarantaine de minutes, les automobilistes étaient à la file indienne de la rue Principale jusqu'à la rue Reynolds, soit une distance de près de deux kilomètres.

Encore un vol de cuivre

Farnham (KB) — Un autre vol de cuivre a été rapporté aux policiers de la SQ Brome-Missisquoi. En après-midi, mardi, le propriétaire de l'entreprise Montage Farnham, située rue Principale, a été victime d'un vol de fil de cuivre. Il dit avoir aperçu l'individu, mais n'a pas pensé qu'il venait de lui dérober du matériel. Depuis le week-end, il s'agit du troisième vol de cuivre perpétré sur le territoire de Brome-Missisquoi. Aucun suspect n'a été arrêté dans ces trois dossiers. Toute information peut être transmise aux policiers au 450-266-1122.

Pour un toit, c'est moi!
Isabelle Chabot...
 Passionnée de son métier

« Pour moi, être agent immobilier, c'est la plus belle profession du monde. C'est très gratifiant de pouvoir échanger mes connaissances et mon expérience avec mes clients et de participer au succès de leur transaction ! »

450 522-6041
 www.isabellechabot.ca

Century 21
 Cyber.com
 Courtier immobilier Agité

Félicitations chers parents

50^e anniversaire de mariage

Gisèle et Roger Brien

Vos enfants, leurs conjoint(e)s, petits-enfants, arrière-petits-enfants et tous vos proches.

399267V

EXPO BROME FAIR
 1856

31 août 1^{er}, 2 et 3 SEPTEMBRE 2007

www.bromefair.com

Vendredi
 Tirs de chevaux
 Compétition de talents adultes

James Johnson Balloon Show
 Mustang Show

SAMEDI 20 H
 ASSOCIATION DE L'ESTRIE

Attractions Gastoni

TOUTE LA FIN DE SEMAINE

LUNDI 13 H
 COURSE DE CHEVAUX PARI-MUTUEL

DIMANCHE 20 H
 DESERT HEAT

10 \$, adultes et étudiants
 7 \$, vendredi seulement

Pour les aînés et les enfants de 12 ans et moins
 • 25 \$, laissez-passer de 4 jours.

Une entrée par jour et stationnement tant qu'il y aura de l'espace disponible.
 Sujet à changement sans préavis

Tél : 450 242-3976
 345, chemin Stagecoach, Brome

Equipements PICKENS Waterloo
 Coca-Cola
 MAX GAGNÉ

351023V

Transport SN de Saint-Pie sanctionné



ISABEL AUTHIER
iauthier@lavoixdelest.qc.ca

Saint-Pie — Une entreprise de transport de Saint-Pie vient de recevoir une sévère réprimande de la part de la Commission des transports du Québec. Entre février 2005 et février 2007, Transport SN a été prise en défaut pour une multitude de faits et d'infractions qui l'obligent aujourd'hui à rendre des comptes.

La firme, qui opère sous l'appellation 9055-5749 Québec inc., devra respecter des conditions particulières, «dans l'intérêt et la sécurité du public», peut-on lire dans un communiqué diffusé hier par la CTQ.

Fondée en 1997 par Sébastien Brodeur, Transport SN a pignon sur la rue Jacques-Cartier à Saint-Pie et se spécialise dans le transport d'aliments réfrigérés. Elle possède une flotte de 24 tracteurs et 40 semi-remorques, et emploie 40 chauffeurs.

Le jugement, rendu cette semaine, attribue à l'entreprise la cote de sécurité «conditionnel» — juste avant la cote «insatisfaisant» — pour avoir échoué une inspection en entreprise et commis 44 manquements au Code la sécurité routière et aux lois et règlements en matière de sécurité des véhicules lourds. Parmi ces infractions, on relève notamment des mises hors service pour défauts majeurs, des excès de vitesse et des surcharges.

En deux ans, la firme de transport a également enregistré 14 accidents avec dommages matériels et un accident avec blessé.

EN BREF

Le docteur a le coude léger

Québec (PC) — Un médecin de La Guadeloupe, en Beauce, a été arrêté deux fois en autant de jours pour conduite avec les facultés affaiblies.

Le D^r André Vachon, qui pratique à la clinique familiale de La Guadeloupe, a été intercepté une première fois par les policiers de la Sûreté du Québec à l'heure du souper, lundi. Il aurait alors dépassé de plus de deux fois le taux d'alcoolémie permis par la loi.

Ce soir-là, le médecin de 62 ans a pu rentrer chez lui après avoir signé une promesse de comparaître. Pas plus tard que le lendemain midi, il a été arrêté de nouveau pour conduite en état d'ébriété.

Encore là, il semble que le taux d'alcoolémie du médecin dépassait de plus du double la limite légale. Cette fois, les policiers l'ont conduit au poste, où il a dû passer la nuit avant de comparaître au palais de justice de Saint-Joseph, mercredi.

Même après la période d'inspection, c'est-à-dire depuis février 2007, les incidents n'ont pas cessé: trois mises hors service, cinq dérogations, cinq surcharges et un accident avec blessé sont venus gonfler la liste des infractions qui lui sont reprochées.

«Ces événements sont le résultat de déficiences au niveau de la qualification des gestionnaires et des chauffeurs, ainsi qu'au niveau de l'exploitation», souligne le jugement. L'entreprise a mis en œuvre plusieurs mesures correctrices et elle prévoit en introduire d'autres dans les mois à venir (...) seul le temps permettra d'évaluer si elles seront systématiquement appliquées et si elles produiront les résultats escomptés.»

Correctifs exigés

La Commission des transports du Québec lui ordonne donc d'effectuer l'analyse du travail de ses gestionnaires, d'ajouter divers moyens de contrôle et d'améliorer, entre autres, sa procédure d'embauche. Toutes ces nouvelles politiques devront ensuite être transmises aux employés, puis à la Commission avant le 30 novembre prochain. La CTQ exige finalement que Transport SN lui remette, d'ici le 31 mars 2008, un rapport détaillé sur l'application des nouvelles mesures.

Selon Bertrand Bergeron de la CTQ, c'est la première fois que Transport SN reçoit ce genre de sanction. Sur les 52 690 entreprises inscrites au registre des transporteurs de personnes et de marchandises, 128 (soit à peine 0,24 %) affichaient la cote «conditionnel» et 187 étaient soumises à la cote «insatisfaisant» au 31 mars 2007.

Le propriétaire de Transport SN, Sébastien Brodeur, n'a pas rappelé *La Voix de l'Est*, hier.

La place à Granby, c'est

LA BÉDAINE GLACÉE

Pur chocolat belge au lait ou noir

599 Principale, Granby

Africapotant!

Vous avez jusqu'au 8 octobre pour explorer la Savane africaine.

PROFITEZ DE NOS TARIFS D'AUTOMNE!

PLUS DE 42 MILLIONS \$ D'INVESTISSEMENTS DEPUIS 2004

EN GRANDE PREMIÈRE, DÉCOUVREZ LE ZOO L'HIVER. À compter du 26 décembre 2007.

DÉTAILS SUR LE ZOODEGRANBY.COM

ZOO GRANBY

(450) 372-9113



3048, route 112, Waterloo
(à 2,5 km de l'autoroute 10, sortie 90)

• Entretien et réparation de véhicules récréatifs

- Mécanique générale
- Vente de pièces
- Service routier
7/7 jours



Clôturé, éclairé, très visible
spécial

à partir de 350\$
- Hivernation
- Désihivernation
- Inspection générale
30 places disponibles

Soyez dans les 15 PREMIERS à réserver et nous vous offrons

• Lavage printanier ext.
• 15 % de rabais sur tous les accessoires et pièces

Pour un service honnête et consciencieux!

Information :
450 405-9715
450 539-4614
mike_verrier@hotmail.com



Mike Verrier
propriétaire

31

31

31

SALON DU BILLARD

18, rue long, Granby
450 375-0766

- Lundi :** 2/6 \$, de 11 h à 19 h
2/6 \$, de 19 h à 3 h a.m. (Groupes sportifs)
- Mardi :** 2/6 \$, de 11 h à 19 h
« POKER NIGHT » + MÉCHANT MARDI
2/6 \$, de 19 h à 3 h a.m.
- Mercredi :** SOIRÉE DES DAMES
2/6 \$
de 11 h à 19 h (pour tous)
de 19 h à 3 h a.m. (pour les dames)
- Jeudi :** SOIRÉE DES « BOYS »
2/6 \$
D.J. Ruzedshi
de 11 h à 19 h (pour tous)
de 19 h à 3 h a.m. (pour les « boys »)
- Vendredi :** « MIX TEST PARTY » 2*
2/6 \$, de 11 h à 19 h
D.J. Ruzedshi
- Samedi :** FESTIVAL DE LA CHAUDIÈRE ET DU PICHET
2/6 \$, de 11 h à 19 h
D.J. Ruzedshi
- Dimanche :** 2/6 \$, de 11 h à 3 h a.m.
PARTY HÔTELLERIE IMPRO
« Y'as-tu des flippers ? »
D.J. Festing 1-2

Samedi 1^{er} sept.
« BEACH PARTY »
DE LA RENTRÉE !

BILLARD À VOLONTÉ • 4 \$ p.p., 7 jours sur 7

JOUR DE RENTRÉE



PHOTOS JANICK MAROIS

Pour souligner la rentrée scolaire, les élèves de l'école Centrale de Saint-Joachim-de-Shefford, ont pris part à un rallye sur les pays hier.

Saveur internationale



JUSTINE
G. MARCHESSAULT
j.marches@lavoxdelest.qc.ca

Saint-Joachim-de-Shefford — Comme pour plus de 15 000 jeunes de la commission scolaire du Val-des-Cerfs, l'heure de la rentrée a sonné, hier, pour les 124 élèves de l'école primaire Centrale de Saint-Joachim-de-Shefford.

L'ambiance était à la fête dans la petite école de la rue Principale. Dans les corridors, colorés par les sacs à dos multicolores, les élèves des six classes de maternelle à sixième année prenaient part à un rallye sur les pays. À partir de grands cartons, les enfants s'amusaient à identifier les drapeaux, l'écriture et les aliments associés à différents pays. Une activité toute désignée pour marquer le début du programme international.

Valérie Daigle, directrice de l'établissement, affichait son plus beau sourire, heureuse d'annoncer la venue de 34 élèves supplémentaires grâce au nouveau programme. « D'habitude, j'accueille tous les élèves par leur nom

mais cette année, avec les maternelles, il y en a au moins une quarantaine que je ne connais pas. Je me donne une semaine pour apprendre les nouveaux noms », a-t-elle dit.

Parmi ces nouvelles venues, il y a les jeunes Valérie de Warden et Emy de Lawrenceville, toutes deux en 4^e année. « J'ai demandé à mes parents de venir à l'école ici », explique Emy, attirée par le programme international. La rentrée revêtait un caractère un peu angoissant pour les deux jeunes demoiselles, loin de leurs amis habituels. « J'étais angoissée de me trouver des amis », admet Valérie. Visiblement, la crainte avait laissé place au plaisir puisque les deux fillettes faisaient équipe avec d'autres amis.

De leur côté, Camille et Astrid, deux compagnes de 3^e année, étaient contentes de reprendre l'école « même s'il faut se lever de bonne heure ». Ce qu'elles ont le plus hâte d'apprendre? « On va apprendre l'espagnol cette année », a dit Astrid, la mine réjouie.

Julie Demers, jeune enseignante d'une classe mixte de 4^e et 5^e année, vivait elle aussi sa première rentrée à cette école primaire. « Je trouve ça très stimulant et motivant. Le programme

ouvre plein de portes aux élèves. La rentrée se passe bien et les élèves sont motivés », a-t-elle expliqué.

Dans la classe de maternelle, l'enseignante Josée Bourdeau accueillait progressivement ses jeunes élèves. Dix enfants hier et dix autres aujourd'hui. Parmi les sujets enseignés cette année, l'enseignante explique que le programme abordera le fonctionnement de l'école, l'histoire de l'enfant, les cinq sens, les animaux en voie de disparition, les peintres et les bestioles. « Les enfants veulent tellement apprendre », laisse-t-elle tomber. À une petite table, derrière la dame, Annabelle et Esther-Élisabeth, 5 ans, discutaient, les deux mains dans la pâte à modeler. Contentes de commencer l'école? « Oui, c'est l'un », ont-elles répondu.

Avant d'entreprendre officiellement l'année scolaire mardi prochain, les élèves auront droit aujourd'hui à un concert de tam-tam et à une envolée de 50 papillons pour souligner l'envol du programme international.

Côté transport, quelques autobus sont arrivés 10 minutes en retard à l'école hier matin, mais la directrice avait bien espoir que le service s'ajuste la semaine prochaine.



Dix élèves de maternelle ont fait leur entrée progressive hier. Aujourd'hui, dix nouveaux enfants expérimenteront l'école pour une première fois.

Célébrez avec nous !
Le magazine
fête ses 5 ans



EN KIOSQUE MAINTENANT

Cuisez avec Ricardo en semaine à 11h
sur les ondes de Radio-Canada.

À TOUS LES ABONNÉS
Obtenez 10 % de rabais
cyberpresse.ca/privileges
CLUB PRIVILÈGES

LES ÉDITIONS
GESCA

RADIO-CANADA
TÉLÉVISION

Surveillance accrue

KARINE BLANCHARD
kblancha@lavoixdelest.qc.ca

Bromont — Les policiers de la région intensifient leur présence à proximité des écoles primaires à l'occasion de la rentrée scolaire. Ils en profitent pour rappeler aux automobilistes les règles de sécurité dans les zones scolaires.

À Bromont, les agents ont érigé des barrages routiers face aux deux écoles situées sur leur territoire, hier. L'exercice sera repris aujourd'hui.

Tous les conducteurs, fautifs ou non, étaient interceptés.

«À chaque automobiliste, on remet un dépliant l'informant que la limite est de 30 km/h près des écoles et des montants de l'amende pour un conducteur en infraction», explique l'agent Mathieu Lacroix, du service de police de Bromont.

À l'heure du dîner, quatre élèves de sixième année de l'école La Chantignole se sont joints aux policiers pour remettre les dépliants.

La participation des jeunes sensibilise-t-elle davantage les conducteurs ? «C'est sûr que ça les fait réfléchir plus et ça touche surtout les parents», répond l'agent Lacroix.

Tous les parents recevront d'ailleurs une lettre leur rappelant les règles de sécurité lorsqu'ils circulent près des écoles.

Les infractions les plus souvent observées sur le territoire bromont-



PHOTO ALAIN DION

Les policiers de la région intensifient leur présence près des écoles à l'occasion de la rentrée scolaire. À Bromont, les agents ont érigé des barrages routiers pour informer les conducteurs des règles à suivre dans les zones scolaires.

tois sont les excès de vitesse, le non-respect des traverses pour piétons et les arrêts obligatoires, relate l'agent Lacroix.

Dès la semaine prochaine, la prévention sera terminée. Les automobilistes fautifs recommenceront alors à recevoir des constats d'infraction.

Remorque radar à Granby

Depuis hier, les policiers de la sûreté municipale de Granby ont aussi intensifié leur présence près des écoles.

Tout comme à Bromont, ils s'assurent que les conducteurs respectent les règlements, mais ils portent une attention particulière aux

excès de vitesse. Les policiers débloquent par quelques jours de sensibilisation avant de passer en mode répression.

«La remorque radar (un outil de sensibilisation qui sert à indiquer aux automobilistes la vitesse à laquelle ils circulent) sera installée à un endroit différent à tous les jours. Dès le lendemain, des policiers feront du radar au même endroit», explique l'agent Guy Rousseau, porte-parole de la sûreté municipale de Granby.

Des patrouilles en véhicule et à pied sont également prévues à l'horaire pour faire respecter les règles de sécurité près des zones fréquentées par les tout-petits.

Sacré-Coeur prend des couleurs

JUSTINE G. MARCHESSAULT
jmarches@lavoixdelest.qc.ca

Granby — L'école secondaire Sacré-Coeur a pris des couleurs hier, à l'occasion de la rentrée. Les élèves portaient le nouveau choix vestimentaire imposé par l'école: un t-shirt de couleur au logo de l'école. Un sujet qui soulevait bien des commentaires.

«C'est plate comme t-shirt», lance Daisy, en deuxième secondaire.

Comme la plupart des élèves rencontrés, elle avait revêtu à contre-cœur le nouveau vêtement. «On se ressemble tous avec ça», déplorait plus loin Cynthia. Tandis que les filles trouvaient le chandail «laid ou trop grand», les garçons eux, qualifiaient le vêtement de «pas si pire». Il y avait tout de même Mélanie pour dire de bons mots sur l'initiative. «Si ça peut diminuer le harcèlement, c'est tant mieux. Puis au moins, on a le choix des couleurs.»

Aux côtés de la jeune fille, ses trois copines Naomi, Audrey et Alexandra, toutes trois de Sainte-Cécile-de-Milton, acquiesçaient. Ce n'est pas la question de l'habillement qui les angoissait un peu, mais plutôt leur première journée au secondaire.

«Ça se passe mieux que je pensais. J'avais peur de ne connaître personne, mais après deux cours, je me suis déjà fait des amis», annonce Naomi, soulagée.



PHOTO JANICK MAROIS

Rentrée colorée du côté de l'école secondaire Sacré-Coeur. Les élèves doivent maintenant porter un chandail de couleur au logo de l'école.

La Caisse populaire de Saint-Pie-de-Bagot et Le Centre financier aux entreprises de la Yamaska félicitent Royal Pyrotechnie pour avoir remporté

le Prix Solstice
le Prix Solstice
Loto-Québec
2007

Desjardins est fier de s'associer
au premier lauréat
des Grands Feux Loto-Québec



Yanick Roy et Jean-Pierre Roy (propriétaires de Royal Pyrotechnie), François Ariel (directeur général, Caisse populaire de Saint-Pie-de-Bagot), Lucie Maynard (directrice de comptes, Centre financier aux entreprises de la Yamaska).

Desjardins & Cie

C'est tout Desjardins qui appuie les entreprises.

Desjardins

VENDREDI 31 AOÛT 2007 - LA VOIX DE L'EST

La Voix de l'excellence

La Voix de l'Est

Le 31 août 2007

AU CŒUR DE L'INFORMATION RÉGIONALE

Sylvain Larivière

Communiquer le goût d'aider

JUSTINE G. MARCHESSAULT

jmarches@lavoixdelest.qc.ca

« Il y a plus de plaisir à donner qu'à recevoir. C'est vrai! Il faut l'expérimenter pour le comprendre. » Ces paroles, elles sont de Sylvain Larivière. Quand le grand gaillard parle de bénévolat, ses yeux bleu azur s'illuminent. Car communiquer le goût d'aider son prochain, ça va de soi pour le Granbyen.

Son inspiration? Sa grand-mère. À la suite du décès accidentel de ses deux parents, alors qu'il était en bas âge, sa grand-mère prend en charge les quatre orphelins. « Elle avait déjà 12 enfants, dont cinq à la maison. Tu ne peux pas avoir un meilleur modèle. C'est l'exemple parfait de quelqu'un qui se donne pour les autres », estime M. Larivière.

Visiblement marqué par cette

«Le bénévolat, c'est passionnant! C'est comme une drogue.»

femme, aider les autres devient tout naturel pour l'homme. Communiquer le goût de donner prend la forme d'un véritable leitmotiv.

Bond dans le temps. Il y a maintenant une vingtaine d'années, la guignolée est devenue une activité de prédilection. Et toute la famille participe, ses deux enfants alors tout jeunes et son épouse Karmen. Car pour Sylvain Larivière, il faut exposer les enfants le plus tôt possible à l'entraide et au bénévolat. Membre d'un groupe religieux, il convainc rapidement plusieurs membres de sa communauté de joindre ses rangs. Si bien qu'aujourd'hui, 50 personnes de son groupe participent à l'activité annuelle.

Donner sans retour

«Le bénévolat, c'est passionnant! C'est comme une drogue. On veut

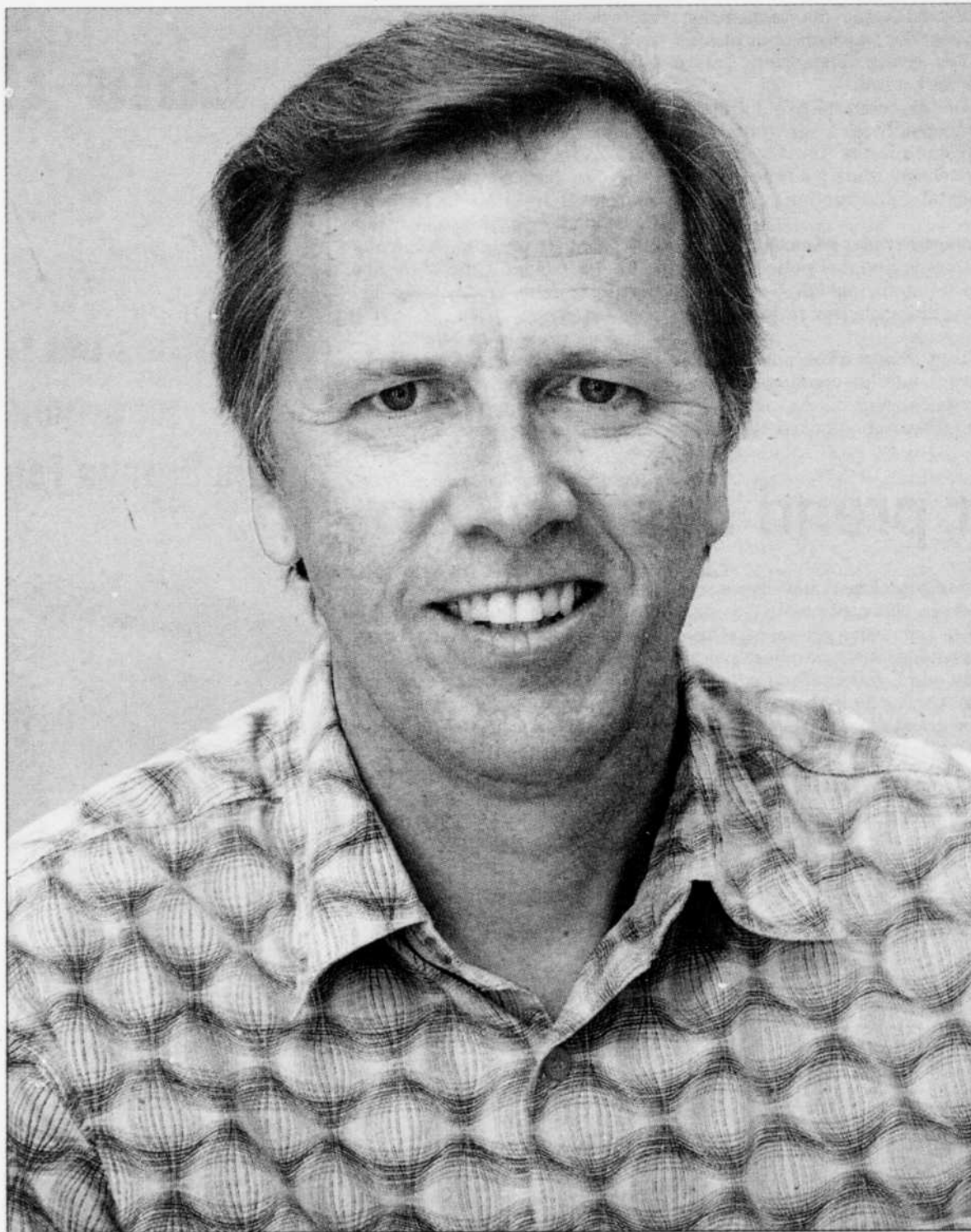


PHOTO ALAIN DION

Visiblement marqué par sa grand-mère, aider les autres devient tout naturel pour Sylvain Larivière.

s'impliquer toujours plus et être plus efficace. Les gens ont tellement de besoins. C'est facile de dire que les autres vont le faire mais non, il faut le faire soi-même», croit le bénévole.

Pour cette raison, Sylvain Larivière a choisi d'investir son temps au sein de SOS Dépannage. Depuis les tout débuts de l'organisme, il y a 20 ans, l'homme soutient son ami d'enfance Norman Dunn, à la barre de l'organisation.

Son rôle? «Au début, on m'appelait le fantôme de SOS. Je faisais des travaux sans que personne ne me voit faire», indique-t-il l'air moqueur. L'employé de Bell s'occupe alors de ramasser du vieux matériel informatique qui ne sert plus dans certaines entreprises pour le réutiliser pour l'organisme.

Depuis 15 ans, l'implication du bénévole s'est intensifiée. Il s'occupe du système téléphonique et de l'implantation informatique. «Y'a pas d'heure pour faire du bénévolat. Je vais faire des réparations peu importe le moment», dit-il.

Sylvain Larivière tient à souligner la contribution de son employeur Bell, pour lequel il travaille depuis 30 ans. Bell incite ses employés à s'impliquer à titre bénévole dans leur communauté. D'ailleurs, deux programmes incitatifs ont été mis sur pied. L'entreprise gère d'abord une campagne de dons. Sur une base volontaire, les employés peuvent choisir d'allouer un certain montant de leur paye à un organisme de leur choix.

Ensuite, Bell encourage l'implication bénévole de ses employés dans un organisme sans but lucratif, en allouant un certain montant pour un nombre d'heures travaillées.

«Depuis que ces deux plans existent, Bell a remis plus de 15 000 \$ à SOS Dépannage», mentionne l'employé.

À 49 ans, Sylvain Larivière est un homme heureux. «Je ne me pose pas la question de ce que je ferai à la retraite. Je m'impliquerai encore davantage. J'ai tout reçu, dit-il. Il vient un temps de rendre aux autres la pareille.»



Raymond Chabot
Grant Thornton
GRANBY-BROMONT-COWANSVILLE

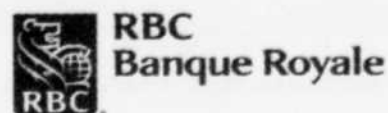




PHOTO JANICK MAROIS
L'enseignant sherbrookois, Pierre Binette, le maire de Granby, Richard Goulet, et la directrice générale du cégep de Granby, Marie-Johanne Lacroix ont annoncé un nouveau programme universitaire à Granby.

Des leaders formés à Granby

CYNTHIA ST-HILAIRE

csthilair@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Un premier partenariat entre le cégep de Granby et l'Université de Sherbrooke pourrait être scellé dès cet automne. L'issue de cette collaboration repose sur les leaders de la région.

Le cégep veut offrir le micro-programme de 2^e cycle, leadership public, donné pour la première année à Sherbrooke. La directrice générale du cégep de Granby, Marie-Johanne Lacroix, et l'enseignant sherbrookois Pierre Binette se sont rencontrés, hier, pour régler les derniers détails de ce partenariat. Le maire de Granby, Richard Goulet, s'est joint à eux pour l'annonce du programme.

Un minimum de six personnes est nécessaire pour le démarrage. Une rencontre d'information aura lieu le mardi 4 septembre, à 17h, au local A-241 du cégep de Granby.



ARCHIVES LA PRESSE

En plus d'être conférencière, Liza Frulla, professeure associée de l'Université de Sherbrooke, interviendra régulièrement lors des cours.

La formation s'adresse aux cadres d'entreprise qui possèdent un baccalauréat ou une expérience de travail satisfaisante. La réussite du microprogramme donne 15 crédits universitaires de 2^e cycle. «C'est toujours bon sur un cv», souligne M^{me} Lacroix.

Cet automne les cours *Réflexion sur le leadership public* et *Savoir traiter: pratique de la négociation* seront offerts. Les étudiants devront investir six heures par semaine pour cette formation. «Ceux qui ne veulent prendre qu'un cours peuvent aussi», précise M^{me} Lacroix.

La moitié des cours de cette première session se déroulera à Montréal. «Pour le cours *Réflexion sur le leadership public*, une partie sera des vidéoconférences à Granby et l'autre les gens se déplaceront à Montréal pour voir des conférenciers», explique M. Binette.

Les étudiants devront analyser le comportement de conférenciers connus tels Liza Frulla, Michel Robert, juge en chef du Québec et Bernard Lord, ancien premier ministre du Nouveau-Brunswick. En plus d'être conférencière M^{me} Frulla, professeure associée de l'Université de Sherbrooke, interviendra régulièrement lors des cours.

La première session est la seule où les gens auront la possibilité de faire deux cours. «Le rythme sera un cours par session. Il y en a cinq en tout», mentionne M^{me} Lacroix.

Outre la négociation, les étudiants apprendront à persuader, rallier, déléguer et prendre des décisions. «Ce n'est pas un cours qui s'adresse seulement aux leaders, mais aussi à ceux qui les supportent. Nous n'avons pas la prétention que les gens qui complètent le cours seront de grands leaders», nuance M. Binette.

EN BREF

Droits de scolarité: les étudiants des universités sont sur le pied de guerre

Ottawa (PC) — Les cours n'ont pas encore débuté qu'on parle déjà de grève générale illimitée à l'Université du Québec en Outaouais (UQO).

La volonté du gouvernement libéral de Jean Charest de hausser les droits de scolarité de 50 \$ à chacune des sessions pour les cinq prochaines années

pourrait bien mettre à nouveau le feu aux poudres dans les universités du Québec cet automne.

«Nous n'avons pas encore de mandat de grève, mais nous avons un plan d'action qui prévoit une campagne massive d'information qui débutera dès la rentrée, mardi, et qui devrait mener à une assemblée générale pour l'obtention d'un mandat de grève à la mi-octobre», a fait savoir le vice-président de l'Association générale des étudiants de l'UQO, David Clément.

Devenez membre du Club de la Vigilance

1 888 692.4673



ENFANT-RETOUR Québec

Aidez-nous à diminuer les disparités d'ordres en appuyant les programmes de recherche des enfants portés disparus d'Enfant-Retour Québec.

www.enfant-retourquebec.ca

Accompagnement SERVICES DE SUIVI DE DEUIL



LES RÉSIDENCES ET LES JARDINS FUNÉRAIRES
Bessette
LE VRAI SENS DES VALEURS

www.famillebessette.com

SIÈGE SOCIAL: 897, rue Des Colombes à GRANBY
BROMONT | ROXTON POND | VALCOURT | WATERLOO
450 777-1171 1 800 730-8888



Pour des opportunités au-delà de vos rêves

LOUISON BOURQUE

Un allié passionné et rigoureux

450 378-8461

Cell.: 514 791-3618 • Rés.: 450 469-3972

Agent immobilier affilié La Capitale Performance, courtier immobilier agréé

Christian Lalumière

L'agent à votre hauteur!

450 378-4120

L'Équipe Lalumière

Re/Max Professional Inc. Courtier immobilier agréé

McDonald's s'implique sur le terrain.

SOCER **JE M'ACTIVE**

© 2007, McDonald's

31

31

31

Curtis Skinner
*Faites confiance à mes
 22 ans d'expérience*
450 378-4120

**L'Équipe
 Lumière**



Re/Max Professionnel inc.
 Courtier immobilier agréé



La Fondation québécoise du cancer présente

**Une chanson
 pour la vie**



Notre chanson
 partagée



1 800 363.0063

Actualités



PHOTO ANDRÉ TREMBLAY, LA PRESSE

Les parents représentés par M^r Brent Tyler, ancien président d'Alliance Québec, n'ont finalement savouré leur victoire que pendant une petite semaine.

Loi 104: le jugement est suspendu

Montréal (La Presse) — Avec les rares mots de français qu'elle connaît, Hind Alwan avoue qu'elle arrive très facilement à vivre à Montréal, parce que «beaucoup de monde parle anglais». Elle trouve injuste de devoir payer pour envoyer son fils à l'école privée anglaise. Selon elle, il devrait être admissible à l'école publique anglaise où il aurait de toute façon des cours de français.

«J'ai dû vendre ma maison à Laval pour envoyer mon fils à l'école privée anglaise. Maintenant, je pense à déménager en Ontario», dit M^{me} Alwan, qui a quitté l'Irak en 1999 avec son mari et son fils, pour s'installer au Québec. Depuis, M^{me} Alwan s'est jointe à cette bataille judiciaire entreprise en 2002 contre la Loi 104.

Comme les autres parents qui sont partie à ce recours mené par M^r Brent Tyler, elle est fort déçue de la décision rendue hier par le juge de la Cour d'appel André Rochon. Le magistrat a accepté les arguments du Procureur général du Québec et a suspendu le jugement que ses collègues avaient rendu, la semaine précédente, entre autres pour éviter le «chaos administratif et juridique» à la veille de la rentrée. Ce sursis est valide jusqu'à ce que la Cour suprême tranche la question.

Rappelons que le jugement déclarait que la Loi 104, adoptée en 2002 pour colmater une brèche de la Loi 101, allait à l'encontre de la Charte des droits et libertés, et était par le fait même inconstitutionnelle. Cette brèche permettait aux enfants d'accéder à l'école publique anglaise après avoir fréquenté, parfois assez brièvement, une école privée anglaise. Du coup, leurs frères, soeurs et enfants, obtenaient le même privilège.

Les parents représentés par M^r Tyler, ancien président d'Alliance Québec, n'ont finalement savouré leur victoire que pendant une petite semaine. Hier, M^r Tyler affichait un certain découragement et laissait entendre qu'il y avait essoufflement financier. Il faudra de un à trois ans pour que la Cour suprême se prononce, alors que le combat des parents dure depuis déjà cinq ans, s'est-il désolé.

Du côté pécuniaire, il a vu se tarir une source appréciable, puisque le gouvernement Harper a aboli l'automne dernier le Programme de contestation judiciaire. Lancé en 1994, ce programme accordait des fonds en appui à des luttes judiciaires qui avaient trait notamment aux droits des minorités linguistiques. Selon Noël Badiou, directeur de ce programme, les sommes pouvaient aller jusqu'à 60 000 \$ pour un recours de première instance, et à 35 000 \$ pour un appel.

Langue difficile? Pour en revenir à M^{me} Alwan, l'anglais est capital à ses yeux, car il en va de la réussite de son fils. À la maison, on parle l'arabe (sa langue maternelle) et l'anglais, explique-t-elle. Son fils a tenté une incursion à l'école française pendant un an, mais il avait beaucoup de difficultés, car «c'est une langue difficile», dit-elle. On menaçait même de le faire doubler. Elle l'a donc envoyé à l'école anglaise privée, où il réussit très bien, précise-t-elle. Il est aujourd'hui en secondaire deux.

AVALANCHE

VENTE SOUS LE CHAPITEAU

Jusqu'au 3 septembre

- * Lot de polars à partir de **49,99 \$** rég. 149,99 \$
- * Lot de Soft shells à partir de **79,99 \$** rég. 199,99 \$
- * Lot de pantalons à partir de **49,99 \$** rég. 299,99 \$
- * Lot de vestes à partir de **29,99 \$** rég. 149,99 \$
- * Lot d'anoraks à partir de **149,99 \$** rég. 649,99 \$

89, boul. Bromont, Les Sommets Bromont 450 534-0398

www.avalancheskiwear.com



GRANDE LIQUIDATION DE GOLF

4 jours seulement Jusqu'au 2 septembre

- «Driver» titanium Adams, Nike, etc. à **50 %**
- Vêtements 2007 de 50 % à **70 %**
- 20 balles Dunlop Ice à **14,95 \$**
- Ensembles complets de **40 % à 50 %**

Tout est à liquider!

89, boul. Bromont
 Les Sommets Bromont
 450 534-0398

10 LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 31 AOÛT 2007

Le service d'abord et avant tout!

Vente et Achat

André Bélanger
 Agent immobilier affilié

Re/Max logo

Visitez mes propriétés
www.andrebeleranger.com

Estimation gratuite

450 770-1041
 Bur.: 450 378-4120

Membre de Hall of Fame de Re/Max et membre Club 100% or en 2005

323 ans pour payer l'amende

ANDRÉ CÉDILOT

La Presse

Montréal — Grâce à l'indulgence du gouvernement, le narcotraffiquant international Morris Meyers peut prendre 323 ans pour payer l'amende de 775 000 \$ qui lui a été imposée en 2002 pour des importations totalisant 10 tonnes de haschisch.

À la suite d'une entente récente avec le percepteur des amendes du palais de justice de Montréal, Meyers doit rembourser l'imposante amende qui lui a été infligée en septembre 2002, à raison de 200\$ par mois.

En costume-cravate, l'homme de 58 ans s'est présenté en Cour du Québec, hier, afin de déposer un reçu attestant qu'il a remis 1200 \$ pour payer le solde des six derniers mois. À l'issue de l'audience, le juge Jean B. Falardeau, visiblement contrarié, a expliqué que la loi le forçait à se plier à la décision des fonctionnaires.

En vertu d'un jugement rendu le 6 septembre 2002, Meyers avait un an pour payer l'amende de 775 000 \$. À défaut, il devait purger trois ans de pénitencier. Étonnamment, son dossier s'est perdu dans les limbes bureaucratiques et personne ne s'est soucié de le collecter jusqu'à ce qu'il se présente lui-même au palais de justice en compagnie de son avocat, M^r Jeffrey Boro. La cause est revenue devant le tribunal en janvier 2007.

Meyers a alors expliqué qu'il avait fait faillite et qu'il lui était impossible d'acquitter l'amende de 775 000 \$. Avec sa femme, il était à la tête d'une petite



PHOTO ROBERT SKINNER, LA PRESSE

Morris Meyers, photographié au palais de justice de Montréal, en 2004.

entreprise sur internet qui lui rapportait de trop modestes revenus. Après avoir examiné son bilan financier, le percepteur des amendes avait accepté qu'il verse 200 \$ par mois jusqu'à nouvel ordre. L'entente est sujette à révision tous les six mois. Hier, aucun employé du bureau n'a voulu dire combien Morris Meyers a remboursé jusqu'à maintenant.

En juin 2005, à la demande du procureur général du Canada, la Cour supérieure avait déclaré Morris Meyer, le failli, seul et unique propriétaire d'une maison de campagne de la rue Du Domaine, à Wentworth, près de Lachute, et de deux résidences, au 45, rue Joseph-Paiement, à Dollard-des-Ormeaux, et au 4920, rue Nancy, à Pierrefonds.

L'homme cis d'un vaste réseau

Avec deux autres membres de la communauté juive de Montréal, Meyers était l'homme clé d'un vaste réseau spécialisé dans l'importation de haschisch au Canada et en Europe. Il était dans le collimateur des policiers canadiens et européens depuis plus de 10 ans quand il a été arrêté par la GRC, en mai 1997. En quatre ans, l'enquête a permis la confiscation de cinq chargements totalisant plus de 10000 kilos de cannabis.

Ce n'est qu'en septembre 2002 que Meyers a été condamné à Montréal. Dans l'intervalle, il avait passé trois ans en taule pour une affaire de contrebande de 300 kilos de haschisch en Suisse. En mars 1999, alors qu'il était en liberté sous caution, il avait obtenu la permission du tribunal québécois de se rendre en Israël pour préparer sa défense. Il s'est retrouvé en prison en Suisse après avoir été interpellé en France, lors d'un transfert de vol vers son pays d'origine.

À son retour au pays, à la suite d'une entente avec la Couronne fédérale, Meyers s'était empressé de plaider coupable à une simple accusation d'avoir blanchi 44 millions de dollars dans le monde, entre 1992 et 1997. Il avait écopé d'une peine avec sursis de trois ans et d'une amende de 75 000\$. Il s'était aussi engagé à verser au tribunal une «amende compensatoire» de 700 000 \$, l'équivalent de sa part des profits engrangés par les trafics.

ver Cédrika Provencher sera bientôt abolie. À compter de mardi, cette ligne ne devrait plus être active, a-t-il fait savoir à son émission diffusée hier sur les ondes de LCN. Les parents de Cédrika ont fait appel à Claude Poirier dans l'espoir qu'une

personne qui sait où se trouve Cédrika puisse fournir des renseignements de manière anonyme.

EN BREF

Fin de la ligne téléphonique de Claude Poirier mardi

Trois-Rivières — La ligne téléphonique du négociateur Claude Poirier afin d'obtenir des informations qui permettraient de retrou-

LOTTO QUÉBEC Résultats des tirages du: **2007-08-30**

Jour Payé! 01 20 23 08
27 28 36 compl. (C)

Astro Jour - Mois - Année - Signe
09 MARS 33 GÉMEAUX

Quotidien **FINCO** **Extra**

3 684 01 02 04 08 19 22 23 26 27 29 2620363
4 1832 32 34 37 44 48 51 59 62 66 70 500 000 \$
*décomposable dans les deux sens

Résultats des tirages du: **2007-08-29**

649	07 21 22 24 30 31	29 compl. (C)	Quebec	10 15 17 18 27 33	28 compl. (C)
GAGNANTS	LOTS		GAGNANTS	LOTS	
6/6	1	3 633 480,00 \$	6/6	1	1 000 000,00 \$
5/6+c	4	64 883,50 \$	5/6+c	2	25 000,00 \$
5/6	130	1 649,20 \$	5/6	15	500,00 \$
4/6	7 225	56,20 \$	4/6	907	50,00 \$
3/6	132 429	10,00 \$	3/6	16 905	5,00 \$
2/6+c	87 889	5,00 \$	Ventes totales:		453 609,00 \$
Ventes totales:		13 356 116 \$			
Prochain gros lot (approx.):		4 000 000 \$			

Extra 6375209* 500 000 \$
*décomposable dans les deux sens

SUPER 7 **GROS LOT CE SOIR**
10 000 000 \$
(APPROXIMATIF)

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

Félicitations!

50^e anniversaire de mariage

Solange et Maurice Rodrigue

Vos enfants France, Daniel, Josée et Stéphan, leur conjoint ainsi que vos petits-enfants et arrière-petits-enfants qui vous aiment.

399265V

50^e anniversaire de mariage
31 août 2007

Raymond Robidoux et Pauline Peck
Félicitations pour ces cinquante années de mariage, d'amour et de bonheur!
Vos enfants, leurs conjoints et vos petits-enfants

Desjardins présente le **FESTIVAL INTERNATIONAL DE LA CHANSON DE GRANBY** 39^e édition

en collaboration avec **Galaxie**

Demi-finales 5-6-7-8 sept
Au Théâtre Le Palace de Granby

Spectacles gratuits à l'URBAIN
Les spectacles débutent à 22h30
Mr. Roux 6 sept (France)
Fayo 7 sept (Acadie)
Mell 13 sept (France)

DUMAS 13 sept
Au Théâtre Le Palace de Granby

Bêtes de Scène 14 sept
Au Cabaret de Granby
Billetterie 450-372-3729
Sans Frais 1-888-775-7757

La Grande Finale Desjardins 15 sept
Au Théâtre Le Palace de Granby

Billets en vente au Théâtre Le Palace
Billetterie 450-375-2262
Sans Frais 1-800-387-2262
Achat en ligne www.palace.qc.ca

www.ficg.qc.ca

Logos: GKOI, LA PRESSE, L'OURS, La Voix de l'Est, CHANSON, tqs, SILENCE, IBM, TELEVISION, Ville de Granby, etc.

31

31

31

VENDREDI 31 AOÛT 2007 - LA VOIX DE L'EST 11

Opinion

Président et éditeur: **Guy Granger**
Directeur de l'information: **François Beaudoin**
Editorialiste: **Benoît Lapierre**

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)
Le quotidien La Voix de l'Est est publié et édité par Les Journaux Trans-Canada (1996) inc. dont le siège social est sis au 7, rue Saint-Jacques, Montréal (Québec) H2Y 1K9. La Voix de l'Est est imprimée aux ateliers de La Tribune, une division de Les Journaux Trans-Canada (1996) inc., sis au 1950, rue Roy, Sherbrooke (Québec) J1K 2X8.

Au cœur de l'information régionale
Journal du matin fondé en 1935
et quotidien depuis 1945

POUR NOUS ÉCRIRE: • PAR COURRIEL: redaction@lavoixdelest.qc.ca • PAR LA POSTE: 76, rue Dufferin, Granby (Québec) J2G 9L4 • PAR TÉLÉCOPIEUR: 777-4865

Ce qu'on peut retenir du dernier sondage

JEAN-GUY DUBUC

redaction@lavoixdelest.qc.ca

ÉDITORIAL

Les Québécois ne se lassent pas des sondages: ils en font leurs délices pour alimenter leurs conversations de bureau ou de bar. La gente politique est beaucoup moins loquace devant leurs résultats: elle en connaît trop la fragilité. Ce qui explique peut-être sa retenue devant les derniers chiffres de CROP.

Au Parti québécois, on a tout pour se réjouir. De toute évidence, l'arrivée de Pauline Marois à la tête du parti a redonné un regain d'énergie non seulement au parti mais à bon nombre de Québécois. Elle avait pourtant peu de crédibilité, il y a quelques mois, auprès de ses membres qui l'identifiaient à une génération de trop! Ils ont préféré la jeunesse. À l'arrivée d'André Boisclair, le PQ récoltait plus de 50 % des intentions de vote. Il n'a fallu que 15 mois

pour que le jeune chef se retire, laissant le parti avec moins de 25 % de ces intentions.

C'est dire comme les émotions sont fragiles, comme la popularité peut être éphémère et comme les assises de la confiance reposent sur peu de choses. Pauline Marois est rentrée en force à la tête de son parti: elle est sûrement consciente de tout ce que représentent les sondages, entre autres choses le côté éphémère de la faveur populaire. D'où l'humilité avec laquelle le PQ a réagi aux chiffres de CROP. Réaction sage et lucide.

Chez les adéquistes, on peut se demander ce que signifie le portrait nouveau. Une déception de la performance récente de l'ADQ? De son chef? Un retour au bercail de cette partie de la population qui voulait voter contre Boisclair mais qui demeurait fidèle au PQ? Ou simplement une prise de conscience de la valeur d'un programme qui a du mal à convaincre un auditoire attentif?

Peu importe la raison: les chiffres ont au moins la prétention d'inquiéter le chef Mario Dumont. Au moment où il prépare sa campagne dans Charlevoix, il peut y entendre une nouvelle alarme. Bien sûr, si son candidat peut l'emporter sur Pauline Marois, sa victoire pourra le rassurer. Si non... Donc, débat à suivre attentivement.

Pour le moment, il réagit très discrètement à des chiffres de CROP. D'où un soudain discours sur la pédophilie qu'il veut évidemment réprimer, comme 100 % des Québécois d'ailleurs, pour trouver un terrain de leadership dans l'unanimité! Peut-être se rendra-t-il compte que les déclarations teintées d'opportunisme renvoient dans la population une image plus inquiétante que rassurante.

Le premier ministre Jean Charest, fidèle à ses habitudes, ne commentera pas les piètres résultats de son parti chez CROP. Il a raison de ne pas vouloir ergoter sur les portraits momentanés. Pourtant, les sondages internes de son parti peuvent lui signifier des résultats semblables. Les chiffres concernant «le chef qui serait le meilleur premier ministre du Québec» le classent en troisième position. D'accord pour la dimension fugace. Oui, mais si elle se répète et se confirme ailleurs?

Il est évident que le chef libéral doit redoubler d'efforts pour redonner à son parti l'espoir d'un gouvernement majoritaire ou même minoritaire; et à la population québécoise, des raisons pour encore lui faire confiance malgré tout.

Répétons-le: un sondage est un portrait qui en remplace un autre et un autre et ainsi de suite. Le danger, c'est quand ils s'entendent pour dire la même chose.

LA VOIX DES LECTEURS

Quand la courtoisie impatiente

Ces jours-ci, l'école débute, alors que les interventions policières au sein du programme «Bon pied, bon œil» visant à améliorer les comportements conducteurs-piétons se terminent. Mais ceci ne veut pas dire que les conducteurs peuvent dorénavant négliger les piétons, et en particulier les piétons vulnérables tels les jeunes enfants. Un jour de mai 2006, je circulais dans un quartier résidentiel. J'arrivais à une intersection où je n'avais pas d'arrêt à faire, contrairement aux véhicules venant sur la rue que je traversais. Devant moi, je vis deux enfants de la hauteur de ceux qui sont en première ou deuxième année scolaire. Les deux enfants s'étaient engagés dans la rue et se parlaient. Soudainement, mon auto vient à leur vue. Apeurés, l'un court à gauche vers le trottoir d'où il venait et l'autre vers le trottoir où il se dirigeait. Puis ce dernier, se voyant séparé de son ami, revient en courant vers le premier enfant et donc retransversa la rue devant mon auto. Constatant l'énervement des enfants, je me suis alors arrêtée même si à mon intersection, je n'avais pas d'arrêt à faire. J'ai fait signe aux deux enfants revenus sur le trottoir à ma gauche de traverser vers celui de droite comme ils le voulaient initialement. Ce que les enfants firent cette fois, de façon posée. Mais à la vitesse où vont ces petites jambes, cela prit quelques secondes de plus que de coutume. Il y avait alors un automobiliste derrière moi qui se trouva frustré de ma courtoisie. Quand j'ai remis mon auto en marche, il me doubla promptement, puis freina pour me couper le chemin. J'ai alors cru qu'il allait enfler dans une cour

privée à ma droite. Mais non! Quand j'ai voulu le doubler vers la gauche, il changea soudainement de voie et me coupa à nouveau le chemin. Puis, il partit en trombe, me faisant un signe évocateur de la main. Ce conducteur était un homme d'âge moyen, d'âge d'être un père de famille peut-être! Ce fait vous est décrit pour ajouter au constat de la journaliste Karine Blanchard (*La Voix de l'Est* du 15 août), à l'effet qu'aux traverses piétonnières aux abords des écoles, les conducteurs ne sont pas toujours respectueux des consignes du Code de la sécurité routière. J'ajoute ici que la courtoisie du conducteur automobile envers un enfant a sa place partout et en tout temps, pas juste près de l'école ou dans les rues au jour de l'Halloween. Et la courtoisie, cela vaut aussi pour le deuxième conducteur derrière le premier automobiliste courtois! La courtoisie du deuxième véhicule derrière un automobiliste courtois a aussi sa place lorsqu'il s'agit de piétons handicapés (notre lettre du 27 août). Alors, conducteurs automobiles, ne faites pas qu'ouvrir l'œil. Soyez empathiques, ouvrez-vous le cœur!!

Luce S. Bérard
DHE Granby

Ski de fond: lettre à la ministre

Bonjour Madame la ministre!

Au cas où vous ne seriez pas au courant en tant que ministre responsable de la SEPAQ, j'aimerais attirer votre attention sur une problématique au parc de

Délinquance sexuelle L'ADQ organisera une consultation



la Yamaska. Plusieurs opinions ont été émises dans le journal local relatives au fait que le directeur du parc de la Yamaska (et d'Orford) ait décidé d'éliminer le traçage des pistes de ski de fond l'hiver prochain....

Je crois que la direction de ce parc démontre un flagrant manque de leadership en nous laissant tomber, nous les skieurs de la région. Depuis plusieurs années, de très bonnes améliorations ont été faites au parc de la Yamaska afin d'y avoir des pistes adéquates et bien entretenues pour la pratique de notre sport aérobique favori. Un minimum de leadership

du directeur du parc aurait été au moins de consulter sa clientèle (de plus en plus satisfaite) plutôt que de laisser courir l'information sur sa décision du non-traçage, une fois de plus.

Madame la ministre, je crois qu'une implication de votre part s'impose afin que la direction de la SEPAQ remplisse son mandat et sa mission.

Merci de votre aide!

Jean Dufresne
Granby

Une opinion?

Vous avez une opinion à exprimer sur les sujets d'actualité? Nous nous ferons un plaisir de la faire partager à nos lecteurs. Votre lettre, qu'elle soit manuscrite, transmise par télécopieur ou par courriel, doit être signée et accompagnée de votre adresse et numéro de téléphone pour fin d'identification seulement. Seules la signature et la provenance seront publiées.

Arts et culture

Un clip qui fait jaser

Anéantir le dogme remet en question le culte du corps

MARIE-FRANCE-LOU LEMAY

mlemay@lavoxdelest.qc.ca

Granby — Avec leur nouveau vidéoclip *Anéantir le dogme*, les Vulgaires Machins voulaient susciter la discussion. C'est réussi.

Lors de son passage à l'émission *Bons baisers de France* la semaine dernière, Guillaume Beaugard, le chanteur du groupe granbyen, a avoué avoir fait un vidéoclip volontairement provocateur avec *Anéantir le dogme*. Les dernières images du clip n'ont d'ailleurs pas été diffusées lors de l'émission.

«C'est clair que l'objectif de faire scénariser le clip par François Avard et de le tourner autour des dogmes c'était évidemment de provoquer la discussion», explique Guillaume Beaugard.

En résumé, le clip d'*Anéantir le dogme*, débute avec la jeune comédienne Noémie Yelle qui regarde la télévision. Entre les images de guerres et de bombes, elle apparaît à son tour au petit écran.

Le jeune homme devient tout à coup intéressée par ce qu'elle voit et ce qu'elle devient. Elle se met ensuite à flirter avec un homme plutôt corpulent. Et elle se laisse faire, traquée. Et l'homme la baise.

Le culte du corps humain et sa commercialisation sont ainsi dénoncés dans ce vidéo scénarisé par l'auteur François Avard. Noémie Yelle est connue pour son rôle d'Annabelle dans *Ramdam*.

«Quand j'ai écrit le texte, je parlais du contrôle de la pensée, des dogmes idéologiques, religieux ou autres, indique Guillaume Beaugard. Lui (François Avard) dit que la société capitaliste est peut-être le dogme supérieur.»

Sur le site des Vulgaires Machins, François Avard explique qu'*Anéantir le dogme* «traite des dogmes dans lesquels se cloisonne une population de plus en plus amorphe. Le clip pro-



PHOTO JANICK MAROIS

Le plus récent clip des Vulgaires Machins, *Anéantir le dogme*, réalisé par François Avard et mettant en vedette la jeune comédienne Noémie Yelle, est volontairement provocateur.

pose de privilégier un dogme: celui de l'individu devenu produit de consommation, de la chair comme monnaie d'échange. Car un des dogmes qui est en train de s'installer de plus en plus dans nos mœurs vides, c'est qu'en se brassant le cul et en se flipant les totos, on va réussir.»

Être vu

Le clip n'a pas encore tourné sur les ondes. Musique Plus devrait décider la semaine prochaine si elle le diffuse ou pas.

«C'est contradictoire, les médias sont frileux de le présenter mais ils diffusent des clips avec des filles aguichantes», souligne Guillaume Beaugard.

Le site de vidéos YouTube, où le clip est en ligne depuis la diffusion de l'émission, lui a accolé une cote de 18 ans et plus cette semaine. L'internaute doit donc être inscrit et confirmer qu'il est âgé de 18 ans et plus pour le visionner.

Le clip a toutefois déjà été visionné par 20 000 personnes. «Ça fait beaucoup de monde et il faut que ça continue», dit Guillaume Beaugard.

Le clip peut être téléchargé sur le

site vulgairesmachins.org pour ensuite circuler sur Internet.

«On va tout faire pour que le vidéo soit vu par le plus de monde possible», mentionne Guillaume Beaugard.

Le clip a été produit par la compagnie de disques des Vulgaires Machins, Indica et le groupe au coût de 15 000 \$.

EN BREF

Les Tortues au centre-ville

Granby — Les Tortues Ninja seront au centre-ville de Granby ce soir... en film bien sûr. Mettant en vedette les grosses bêtes nommées Michaelangelo, Leonardo, Raphaël et Donatello, *Les Tortues Ninja* sera présenté sur le site de l'ancienne pharmacie Jean Coutu à l'occasion de la dernière représentation de Ciné centre-ville. Il s'agit d'une initiative de la Société de développement commercial du centre-ville de Granby. Le film débute à la tombée de la nuit. L'entrée est gratuite. Du pop-corn est vendu sur place. Apportez votre chaise.

Maintenant disponible :

Nouveau concept

de cours de cuisine pour enfants et ados

Vous aimeriez que votre bout de chou s'initie à la cuisine par le jeu? Que votre jeune de 12 ans soit plus autonome dans la cuisine? Sylvie Spinozzi, cuisinière de grande expérience de nationalité italienne et propriétaire du service de traiteur Un Vent de Lyon, offre dès cet automne un nouveau concept de cours de cuisine pour les jeunes. «L'atelier Les Petits Gourmets s'adresse aux 4 à 7 ans. On y incite, par le bricolage et par le jeu, les enfants à partir à la découverte de l'univers des aliments. Pour les huit ans et plus, l'atelier Les Petits Débrouillards vise à rendre les enfants plus autonomes dans la cuisine. Un atelier est aussi disponible pour les ados, à qui on apprend, entre autres, à planifier un budget et à faire une épicerie.»

Les ateliers se déroulent de septembre à décembre et de janvier à mai et leur nombre de places est limité. Mme Spinozzi et son équipe offrent également le service personnalisé de votre menu lors de réceptions, le service de traiteur et le service aux tables, l'organisation de fêtes d'enfants et, au quotidien, la planification de votre menu de la semaine, l'aide à la cuisine et la préparation complète de vos menus.

Un Vent de Lyon : pour une occasion spéciale dans votre quotidien, mangez santé!

Pour information et inscriptions : 450 375-1233

Cellulaire : 450 522-7722

PROFITEZ DE LA SOIRÉE AVEC VOS CONVIVES DANS VOTRE CHALEUREUSE CASA

Sylvie Spinozzi, propriétaire



Sylvie Spinozzi, propriétaire



LES CONSTRUCTIONS
MARYCO
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

• Résidentiel • Commercial • Industriel

Licence R.B.O. : 2945-0525-13

Réalisez votre rêve !

- Nous avons le modèle de maison correspondant à vos goûts et à votre budget.

Vous servir est un plaisir !



Pour un travail bien fait !

322 St-Jean, Saint-Pie • 450 772-6387
1-888-772-6387



Bientôt l'école

Tout. Vraiment tout pour la rentrée!



Papeterie La Liberté inc.
209, rue Principale, Granby
450 372-6263



Les Vergers de la Colline

Venez cueillir vos pommes vous-même !

Venez goûter à nos tartes, cidres et autres produits maison

ACTIVITÉS:

- Mini-ferme
- Balade de tracteur
- Pique-nique
- Rallye de la pomme



HEURES D'OUVERTURE:
de 9 h à 18 h du mardi au dimanche

5, route 137, Sainte-Cécile-de-Milton
450 772-2442
www.lesvergersdelacolline.com

31

31

31

Souvenir de vacances

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca



Les familles Hébert, Beaudry, Bourque, Dufresne, Laliberté, Prud'homme et Arel, tous de Bromont, réunis à la plage de Cape May en juillet dernier. Des gens qui savent célébrer la saison estivale et où aller pour vivre les vraies vacances!

Familles Hébert, Beaudry, Bourque, Dufresne, Laliberté, Prud'homme et Arel, Bromont



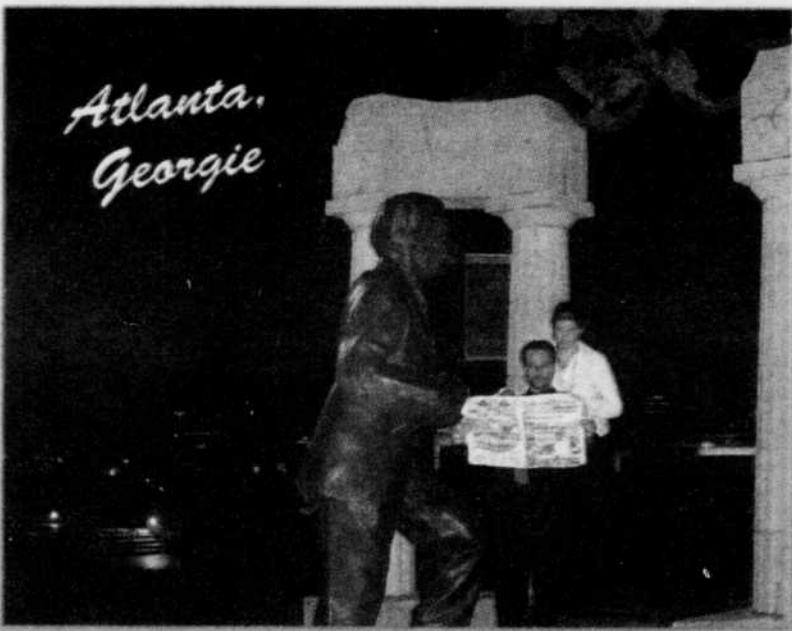
Voici une photographie du passage à Graceland, Memphis, Tennessee, de la famille Leclerc de Cowansville. Une visite de la maison du « King », des musées... toute la famille y a trouvé son compte et en a bien profité sans oublier, dans les bagages, une copie du quotidien.

Jérémy, Stéphanie, Lison et Stéphane Leclerc, Cowansville



Photo nocturne prise lors d'un séjour à Atlanta en Georgie, sur le site du parc des jeux olympiques de 1996, devant la statue de bronze de Pierre de Coubertin. « Ce fut extraordinaire! » de dire à l'unisson Guillaume Campbell et Véronique L'Heureux de St-Alphonse-de-Granby. « Nous avons pris une petite pause pour lire La Voix de l'Est! ».

Guillaume Campbell et Véronique L'Heureux, St-Alphonse-de-Granby



Courez la chance de remporter un chèque-cadeau de 500 \$ chez



Photo Minutes

Le tirage aura lieu le 1^{er} octobre 2007. Le lieu de vacances devra se situer à plus de 100 km de Granby. Règlements disponibles à La Voix de l'Est.

Voyez la différence!



Photo Minutes

40 Évangéline, Granby, 450 378-1255



Participez au concours en apportant avec vous La Voix de l'Est en vacances et rapportez-nous une photo de vous avec le journal.

Faites-nous parvenir votre photo accompagnée de sa description ainsi que vos coordonnées avant le 14 septembre prochain à:

par courriel: edumouli@lavoixdelest.qc.ca
ou par la poste: La Voix de l'Est, casier 5767, 76 rue Dufferin, Granby, J2G 9L4

AGENDA

- > Rencontre des **Alcooliques anonymes**, tous les vendredis. Info: 450-405-9321.
- > Réunion **Al-Anon (non fumeur)**, tous les vendredis à 20h, au CLSC de Farnham.
- > Rencontre des **Amis du folklore de Ste-Brigide** tous les vendredis au Centre municipal, 510, 9^e rang à Ste-Brigide.
- > **Bibliothèque Missisquoi**: vente de cartes de l'Unicef et livres d'occasion durant les heures d'ouverture: vendredis, samedis et dimanches entre 13h et 16h au 187 Champlain, Philipsburg.
- > Réunion des **Gamblers anonymes**, tous les vendredis à 19h30, à la Maison le Passant, 436 Horner, Granby. Info: 1-866-484-6664.
- > Soirée de danse organisée par le **Groupe amitié rencontre la Magie du Cœur**, tous les vendredis à 21h, à l'hôtel Le Granbyen, 700 Principale, Granby. Info: 450-372-9425 et 450-776-2157.
- > **Club du 3^e âge de Farnham**: parties de cartes tous les vendredis à 13h15, au 421 Hôtel de ville, entrée rue St-Vincent, Farnham.
- > **Dépendants affectifs anonymes «aimer sans se détruire»**: rencontre tous les vendredis à 19h30, au sous-sol de l'église United, 101 Principale, entrée par l'arrière, Granby.
- > **Club de quilles Granby**: quilles tous les vendredis à 10h, au Quillorama, rue Principale, Granby. Info: 450-360-0651.

BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire de naissance à: Jérémy Ruel, Granby; Gaston Plante, Granby; Lise Meunier, Granby; Alexandra Bédard, Granby; Jacob Leclair, Roxton Falls; Monique Sénéchal, Roxton Pond; Natha Roy, Roxton Falls; Nathalie Chauvin, Granby; Jean-Guy Daudelin, Dunham; René Chrétien, St-Alphonse; Suzanne D'Amours, Granby; Diane Mc Quillen, Granby; Arriane Leduc, Dunham; Marguerite Carey, Granby; Réjeanne Labrecque, Abercorn; Éric Lagüe, Sutton; joyeux 40^e anniversaire de mariage à Claudette et Fernand Authier, Granby; joyeux 39^e anniversaire de mariage à Ginette Marchesseault et Bernard Paquette, Ange-Gardien; joyeux 50^e anniversaire de mariage à Gildor et Lucille Dubé, Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h et 12h, au 450-375-4555, poste 255, du lundi au vendredi.)

Auto à donner?



Vous ne savez pas quoi faire de votre vieux véhicule? Donnez-le à La Fondation canadienne du rein. Le remorquage est gratuit, et vous contribuez à protéger l'environnement car votre véhicule sera parfaitement recyclé. Un reçu d'impôt vous sera envoyé. Appuyez une bonne cause.



1 888 2AUTO-REIN
(1 888 228-9673)

L'identité du soldat mort mercredi est révélée

Kandahar, Afghanistan (PC) — Les autorités militaires canadiennes ont révélé hier l'identité du soldat canadien mort dans des circonstances suspectes, mercredi.

Il s'agit du major Raymond Ruckpaul, 42 ans, basé à Heidelberg, en Allemagne, qui est mort d'une blessure par balle. M. Ruckpaul avait été découvert gisant dans sa chambre du quartier général de la Force internationale d'assistance à la sécurité vers 6h30 mercredi.

L'enquête de la FIAS et des autorités canadiennes est toujours en cours.

Des porte-paroles de l'armée ont révélé plus tôt qu'ils n'écartaient aucune hypothèse, y compris celle du suicide.

Ce nouveau décès porte à 70 le nombre de militaires canadiens morts en Afghanistan depuis le début de l'intervention du Canada dans ce pays en 2002. Il s'agit par ailleurs de la troisième perte de vie à survenir dans des circonstances troubles.

Montebello: la FTQ veut une enquête indépendante

Montréal (PC) — Insatisfaits de la tiédeur des réponses de Stockwell Day et des corps policiers, les syndicats viennent d'écrire au premier ministre Stephen Harper, lui demandant une enquête indépendante sur l'infiltration policière lors de la manifestation de Montebello.

Les syndicats ne veulent ni d'une enquête policière ni d'une simple plainte en déontologie.

En conférence de presse hier à Montréal, le président de la FTQ Henri Massé a carrément parlé de bavure policière, de gestes de provocation, de manifestants pacifiques qui se seraient fait pousser par des policiers masqués et déguisés en manifestants. Une vidéo, diffusée sur Internet et qui a été représentée à la presse par la FTQ, montre bien les trois policiers déguisés en manifestants, masqués, qui sont confrontés par d'autres manifestants.

Nos collections d'automne sont arrivées!



phildar
 Lots de fils à tricoter à 40% de rabais
 CENTRE DE COUTURE ET D'ASPIRATEURS MARTIN INC.
 (SINGER) 77 Robinson Sud, Granby
 450 375-1821

Souvenir de vacances

La Voix de l'Est
 cyberpresse.ca



Durant son voyage au Texas, Pierre Roireau, de St-Césaire, a fait un arrêt à Galveston, plus précisément au Fort Crockett Seawall Park. Une ville charmante avec de très belles plages.

Pierre Roireau, St-Césaire



Pour ses vacances, Valérie Couture, de Granby, s'est payé une petite escapade à New York pour faire du shopping, marcher dans Central Park et s'imprégner de l'ambiance de la Grosse Pomme!

Valérie Couture, Granby



Ariane et Charlotte Grondin, de Ste-Sabine, sont allées se rafraîchir au Great Escape Splashwater Kingdom au Lake Georges dans l'État de New York. Petite pause pour prendre le temps de faire une photo avec la copie du journal.

Ariane et Charlotte Grondin, Ste-Sabine



Courez la chance de remporter un chèque-cadeau de 500 \$ chez



Photo Minutes

Le tirage aura lieu le 1^{er} octobre 2007. Le lieu de vacances devra se situer à plus de 100 km de Granby. Règlements disponibles à La Voix de l'Est.

Participez au concours en apportant avec vous **La Voix de l'Est** en vacances et rapportez-nous une photo de vous avec le journal.

Faites-nous parvenir votre photo accompagnée de sa description ainsi que vos coordonnées avant le 14 septembre

prochain à:
 par courriel:
 edumouli@lavoixdelest.qc.ca
 ou par la poste: La Voix de l'Est, casier 5767, 76 rue Dufferin, Granby, J2G 9L4

Voyez la différence!

Photo Minutes

40 Évangéline, Granby, 450 378-1255



À ne pas répéter

Collaborateurs:
Claude Daigneault
Paul Labrecque

POUR NOUS JOINDRE: PAR TÉLÉPHONE: 375-4555

• PAR TÉLÉCOPIEUR: 777-4865

• PAR COURRIEL: anpr@lavoixdelest.qc.ca

Faut croire que **NATHALIE GINGRAS** (DBR Informatique) n'a pas juste suivi des leçons de golf à (INTERGOLF) elle a sûrement suivi des leçons d'organisation de tournoi, car la première édition de ce tournoi était digne d'un trou d'un coup, tellement la journée était réglée au quart de tour, au plaisir de tous les participants qui sont déjà inscrits pour l'an prochain!! Nathalie dépêche-toi de nous informer de la date afin qu'on l'inscrive à notre agenda!!!

Si vous voyez Annick Létourneau, demandez-lui sa recette infailible pour une partie de golf parfaite? Il paraît que cela aurait à voir avec une pause «massage sur chaise» donné par **NATHALIE DESCHÈNES**, Centre de naturothérapie et avec un certain liquide bien au frais dans la voiturette de golf, et voilà une golfeuse heureuse!!!

RÉMI BOURGEOIS, qui n'avait pas joué une seule partie de golf depuis quatre ans, a voulu participer à ce tournoi pour l'arthrite, une cause qu'il a à cœur et dont il fut un des présidents d'honneur, il y a quelques années lors de la journée Le Grand élan.

Contrairement à ses habitudes de «bon golfeur reconnu», Rémi a voulu démontrer ses habiletés de «bon pêcheur». Il a expédié six (6) balles à l'eau... Ce qui n'a pas manqué de faire rire ses partenaires (tous plus jeunes que lui) **JEAN-PAUL DESROCHES**, **CLAUDE DAIGNEAULT** et **JEAN DESROCHES**...

LUC THERRIEN n'était plus le même «joueur» après avoir passé par les mains expertes de **NATHALIE DESCHÈNES**. Informez-vous auprès de ses partenaires de golf. À la suite à son premier coup, exécuté tout juste après le massage, ils ont dû chercher la balle de Luc qui se rafraichissait comme ça, paisiblement au bord de l'eau ou... était-ce dans l'eau!!!!

Comme il n'était pas nécessaire de remettre les cartes de pointage, on ne connaît pas les scores des **ROLLAND CHOINIÈRE** du Centre d'aide aux entreprises, **GÉRARD DUMONT**, **JEAN-DENIS GAGNÉ** de Sani-Eco. On les avait vus prendre leur petit déjeuner et on peut affirmer qu'ils avaient tous des «réserves» pour une dure journée de labeur.

Demander à **SIMON TURCOTTE** (Simon Turcotte CGA) quelle partie du tournoi il a préférée, celle AVANT ou APRÈS que son partenaire de jeu **LUC DESCHAMPS** (Intergolf) a quitté vers Cowansville, pour une obligation professionnelle. Simon a soudainement senti une pression au moment d'exécuter un premier élan sans son partenaire.

BENOÎT AUCLAIR, de Laser AMP, était très heureux d'avoir gagné le prix de HP. Une belle caméra digitale pour prendre plein plein, plein de photos. Semblerait que le futur marié, **JOËL BEAUREGARD** et

RITA GOUIN (directrice générale de la Société de l'arthrite Estrie) ont bien rigolé lorsque **M^r ALAIN FAUCHER** (Faucher Dessaints, Avocats) leur a raconté une petite blague sur les verts lors du Tournoi de Golf de DBR Informatique, tellement que dans la soirée un rappel de ladite blague a été demandé. Vous savez maintenant qui inviter dans votre quatuor de golf pour «pimenter» le tout!!

Tous ceux et celles qui ont rencontré la gracieuse et charmante dame **DOROTHY ROY** (mère de **CHARLES ROY**, CGA) ne comprennent pas encore le fait qu'elle puisse avoir mis au monde un tel «spécimen» quoique selon le parfait gentleman **RICHARD DE LAFONTAINE**, (de Lafontaine Industries), le «spécimen» en question est sans faille ou presque!! Faut dire que Richard est partenaire de golf et de tennis de Charles, mais il a tout de même été surpris en grande conversation avec Dorothy dans le but avoué de «finalement» trouver «un défaut» à sa progéniture. Est-ce que Richard s'en servira pour gagner les parties!!! À suivre...

BENOÎT DULUDE (Services Financiers Benoît Dulude) a eu toute une frousse! Celui-ci animait avec brio le trou #3 «Beat the Pioche» lors du tournoi de Golf DBR Informatique lorsqu'il s'est aperçu qu'un des joueurs (dont le secret professionnel nous empêche de dévoiler l'identité) qui venait de s'exécuter à battre la pioche (qui en passant n'est pas si pioche que ça même s'il joue en gougonne!) avait quitté le terre de départ dans sa voiturette de golf avec le sac de M. Dulude. Le hic, c'est qu'il contenait son ordinateur portable! Pourtant le prix était bel et bien des billets pour assister à une conférence et non un portable et le tout devait être remis pendant la soirée et non immédiatement!!!

Un IMPORTANT MESSAGE pour la très professionnelle, patiente et non moins stylisée (20 ans de ballet ça aide!) **CAROL LYNN TAYLOR** (Interplus) de la part des «femmes de cœur», **DIANE GOUIN** (Horticultrice), **ANNICK LÉTOURNEAU** (Multi-Prêts), **NATHALIE GINGRAS** (DBR Informatique), **NATHALIE DESCHÈNES** (Centre de Naturothérapie) et **GUYLAINE LÉVESQUE** (Corpo-Accès Estrie) qui toutes ensemble désirent te faire part de notre gratitude pour tes précieux conseils pendant l'exécution des exercices durant nos séances d'Aquaforme qui ont semblé «quelque fois nous styliser nous aussi!!!» Du moins on aime à le croire!! Et si tu veux bien de nous l'été prochain, Carol Lynn, NOUS SOMMES PARTANTES et ce dès la fonte de la glace sur la piscine ou PRESQUE! Merci, Carol Lynn, du fond du cœur!

EVELYNE de Réseaux Loisirs a beaucoup aimé l'orchestre, c'était son choix.

Nathalie, la grande responsable de

cette magnifique journée dit avoir perdu sept livres (c'est mieux que perdre sept balles) et elle ajoute qu'étant donné qu'elle en a quelques autres à perdre, l'expérience sera répétée l'an prochain. Ça, c'est une bonne nouvelle pour tous ceux et celles qui ont participé au tournoi DBR de cette année.

...

Jean-François Bérard aimerait bien que ses colocos rient davantage de ses

blagues. Il devrait toutefois arrêter de faire des jeux de mots avec des cours d'eau, car ses colocos, un public difficile, ne les trouvent pas très drôles. Il devrait plutôt essayer avec Monsieur La Forêt ou Madame Dauphin.



PHOTO STÉPHANE CHAMPAGNE

Inauguration de la halte de la Barbue

Saint-Césaire — Citoyens, élus et membres du comité cyclo-piste Marieville-Granby ont inauguré la nouvelle halte de la Barbue, mardi soir. Grâce à des subventions de la MRC Rouville, une aire de repos a été aménagée à proximité de la piste cyclable la Route des champs, à Saint-Césaire. Les marcheurs et cyclistes pourront maintenant faire un arrêt à cette halte où un abri permanent a été construit. Des tables de pique-nique et un cabinet sont à la disposition des usagers. Ce projet a coûté environ 20 000 \$. Sur la photo, on reconnaît le député fédéral de Shefford, Robert Vincent, la présidente du comité cyclo-piste, Dorothée Gingras, et la préfète de la MRC Rouville, Susie Dubois.



PHOTO JANICK MAROIS

La collecte du maire de Waterloo

Waterloo (MFL) — Le maire de Waterloo, Pascal Russell, invite la population à venir donner du sang lors de la collecte de la municipalité qui se tiendra le mardi 4 septembre de 14h à 20h à l'Église Saint-Bernardin. L'objectif est de 125 donneurs. Sur la photo, on reconnaît le maire, Pascal Russell, à gauche, accompagné de Patrick Gallagher, directeur du service des incendies de Waterloo. Ce dernier prêtera main-forte lors de la collecte.

La Salle de Réception Le Chalet de l'érable se refait une beauté !

Publireportage

La Salle de Réception Le Chalet de l'érable a tout pour plaire en toutes saisons. Entièrement redécorées et rénovées, elles sont prêtes à vous accueillir dans une ambiance champêtre et chaleureuse. Ainsi, la façade et la fenestration ont été refaites tout comme la décoration intérieure. «Les grandes fenêtres permettent d'avoir accès à un nouveau visage sur la splendide montagne de St-Paul», spécifie M. Luc Girouard, copropriétaire en compagnie de son épouse, Suzanne.

C'est d'ailleurs avec beaucoup d'enthousiasme que les deux propriétaires et leur équipe professionnelle et souriante vous invitent à profiter de leurs salles de réception disponibles pour tous genres d'événements. «Le Chalet de l'érable vous accueille tout au long de l'année pour vos réunions d'affaires, de famille, de loisir ainsi que pour les mariages et goûters d'après-funérailles. Nous avons à votre disposition deux salles climatisées, un service de bar. Pour vos journées de formation ou vos conférences, nous pouvons vous offrir tout l'équipement nécessaire ainsi qu'un service de pause et repas sur place. De plus, faites de votre mariage une soirée inoubliable dont vos invités se souviendront longtemps. Nos salles sont décorées prêtes à vous recevoir, il n'y manque que votre touche personnelle. Et pourquoi ne pas faire

durer le plaisir en invitant vos gens à venir bruncher le dimanche matin. Un grand buffet vous attend vous, votre famille et vos amis ! Le brunch est offert gracieusement aux nouveaux mariés. À ce propos, nous invitons les futurs mariés, à la fin d'octobre, à la journée portes ouvertes créée à leur intention. Ils y découvriront un endroit magnifique, à l'image de leur amour», explique Suzanne Girouard.



D'une capacité de 75 et de 200 personnes, les deux salles de réception sont très invitantes. «Quelle que soit l'occasion, la location de nos salles incluent notre service de traiteur. Tout y est fait maison, nous avons même un pâtissier sur place. De la longe de porc farcie aux pommes en passant par la brochette de poulet, le filet mignon et la côte de bœuf, un vaste choix de menus est proposé en tout



temps. Il nous fait aussi plaisir de préparer des menus spéciaux sur demande tels que repas de fondue, party d'huîtres, souper de fruits de mer», déclare M. Girouard.

Bientôt disponible : site Internet

Vous songez à organiser un party ou une réunion d'affaires ? Le Chalet de l'érable a la salle de réception qu'il vous faut. De plus, à chaque dimanche, de 9 h 30 à 13 h, ne manquez pas son délicieux brunch des plus complets. Rien de mieux pour débiter la journée. Pour plus d'information, Suzanne et Luc vous invitent à

consulter leur site Internet bientôt disponible à l'adresse suivante : www.chaletdelerable.com.

Pour se sucrer le bec !

Reconnu pour ses produits de l'érable et ses repas du temps des sucres, le Chalet de l'érable s'est bâti une réputation qui n'est plus à faire. Ses propriétaires sont d'ailleurs fiers d'avoir fait l'objet d'une chronique du critique culinaire Philippe Mollé pour leurs créations à base d'érable

20, rue de la Citadelle
St-Paul-d'Abbotsford
450 379-9700

Chalet de l'érable

Les SUPER BRUNCHS du dimanche

sont de retour ! de 9 h 30 à 13 h

Dans une salle **ENTIÈREMENT RÉNOVÉE**
avec vue sur la montagne !

Le plus grand buffet de la région !

Menu:

- Bar à salades • Fesse de porc braisée • Omelette, jambon, saucisse, bacon
- Pommes de terre risolées • Fèves au lard • Fruits frais • Bar à desserts

Profitez de notre service de **BUFFET FROID**
pour toutes occasions

Le Chalet de l'érable c'est aussi...

- Salle de réception climatisée pour toutes occasions
- Permis S.A.Q.
- De 75 à 200 personnes
- Service de traiteur

20 de la Citadelle, St-Paul-d'Abbotsford, 450 379-9700

450 375-VENDU - Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h*

Petites annonces

> 450 375-8888 > 450 375-VENDU
Télécopieur : 450 375-2195 Courriel : classees@lavoixdelest.qc.ca

* Avant 16 h pour parution le lendemain
* Le jeudi avant 16 h pour parution dans Le Plus ou pour SPÉCIAL WEEK-END

Cvendu.ca
C Facile C Rapide C Nouveau
Le site des petites annonces de La Voix de l'Est

POUR DES RÉSULTATS...

Bernard est là!

Bernard Rousselle
450 776-3578
Immobilier à revenus commercial et résidentiel



VISA MasterCard Interac

PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.


Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16 h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK-END doit être soulignée avant le JEUDI, 16 h pour être corrigée ou annulée.

1216 Logements vendus depuis 2000

Yves Forand
450 375-1621
450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé



501 PROPRIÉTÉS A VENDRE


501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

Votre Vendeur
Tony Van Doorn
Estimation gratuite

15 années d'expérience à votre service

450 378-4120
450 375-3259

RE/MAX PROFESSIONNEL INC. Courtier immobilier agréé



Plus qu'un conseiller... un ami

Yves Paquette

Bur.: 450 378-4120
Cell.: 450 775-9940

Estimation gratuite
Un seul appel suffit

Visitez mes propriétés!
yvespaquette.com

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé



501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

A à Z CONSTRUCTION
Cottage neuf avec garage 14 x 26, terrain 32.000pi. ca. tous les services inclus, près pour le 1er octobre, prix: 225.000\$, taxes incluses.
Inf.: Pierre Couture
450-531-9463. R.B.Q. 8320-0501-38

À VENDRE SEMI-DÉTACHÉ 2006, 3 C.C., finition de très belle qualité, s-sol complètement aménagé avec sortie ext., splendide pl. de bois fr. de couleur sur 2 étages, finition et décor soignés, secteur jeune, calme et facile d'accès. Garantie A.P.C.H.O. d'une maison neuve, idéal pour professionnel, (bureau, garderie, coiffure, etc.) Faites une offre! Tél.: 450-776-6913.

LIBRE IMMÉDIATEMENT.
Villa Fortier, bung. split, 3c.c., + sol aménagé, salon, c.c. et salle d'eau. Terrain exceptionnel. 179.000\$, nég. Faites vite.
Manon Simard, Royal LePage Avantages
Cell: 450-521-1117.

NOUS BÂTISSONS!
CONSTRUCTIONS STEPHEN KEMP
Tél.: (450) 375-2110

SEMI-DÉTACHÉ constr. 2001, 2 c.c., 1 1/2 s. bain, secteur Mont Plaisant. Pour vente rapide: 155.000\$. Agents s'abstenir. 450-777-1199

STE-CÉCILE-DE-MILTON. Maison récente, véranda, 2 garages, piscine, gazebo, 3.074 pi.ca. grande cour, 250.000\$, 450-513-3352.

Vous voulez vendre?
Depuis 1981, Gabrielle le fait pour vous!

VENDU


La Capitale PERFORMANCE
GABRIELLE TRUDEAU
(450) 378-8461
tél. 531-1507
www.lacapitalevendu.com

Aimeriez-vous voir votre propriété sur le site gabytrudeau.ca



Renaud Béliveau
VENDEUR À L'ANNÉE!
450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé



502 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE

COIN ST-JACQUES et ST-ANTOINE, 3 x 4 1/2, 1 x 2 1/2, 1 local commercial, revenus 24,600\$ et + par année, prix, 240,000\$. 819-868-4619

509 CHALET A VENDRE

À VENDRE OU À LOUER, BORD DE L'EAU, Roxton-Pond. Style maisonnette, 3 c.c., sous-sol fini + garage, tr/s propre, rénovations récentes. 450-375-3766

510 COMMERCE A VENDRE

1129067 RESTO-CANTINE 40 PLACES À ST-DOMINIQUE. Avec tables de pic-nic, tout inclus avec inventaire, clientèle déjà établie avec livraison, ouvert à l'année. Cause maladie. 13,000\$ + loyer. Demandez Nathalie au 450-774-5050 entre 11h et 19h.

Investissez dans l'avenir, 4 commerces dans une même et seule bâtisse + 1 logement 5 1/2, décoration victorienne. Commerce d'eau distillée et aussi filtrée par osmose. Commerce de fabrication de bière et vin incluant centre vinicole, buanderie très achalandée et en surplus, un kiosque saisonnier de fruits et légumes. Clientèle locale, régionale et touristique établie depuis 18 ans. Excellent chiffre d'affaires, gravier, terrains paysagers dans les Cantons-de-l'Est.

RÉAL CÔTÉ
Cell.: 450 360-9550 • 450 378-8461
La Capitale Performance, courtier immobilier agréé



514 TERRES ET FERMES A VENDRE

FERMETTE DE 5 ACRES. Écurie avec "bachelor", à 5 mi. de l'autoroute 10 et de Granby, Info: 450-578-0454.

531 APPARTEMENTS À LOUER A GRANBY

1 1/2 À 320\$/MOIS. Au centre-ville, près Cégep, libre 1er sept., meublé, chauffé, éclairé. 26 rue St-Joseph, 2e étage, laveuse-sècheuse à l'étage. Info: 450-521-2929.

2 1/2 DANS UN DUPLEX meublé, chauffé, éclairé, fraîchement rénové, lav., séch. Pour personne seule, non-fumeur. Libre imm. 425\$/mois. 450-378-5388

2 1/2 POUR 1er SEPT. À 2 PAS DU LAC BOVIN, meublé, buanderie, balayeuse centrale, 1 stationnement. 450-777-3649

311 PRINCIPALE, 1 1/2 à 280 \$ / mois, et 2 1/2 à 375\$/mois, 3 1/2 à 405\$, tout inclus avec câble TV. Références obligatoires. 450-770-0887

LIBRE 1er SEPT., 359 boul. Leclerc, 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, pl. flottant, air clim. 425\$/mois. 450-360-9889, 450-378-3810.

RUE ELGIN
2 1/2 au rez-de-chaussée ou à l'étage

poêle, frigo, eau chaude, buanderie, stationnement, 315 \$ par mois. Cell : 450-330-0690 ou 450-378-4109.

SECTEUR HAUTE-VILLE, 2 1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé, libre imm., 485\$/m., 450-521-7326

532 LOGIS A LOUER EN REGION

1 MOIS GRATUIT
4%, BROMONT, spacieux condo, vue sur montagne, foyer, pl. flottant, stat., 675\$/m, non chauffé, non éclairé. Inf: 514-608-2947, 5 Bonaventure, Bromont

COWANSVILLE, 165 rue Church, grand 5 1/2 sur 2 étages, près des services, pour personnes tranquilles avec références, 625\$ par mois. Libre 1er sept. Pas de chien. Inf : Réjean 450-263-1587, 450-260-5088.

GRAND 4% CONST. RÉCENTE, ÉCLAIRÉ, 1,200pi.ca. tranquille, libre le 1er octobre. 2 stat. + remise, 590\$/mois. 450-293-6300.

1 propriété vendue tous les 4 jours depuis 1995

RE/MAX L'ÉQUIPE

Bellefleur...vend

RE/MAX PROFESSIONNEL INC. COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

Gilles Brodeur Pierre Bellefleur Lucie Bellefleur
Agent immobilier (R.Q.) Agent immobilier (R.Q.) Agent immobilier (R.Q.)

Informez-vous sur notre programme de mise en marché garantie

Visitez toutes nos propriétés:
www.lequipebellefleur.com 450 378-4120



Manon Généreux
Agent immobilier affilié
www.manonetclermontactif.com

Clermont Bélanger
Agent immobilier affilié
www.clermontetmanonactif.com

Des plus ACTIFS en immobilier

450 776-8968 450 378-4120 450 776-4170

RE/MAX RE/MAX PROFESSIONNEL INC. COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ



18 LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 31 AOÛT 2007

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

000 - PRÈS DES GALERIES, À LA PAROISSE ST-LUC, 5 1/2 au 3e, libre imm., pl. de bois, intercom, concierge sur place, imm. tranquille, ref. requises. 450-378-0366 ou 450-360-8964.

★ 1 MOIS GRATUIT ★

4 1/2 À LOUER
LIBRES IMMÉDIATEMENT
GRANDS, RÉCENTS ET PROPRES
Au 961 ou 967 CARON
1er, 2e, ou 3e étage
595\$ / mois

RÉFÉRENCES ET ENQUÊTE DE CRÉDIT EXIGÉES

Pour info : 450-770-8514.

311 DENISON OUEST: 4 1/2 sous-louer, 1er étage, porte-patio, pl. céramique, 485\$ par mois, libre immédiatement. URGENT! 450-361-1405

3 1/2 - 4 CHAUFFÉS

Eau chaude fournie.
Info: 450-776-2443

3 1/2 À 400\$ / MOIS.

Situé sur la rue Court, installation laveuse-sécheuse + un stationnement. 450-378-8309.

3 1/2 À LOUER, libre imm., dans le bas d'un triplex, situé centre-ville, très propre, références demandées, 400\$/m., 450-372-5608 après 5h ou 450-525-0879

3 1/2 TRIPLEX, 335 Bérard, rénové à neuf, bois fr., céramique, salle lavage, bal. centrale, stati., balcon. Personne seule. 425\$. 450-522-2757

GRAND 4 1/2, 1,029 P.I.C.A., avec rangement sous-sol 12x18, haut de duplex, près de la piste cyclable, bain podium, douche en coin, bois flottant 12 mm, libre imm. 795\$ par mois. Info : 450-777-8889 poste 224.

GRAND 4 1/2 À LOUER, dès maintenant, 475\$/m., situé au 2ème étage, à proximité des axes routiers et centre d'achats. 450-372-2944

SECTEUR HAUTE-VILLE, rue St-Michel, libre imm., 3 1/2 avec foyer, flottant, céramique, balcon, 515\$/m.
5 1/2, foyer, 685\$/m., 450-776-4536, 450-776-8456

537 MAISONS À LOUER À GRANBY

A GRANBY: 8 RUE MELOCHE, SUPERBE COTAGE très récent, à 3 min. de l'autoroute 10 et 5 min. du centre-ville, 3 c.c., garage double, secteur très paisible, 1,250\$/mois. 450-770-1115

539 CHAMBRES À LOUER

CHAMBRE OU PENSION à prix raisonnable, homme adulte seulement. Se présenter 447 Principale, coin Laval, Granby (en haut et en arrière du 349)

CHAUFFÉE, ÉCLAIRÉE, MEUBLÉE, poêle, frigo, four à micro-ondes, inst. lav./séch., située rue Déragon, 290\$/mois. 450-777-4744.

540 CHAMBRES ET PENSION

POUR PERSONNES AUTONOMES
(il reste quelques chambres)
Complexe St-Jacques, immeuble incombustible. 2 cloches d'appel.
Personnel 24 sur 24 - 7 jours sur 7

À partir de 699\$ par mois

Pour personne de 70 ans et plus, peut avoir crédit impôt sur les services.

inclus 3 repas par jour, choix de 3 menus, service aux tables.

Aussi centre de gardiennage pour donner un répit aux aidants naturels

à partir de 50\$ par jour.

Visite sur R.V., 450-372-0382 ou 450-777-3228.

541 CONDOMINIUMS À LOUER

CONDO NEUF À LOUER

450 Montée des Seigneurs, Granby

2 c.c., 2 c.b. piscine, s. exercices, s. communautaire, vue sur la ville ou montagne, grand balcon, certains avec terrasse privée sur le toit, garage int. casier add., place vélo.

Visite sur R.V. Prix à partir de 800\$.

Inf : 450-378-5050.

545 LOCAUX À LOUER

LOCAL POUR USAGE COLLECTIF, pour massothérapeute ou orthothérapeute et/ou naturopathe, à l'heure, à la journée ou au mois.
CENTRE PROFESSIONNEL, 177 Denison E. 450-777-6524

548 DEMANDE À LOUER

CHERCHE LOGIS À LOUER avec la maintenance du bloc. Inf : 450-525-2442.

564 SERVICES FINANCIERS

PROPOSITION de CONSOLIDATION

PERSONNELLE OU COMMERCIALE
Arrangements avec les créanciers
Cartes de crédit - Prêts - Impôts - Hydro
Factures - Etc.

Un versement par mois sans intérêt selon votre budget. Consultation gratuite.
Aucun dépôt d'ouverture de dossier.
Gestion en comptabilité Lemieux
7 jours / 7. De 8h à 20h.
Tél. 1 866 687-2496

571 PERDU

CHAT MÂLE OPÉRÉ, DÉGRIFÉ, poil semi-long, noir et blanc, queue noire, perdu il y a 4 semaines dans le secteur de la cantine Itri (canton de Granby). 450-777-0748.

572 TROUVÉ

TROUVÉ CHAT CARAMEL, POIL ANGORA yeux jaunes, 512 St-Charles Sud. Appelez au 450-372-7455, cell: 450-531-7307

574 VENTES DE GARAGE EN REGION

SUPER VENTE DE GARAGE, 1, 2, 3 septembre, au 151 Petite Caroline à Rougemont. Beaucoup de meubles antiques et modernes, mob. cuisine et de chambre, coffre, vaisselier, side-board, chiffonnier, bureaux, miroirs, commodes, tables, jouets et livres.

191 BELLEVUE à WATERLOO, 3 familles réunies le samedi, 1er septembre. Bonne marchandise, vaisselier antique, etc.

1971 AVENUE DU LAC OUEST, ROXTON POND, vendredi, samedi et dimanche 31 août, 1er et 2 sept. Plusieurs familles. On a de tout + antiquités

31 AOÛT, 1 ET 2 SEPT., 1370 GRANDE LIGNE à St-Paul d'Abbotsford, 5 familles réunies. Brocante, outillage, four encastré, bibelots, miroirs, meubles d'appoint, porte de garage, etc.

VENTE DE GARAGE AU 1421, RTE 112 À ROUGEMONT. (limite St-Césaire et Rougemont), les 1, 2 et 3 sept. À vendre: tente-roulotte, meubles, vêtements, etc. Tout pour tous.

37 RUE DE LA MONTAGNE, WATERLOO, samedi et dimanche 1-2 sept. Surplus de déménagement. Beaux et bons articles divers. Vélos, literie, valises, etc.

LES 31 AOÛT, 1ER ET 2 SEPTEMBRE. Vendredi, samedi et dimanche, intérieur et extérieur. Meubles, disques, livres, four micro-ondes, jouets neufs, tissus, pots Masson, vêtements d'enfants, scie à chaîne, banc de scie, boîtes électriques, artisanat, etc. Beau temps, mauvais temps au 1560 RTE 235 à Ste-Sabine (près du rgKempt).

PLUSIEURS FAMILLES, le sam., 1er sept., de 8h à 14h, au 4 Clark Hill à Waterloo. Bicyclettes, set de golf, planche à neige, antiquité, manteau de fourrure, acc. d'ordi, lave-vaisselle, vêtements neufs, meubles, des trésors pour tous.

WATERLOO: 14 ST-JEAN Vendredi et samedi, 6 familles. Bur. de travail 4 tiroirs, banc de scie, raquettes à neige, chaudières, vaisselle, livres, outils, vét. garçon 1 à 4 ans, dactylo électrique

575 VENTES DE GARAGES À GRANBY

FAITES-LE SAVOIR... ET FAITES-VOUS VOIR!



Profitez de notre **SPECIAL**
Vente de garage
pour vous annoncer

POUR **27\$ SEULEMENT** + taxes

*Pour profiter du spécial, vous devez vous présenter en personne au service des petites annonces de La Voix de l'Est.

3 parutions de 4 lignes dans La Voix de l'Est les vendredis, samedis et dans Le Plus.

1 affiche Vente de garage

5 ballons Vente de garage

1 stylo de La Voix de l'Est

1 tablette de 25 feuilles

ET UNE GARANTIE BEAU TEMPS

En cas de pluie: 1 parution (équivalent) dans La Voix de l'Est du samedi de votre choix.

Les petites annonces

450 375-8888

Avant 16 heures le jeudi.

La Voix de l'Est

579 CHASSE ET PÊCHE

TERRITOIRE DE CHASSE À L'ARC
5 à 6 chasseurs disponibles. 450-521-4309.

600 DIVERS ARTICLES

À DÉMOLIR: BÂTISSE 2 ÉTAGES, PORCHERIE 250'x 36', à St-Alphonse. 450-375-4008

AGENT AUTORISÉ, ACHETEUR DE POMMES Pealer.

Bien payé. Bur. 1-418-449-1558; ou soir 1-418-449-3194

CUISINIÈRE AU BOIS, ANTIQUE à vendre, Findlay Condor, parfaite condition, prix 600\$. 450-263-4919.

FOIN DE PREMIÈRE COUPE, pas de poussière, 1ère qualité, pour chevaux ou autres. Petites balles carrées. Et du mil. Granby. 450-770-0183

FRUITS, LÉGUMES À CUEILLIR OU EN KIOSQUE

POMMES:

Melba, Jersey Mac, Paulared, etc. Et pommes à cuisson.

TOMATES:

De serres et de champ spécial conserve.

OIGNONS

Spécial 10lbs / 2\$

Concombres, piments, courges, etc.

LE MARAÎCHER ANDRÉ CÔTÉ

2150, rang Papineau, St-Paul d'Abbotsford

OUVERT TOUS LES JOURS, DE 8H. À 18H. 450-379-5277

LES JARDINS ABBOTSFORD D.C. INC.

2355 Principale, Rte 112, St-Paul d'Abbots (ancienne Fraisière Lacroix) 450-379-9744
OUVERT SEULEMENT LES FINS DE SEMAINE

GÉNÉRATRICE ONAN, 25,000 watts, sur prise de force. Remorque de 22 pi., avec 3 essieux. 200 cages à poulet. Tracteur M-F 274, 4x4, avec une pelle. Tél.: 450-539-4720.

TABLE DE BILLARD en bois massif, avec accessoires, ardoise encadrée 1 po. Coût 4800\$, à vendre pour 2300\$. 514-989-7841

TOUR approximativement 30' pour antenne TV, 25\$. Decodeur Star Choice, 50\$. 450-361-1492

C'est le temps des conserves!
Cueillez vous-même vos TOMATES rouges et italiennes
Plusieurs autres légumes disponibles
POTAGER GAUVIN INC.
391, rang Séraphine
Ange-Gardien
450 293-6215

601 MEUBLES ET ELECTROMÉNAGERS

BEL ENSEMBLE 4 CHAISES, TABLE AVEC PANNEAU, buffet, vaisselier, en érable, couleur vert et bois naturel, 450\$. 450-378-6618

CUISINIÈRE et RÉFRIGÉRATEUR Moffat; laveuse et sècheuse Kenmore, blancs. Le tout: 500\$ ou séparément 150\$ ch. 450-378-1911

LIT QUEEN, (sommier, matelas, base à roulettes) avec magnifique tête et pied en brass doré (presque neuf), poêle, frigo, laveuse, sècheuse, très propres. 450-777-0933.

602 ANIMAUX

CHATTERIE MINOUCHE, pour se procurer des chats de race en santé et affectueux. Élevés en milieu familial à prix abordable. Balinois fem. bleu lynx point, 3 mois; 250\$. Manx (chat sans queue) fem. grise et blanche, 2 1/2 mois; 200\$. Oriental mâle noir, 4 mois; 300\$. Trois himalayens mâles seal et bleu lynx point; 1 femelle bleu lynx point, 250\$ ch. aussi mâle Rex cornish, prêt à la fin oct. 400\$. Possibilité de réserver avec dépôt. Tous vacc., verm., avec garantie santé et kit de départ. Tous nég. Aussi offre service d'accouplement avec himalayen et Rex cornish. Nancy: 450-770-2270

604 INFORMATIQUE

A1 - Service à notre magasin ou à votre domicile. Spécial rentrée: Anti-virus GRATUIT à tout achat de Laptop ou Desktop neuf ou usagé. Dépannage 24/7. Service Informatique Nicole Sévigny & Ass. 450-777-7988.

605 PISCINES

SPA 2007 tout équipé, toutes options, neufs, garantis. Livraison possible. Coût 9000\$, à vendre pour 4900\$. 514 989-7488

630 ESCORTES

FEMME SENSUELLE REÇOIT.

au 450-361-1952.

601 MEUBLES ET ELECTROMÉNAGERS

CENTRE DE LIQUIDATION L'ESTRIE INC.

MEUBLES MATELAS



À prix d'escompte Neuf-Usagé Antiquité

VENTE DE FERMETURE

• FLAMBANT NEUF Chambre 6 mcx
Valeur 595\$ → 300\$

• Sofa-chaise 2 mcx
Valeur 895\$ → 595\$

• Dinette Bois massif 7 mcx Table + 6 chaises
Valeur 1995\$ → 995\$

Aucune offre raisonnable refusée

• Pleine remorque de MATELAS

à partir de 99 \$

• Meubles neufs

• Salon + cuisine + chambre

+ table de salon

• Lit escamotable

Aucune offre raisonnable refusée

Lot de meubles antiques

• Buffets, tables, chaises

• Étagères en métal toutes grandeurs

• Lot de chaises assorties

• Meubles dépareillés

• Beaucoup d'autres articles, trop long à énumérer

Aucune offre raisonnable refusée

(Intersection route 112 et 243, sortie 90 de l'autoroute 10)

17, chemin Foster, Waterloo

450 539-0022

630 ESCORTES

★ ★ 1 A1 ROMANCE ENR! ★ ★

Beau choix de demoiselles. Reçoit et déplace. 7/7 - 24/24

Engageons. 450-405-4902

♥ ♥ ♥ ♥ BLEUE NUIT ♥ ♥ ♥ ♥ ♥

Top des tops. F + F. H + H. Couple. Info: Nouveauté. Engageons. 7/7, 24/24. 450-776-3410

632 MESSAGES

1! NUIT DE RÊVE, TRICHA, 23 ANS !!!!!

Massage sensuel et plus, 40\$ - 60\$ - 80\$ Privé. 7/7, 24/24. 450-775-0460 - Granby

ANGIE vous reçoit avec ses mains magiques. Info. 450-361-1884.

BELLES FILLES CHINOISES POUR VOTRE DOUX MASSAGE et +

450-577-2318 ou 450-361-1853

JE SUIS UNE PETITE NOUVELLE.

Nancy 38 ans t'attend pour 15 min. ou plus. 450-578-5151

638 SCIENCES OCCULTES

TAROTS KABBALISTIQUES

Votre chemin de vie par la lecture de l'âme. NATUROPRATICIEN: Choix entre 13 méthodes en soin holistique, Yantha G.U.A. Reiki, etc.

Info: Gilles Fortin. 450-534-4796 Bromont.

640 SERVICES OFFERTS

Construction Raymond Gagné enr.
Entrepreneur général

RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL

• RÉNOVATIONS

Toiture de bardaux d'asphalte

Service de plans sur ordinateur

2845, chemin Maricourt

Valcourt (Québec) JOE ZLO

Tél.: 450 532-3122 Valcourt

Cell.: 1-450-770-1213 Granby

Licence R.B.Q. 8000-7743-92 399226V

640 SERVICES OFFERTS

RAMASSONS DE TOUT pour défavorisés: vêtements, meubles, app. ménagers en marche ou non, vieille ferraille. Allons chercher gratuitement, Granby et environs. 7 jrs/sem. Inf.: 450-776-6317

VINYLE - ALUMINIUM

Matériel pose. 375-2110 Const. Stephen Kemp
LIVREUR D'EXPERIENCE offre ses services, soient: local ou dans l'Estrie. Classe 5, honnête et fiable. Inf : 450-525-2442.

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

641 COURS

COURS DE PEINTURE À L'HUILE

Info: www.coursdepeinture.org

PAULINE ÉCOLE CULINAIRE

450-378-7177

C'est le temps des inscriptions.

LES PRODUCTIONS **Cats** 6 ans déjà!
présentent
Les Ateliers artistiques spécialisés
Enfants • Adolescents • Adultes
12 à 24 ateliers
Début des ateliers
le 17 septembre 2007
• Théâtre
• Production
• Cinéma/jeu de l'acteur
• Table de montage/projet
• Exploration artistique
• Dessin
• Peinture
• Nouvel atelier : Scrapbooking
Caroline Lalumière
Diplômée de l'Université Laval en théâtre et psychologie
Enseignante et metteur en scène
Information et inscriptions
450 777-7932

642 GARDERIES

GARDERIE À 7\$ À ST-PIE, 1 PLACE disponible immédiatement pou: 2 ans et + Caroline au 450-772-2938 laissez message.

646 MASSOTHÉRAPIE et SOINS THÉRAPEUTIQUES

MASSAGE DE DÉTENTE KASSANDRA (suédois) Granby 450-521-1331

PENSEZ À VOUS FAIRE PLAISIR

Vous en avez le droit!
Massage suédois.

Info : 450-532-2822

660 PERSONNEL DEMANDÉ

ETUDIANT (E)S DEMANDÉ (E)S

À la Closerie des Lilas, à temps partiel, du mercredi au dimanche soir.

PLONGEUR (E)USE ET BUSS-GIRL Horaire rotatif. Toujours fermé les 24-25-26 et 31 déc. et 1er et 2 janvier, et le mois de mars en entier.

Aptitudes: travaillant, disponible et en bonne forme physique. Présentez-vous

660 PERSONNEL DEMANDE

AIDE-DÉMENAGEUR recherché. Qualifications: minute, ponctualité, politesse. Doit se voyager. Salaire selon expérience et responsabilités. Expérience et classe de camion sont des atouts. Tél. 450-777-1174

ARCHITECTURE
Technicien(ne) en architecture avec 5 à 7 ans d'expérience. Connaissance de Autocad 2006 un atout. Doit être bilingue. Remunération selon compétences et expérience. Envoyer votre CV au 450-263-2170 à Yves Lussier, Architecte.

BARMAID DEMANDÉE
pour le Bar Salon Billard Cowansville, temps plein, 450-775-5512

BARMAID demandée au Resto Bar 68 situé à St-Alphonse de Granby. Serge, 450-776-0045 ou 450-777-4495

BESOIN D'UN MÉCANICIEN DE CAMION LOURD DIESEL
en mécanique générale. Doit posséder coffre d'outils, salaire selon compétences. Demandez Mario au 1-866-646-5500 ou envoyez C.V. par fax: 450-469-5155

BOULANGERIE ARTISANALE DANS LE JOLI VILLAGE DE KNOWLTON, recherche **BOULANGER(ÈRE)**. Salaire selon expérience. Contactez André au 450-297-4093

IGA Daigneault Cowansville
est à la recherche d'un :
Boucher
40 h/semaine
2 ans d'expérience
Emballeur(euse) de viandes
Temps complet
Formation en magasin
Si un de ces postes vous intéresse, contactez M. Gilles Jalbert au
1531, rue Sud Cowansville (Québec) J2K 2Z4
télécopieur : 450 266-2425

Agrandissement
COMMIS CAISSIER(ÈRE)
Poste à temps plein du lundi au vendredi de 6 h à 14 h département fruits et légumes
CAISSIER(ÈRE)
Poste à temps plein du lundi au vendredi de 14 h à 22 h département épicerie
Se présenter au Shell
98, route 235 Ange-Gardien

OFFRE D'EMPLOI
JOURNALIER AU SERVICE DES LOISIRS, CULTURE ET TOURISME
Ville de Farnham
La Ville de Farnham est à la recherche d'une personne pour combler un poste de journalier au Service des loisirs, culture et tourisme. Sous l'autorité de la directrice du Service des loisirs, culture et tourisme, le journalier effectuera les tâches suivantes :
- Entretien des parcs et espaces verts, des bâtiments, des équipements et des infrastructures de loisirs;
- Préparation de divers événements;
- Opérateur de l'aréna du mois d'août au mois de mai.
LA PERSONNE RECHERCHÉE
- Possède un permis de conduire valide.
- Fait preuve d'un esprit d'équipe.
- Est autonome et capable de prendre des initiatives reliées à son travail.
- Est habile de ses mains.
- Aime travailler avec le public, possède de l'entregent ainsi qu'une bonne aptitude à la communication.
- Est en bonne forme physique.
CONDITIONS
Il s'agit d'un poste permanent syndiqué de quarante heures par semaine. L'horaire de travail durant la période d'ouverture de l'aréna alterne sur trois semaines, soit de soir, de jour et de fin de semaine.
Le salaire est celui fixé par la convention collective actuellement en vigueur, soit 18,72 \$ l'heure.
CANDIDATURES
Les candidatures seront reçues **AU PLUS TARD LE 10 SEPTEMBRE 2007** à :
Madame Marie-Claude Viau
Directrice du Service des loisirs, culture et tourisme
Ville de Farnham
477, rue de l'Hôtel-de-Ville, Farnham (Québec) J2N 2H3
Courriel électronique : mcviau@ville.farnham.qc.ca

660 PERSONNEL DEMANDE

CHAUFFEUR DE (BOUM TRUCK)
(Pour livraison de matériaux). Expérience requise et salaire compétitif. Communiquer avec Mélanie Malouin par téléc.: 450-539-4976 ou par courriel: info@surplusmalouin.com

COFFREUR DE BÉTON DEMANDÉ. Carte de sécurité obligatoire. Région Granby-Bromont. Informations: 450-534-3685

COIFFEUR(ISE) DEMANDÉ(E). Temps plein, salaire de base + commission, Centre de beauté Murielle Palardy, St-Damase, 450-797-2162.

NOUVEAU
COMMIS/AIDE À LA RÉCEPTION, temps plein, disponible de jour, soir et fin de semaine, avantages sociaux
ENTRETIEN MÉNAGER, temps partiel, disponible soir
TECHNICIENNE DE LABORATOIRE avec expérience, temps partiel, disponible jour, soir et fin de semaine
Apportez votre C.V. au Jean Coutu, 50 Denison Est, Granby, ou par télécopieur: 450-372-7474
CUISINIER (E) demandé (e) au Restaurant Valentine pour les déjeuners, à Cowansville, 450-263-9439, Clémence

DÉPANNEUR AMICAL
BESOIN IMMÉDIAT DE CAISSIER (E) avec expérience, sur terminal (loto), 35 h assurées. 95 de l'heure. Apportez votre C.V. au 793 rue St-Jacques à Granby.

EBÉNISTE AVEC EXPÉRIENCE DEMANDÉ
Lecture de plans et capacité d'exécuter toutes les opérations. Petite équipe, ambiance de travail intéressante. Salaire à discuter.
Ebénisterie J.M. Demers, 450-372-6513

EMPLOI OFFERT POUR MAINTENANCE ET SALUBRITÉ, de ferme porcine, à temps plein. Pour info: Gaétan, 450-522-4716

LE P'TIT BACCHUS À DUNHAM, BISTRO FRANÇAIS recherche immédiatement un **CUISINIER GARDE-MANGER**, pour environ 30 h semaine, du mercredi au dimanche de soir. André: 450-295-2875, ou envoyez votre C.V. par fax au 450-295-2240.

LES RÔTISSERIES DUHAMEL sont à la recherche d'un(e) **CUISINIER(ÈRE)**
à temps partiel de semaine et week-end
Se présenter au 799 Dufferin, Granby, demandez Linda ou Sandie, ou au 370 Simonds Sud, demandez Jérémie.

RESTO SORTIE 55
Ange-Gardien
SERVEUSES DEMANDÉES
Travail à temps plein
Du jeudi au dimanche de 14 h à 22 h
Pour rendez-vous
450 531-8165 demandez Diane
ou
450 777-8164 demandez Michel
399257V

660 PERSONNEL DEMANDE

LES VERGERS DE LA COLLINE
une entreprise agro-alimentaire, recherche une **PERSONNE DYNAMIQUE** à temps plein, pour service à la clientèle. Contactez Marc-Antoine 450-578-1819

LITOSTROJ HYDRO
Une entreprise de Bromont est à la recherche **ADJOINT (E) ADMINISTRATIVE BILINGUE** avec une parfaite maîtrise de la suite Microsoft Office. Prière d'acheminer votre curriculum vitae par courriel à l'adresse suivante: mdevincents@litohydro.ca ou par télécopieur au 450-534-0136.

MÉTRO LUSSIER
Nous sommes à la recherche des candidats pour les postes de:
- COMMIS FRUITS ET LÉGUMES
- COMMIS D'ÉPICERIE
- EMBALLEUR
- CAISSIÈRE
Postes à temps partiel, 20 - 35 h / sem.
Les candidats doivent être disponibles jour, soir, fin de semaine.
Envoyer C.V. par télécopieur: 1-450-469-1369 à l'attention de Daniel Duranleau
NOUVELLE ENTREPRISE DE GRANBY recherche commis de bureau / caissier (e)
Le / la candidat (e) doit être polyvalent (e) et posséder de bonnes connaissances en informatique. Atout: logiciel Acomba.
De jour: 450-361-1118; soir: 450-770-2499

PAPETERIE ATLAS
est à la recherche de:
VENDEUR (EUSE) à temps partiel / temps plein
CAISSIER (E) à temps partiel / temps plein
COMMIS D'ENTREPOT à temps plein, 40 h
COMMIS-COMPTABLE 20 - 25 h / sem.
Apportez votre C.V. au :
32, boul. Pie IX, Granby, QC

PERSONNEL DEMANDÉ sur semaine, dans une buanderie. Etudiants dem. les fins de semaine. Se présenter: 599 Simonds S., à Granby.
PERSONNE RESPONSABLE pour travail sur ferme avicole, expérience serait appréciée, travail à l'année. Envoyez CV au 450-774-7157 ou soir après 20 h: 450-774-9560.

QUILLORAMA GRANBY
recherche
Personnel pour saison 2007-2008
Postes à temps partiel
Soir et fin de semaine
PRÉPOSÉ(E) AU RESTAURANT
PRÉPOSÉ(E) AU BAR
PRÉPOSÉ(E) À L'ACCUEIL
Si vous désirez vous joindre à l'équipe venez compléter un formulaire d'emploi. au 1000 rue Principale à Granby.

RAPID PIZZERIA
recherche un **CUISINIER**
un **LIVREUR**
À temps plein.
Se présenter au 478, boul. Boivin à Granby.
RESTAURANT CHEZ LORRAINE recherche **CUISINIER(È)** pour déjeuners, avec expérience
Demandez Bruno 450-372-9005 ou 372-3762

RESTO GRILL PASTAFINO'S
situé à Bedford, recherche **CUISINIER** avec expérience dans le domaine des pâtes et grilles.
450-248-0666

EMBLÈME
Notre entreprise, présentement en pleine expansion et reconnue pour la qualité de ses produits et de son service à la clientèle, est à la recherche d'une personne pouvant combler le poste de :
REPRÉSENTANT(E) AUX VENTES
Vous devez être un(e) communicateur(trice) hors-pair et aimer travailler avec le public.
Seront exigés :
• Bilinguisme
• Autonomie
• Perfectionniste
• Maîtrise du français et de l'anglais écrit
• Connaissance de l'ordinateur (Word, Excel)
Envoyez votre c.v. aux ressources humaines
EMBLÈME
625 Léon-Harmel
Granby (Québec)
J2G 3G6
399303V

660 PERSONNEL DEMANDE

ROUEMONT, EMBALLEUSES DE POMMES DEMANDÉES.
Contactez Mario au 450-469-2997.

SECRÉTAIRE-RÉPARTITRICE(TEUR) À TEMPS PLEIN
Comptabilité, et expérience dans le domaine de l'excavation, un atout. Connaissance du logiciel Advantage. Poste à Bromont.
Faire parvenir votre CV par fax: 450-534-5239 ou tél.: 450-534-4017 de 8h à 17h.

SERVEUR(EUSE) DEMANDÉ(E)
à la Closerie des Lilas, à temps plein. Horaire du mercredi au dimanche soir. Expérience ou formation en hôtellerie, un atout.
Plusieurs avantages : ass. et reer collectif, 4 semaines de vacances consécutives, toujours fermés les 24-25-26 et 31 déc. et 1er et 2 janvier. Présentez-vous avec CV au 17 rue Court, Granby, après 17 h, demandez Emilie ou François.

SUSHI SHOP POUR BROMONT
recherche
EMPLOYÉS À TEMPS PLEIN / SEMAINE MAKIROULEURS, avec une certaine expérience en gestion de personnel. Prime de transport pour les gens éloignés.
(Formation disponible)
Info: Johanne, 450-534-1094
Gilles Scott au 450-531-8279
ou apportez votre C.V. au 130, boul. des Carrefours, Bromont.

VALENTINE
PERSONNEL DEMANDÉ, temps plein.
Fiables et expérience serait un atout.
Disponible jour, soir et fin de semaine.
Venez remplir une demande d'emploi au 725 Principale, Granby.

663 CAMELOTS DEMANDÉS
CAMELOT recherché
pour distribuer
LA VOIX DE L'EST LA PRESSE A LAWRENCEVILLE
Pour les rues: Beauregard, Delisle, des Sautes, et Principale de 1460 à 1650.
Laissez vos coordonnées dans la boîte vocale 450-375-4555 boîte vocale 529

CAMELOT recherché
pour distribuer
LA VOIX DE L'EST LA PRESSE À GRANBY
Pour les rues: Des Chiens, Des Frères, Des Sorbiers, Des Mérisiers.
Laissez vos coordonnées dans la boîte vocale 450-375-4555 boîte vocale 529

CAMELOTS recherchés
pour distribuer
LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À GRANBY
Pour les rues: des Cimes, Guillette, Harvey, Léger, Vaillancourt.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, poste 527

CAMELOTS recherchés
pour distribuer
LA VOIX DE L'EST LA PRESSE GAZETTE POUR BEDFORD
Pour les rues: Beaudoin, Beaulac, Campbell, Demers, Fortin, Massicotte, Moreau et St-Joseph.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, poste 527

670 AUTOS
ACURA RSX 2005, man., gris métallique, 90,000 km, mags et pneus d'hiver sur rims. 450-263-4402
AUTOS, CAMIONS, 4X4, financement maison aucun cas refusé, 2000 à 2006
AUTOMOBILES BRISSON, 1-866-566-7081
www.automobilesbrisson.com
DOIT VENDRE! CHEVROLET TRAIL BLAZER LT EXT 2003, bleu, 7 pass., int. cuir, 6 cyl, 4.2L, 113,800 km, 16,785\$.
ACURA EL 1.6L 1997, man., 251,000 km, gris int. tissu, 4,400\$. 450-375-8405
PONTIAC GRAND AM, années au choix. occasionsGMoptimum.com
SUBARUCAR.NET
ACHETEZ UN OUTBACK, LEGACY, IMPREZA, FORESTER
1-877-822-7805 ou 187SUBARU05

671 FOURGONNETTES
CHEVROLET UPLANDER 2004, 2005, 2006 occasionsGMoptimum.com

671 FOURGONNETTES

JEEP GRAND CHEROKEE LTD 2005. Gris, 64,000 km, avec attache-remorque, très propre, le soir après 20h, 450-774-9560, 777-6582.

672 CAMIONS
CHEVY BLAZER 98 LT, 188,000 km, tout équipé, cuir, freins disc, 4 roues, prop. méc. A1. 450-539-3199.

679 VÉHICULES RECRÉATIFS
DIESEL (PUSHER) ALLEGRO BAY 34' 1992, Cummins 5.9. En excellent état de route. Chambre queen, intérieur tout confort et +. Grands rangements. Cause santé. \$38,500. Dunham 450-295-2231

FIFTH WHEEL TRAVELAIRE 2000, 29 pi. Extension double, A/C, vitres miroir teintées, prête à recevoir panneaux solaires, antenne satellite, non-fumeur, placée à l'intérieur ete comme hi-ver, très propre, tout équipée. Prix 24,000\$ nég. Info: 450-278-3415.

Ville de Farnham APPEL D'OFFRES 2007-12
AJOUT ET REMPLACEMENT DE SYSTÈMES DE DOSAGE À L'USINE DE FILTRATION
LA VILLE DE FARNHAM demande des soumissions pour réaliser des travaux à l'usine de filtration, soit entre autres le démantèlement des systèmes de dosage existants de permanganate de potassium, d'alun et de soude caustique, divers travaux de démolition et de relocalisation d'équipements, la fourniture, l'installation et la mise en service de nouveaux systèmes de dosage pour le permanganate de potassium et le charbon actif en poudre, l'installation et la mise en service de pompes et accessoires fournis par la Ville pour le dosage d'alun et de soude caustique, l'installation et la mise en service de divers équipements d'instrumentation fournis par la Ville, les travaux d'architecture et de structure pour la rénovation et la mise aux normes de la salle projetée pour le système de dosage de charbon, les travaux de tuyauterie de procédé: d'électricité, de plomberie, de chauffage et de ventilation et divers travaux connexes.
DOCUMENT :
Les plans, devis et documents de soumission (réf. ENVO4513) peuvent être obtenus au bureau de BPR-Environnement inc. situé au 1925, rue Girouard Ouest à Saint-Hyacinthe, à partir de 15 h, jeudi, le 6 septembre 2007, moyennant la somme de deux cents dollars (200 \$) incluant les taxes, en argent. Ce montant est non remboursable.
Pour information, contacter monsieur Marcel Paquet, ing., au 450 773-5942 ou par télécopieur au : 450 773-9789.
CONDITIONS :
Ne seront considérées que les soumissions préparées sur les formules fournies par BPR-Environnement inc. et accompagnées des garanties et formules d'engagement exigées aux documents de soumission.
Seuls sont admis à soumissionner les entrepreneurs ayant demandé les plans, devis et documents de soumission en leur nom.
La soumission doit être déposée en trois copies et doit être accompagnée entre autres d'un chèque visé ou d'un cautionnement de soumission d'un montant équivalent à 10 % du total de la soumission et d'une lettre d'une compagnie détenant un permis d'assureur au Canada ou d'une banque garantissant l'émission d'un cautionnement d'exécution et d'un cautionnement des obligations pour gages, matériaux et services, chacun pour une valeur de 50 % du contrat.
Le soumissionnaire doit posséder une licence appropriée, délivrée par la Régie du bâtiment du Québec ou de tout organisme analogue d'une province ou d'un territoire visé par un accord de libéralisation des marchés publics conclu avec le Québec. Une copie doit être jointe à la soumission. La soumission doit être valide pour quatre-vingt-dix jours à compter de la date d'ouverture.
Se présenter obligatoirement à la rencontre d'information suivie de la visite des lieux prévues le 18 septembre à 10 h à l'usine de filtration située au 777, rue Principale Est.
DATE DE RÉCEPTION :
Les soumissions doivent être présentées dans l'enveloppe de retour fournie à cette fin et déposées au bureau de monsieur Paul Montagne, directeur administratif et greffier par intérim, au 477, rue de l'Hôtel-de-Ville, Farnham (Québec) J2N 2H3, avant 11 h (heure indiquée à l'horloge située à la réception de l'hôtel de ville) le jeudi 27 septembre 2007. Les soumissions seront ouvertes immédiatement après l'heure de clôture au même endroit, en présence des soumissionnaires intéressés.
LA VILLE DE FARNHAM ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, se réserve le droit d'accorder le contrat en tout ou en partie, si elle le juge à propos et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires. Elle se dégage de toute responsabilité pour les pertes, frais, dommages ou autres que pourrait subir ou aurait subi le ou les soumissionnaires pour la préparation et/ou présentation des soumissions.
Le directeur administratif et greffier par intérim,
Paul Montagne
477, rue de l'Hôtel-de-Ville
Farnham (Québec) J2N 2H3
Téléphone: 450 293-3178
Télécopieur: 450 293-2989
Date: Le 31 août 2007
399260V

20 LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 31 AOÛT 2007

680 TRACTEURS
TRACTEUR MF-35, très propre, moteur refait, peinture neuve, 4.700\$. Tél.: 450-539-0937.

ENCAN
Pour
Ferme Niclau Pion inc.
Propriété de Claude et Nicole Pion
791, 3^e rang Ouest
Roxton Pond, Cité Shefford
Le lundi 3 septembre 2007 à 10 h 30
Fête du Travail
Vente complète
de l'excellent troupeau
« NICLAU »

110 têtes Holstein pur sang de choix
Classification 1EX - 15 TB - 36 BP - 15 B
Valacta non supervisé : 9703 kg
3.44% 3.19%
MCR 209-206-213
CCS moyen 94,000

Sera vendu: un excellent troupeau Holstein pur sang de qualité comprenant 70 vaches plusieurs fraîches ou dues en octobre et novembre et en tout temps de l'année. 12 très bonnes taurés saillies, 12 taurés ouvertes, 7 génisses de 6 à 10 mois et 9 belles génisses d'élevage. Tous les animaux proviennent ou ont été inséminés par : L'Héros, Dolman, Morry, Tom, Stormatic, Goldwyn, Allen, Gibson, Blitzen, Titanic, Terrason, Freelance, Mailing, Rudolph, Talent, September Storm, etc.

N.B: Le troupeau NICLAU est un jeune troupeau avec d'excellent pieds et membres, de très bons pis en santé, une généalogie moderne, donc soyez des nôtres le 3 septembre.

Exemples offerts :
- Niclau Rudolph Nikette TB 87 Mère TB 3 filles dont une Inquirer TB
8-5 P. 111 jrs 12,189 kg 4.0% 2.8% 235-242-212
- Niclau Stoneham Danielle EX-90-2E 6-9 P. 46 jrs 11,118 kg 3.4% 3.0% 220-233-210
- Niclau Lee Micha TB 88 6-10 P. 89 jrs 12,757 kg 2.5% 2.7% 249-176-233

Vendue avec ses 4 filles dont 2 Titanic et 2 Derek et une petite fille par Samuël.
- Niclau Terrason Milou TB 87 2 mères TB4-3 P.138 jrs 9986 kg 3.8% 3.3% 198-203-220
Vendue avec ses 2 filles dont une Goldwyn née en mars 06 et une Buckyu née en mars 07.

Équipement laitier: réservoir à lait Surge 1600 gallons 1999 (comme neuf), pipeline Surge 3 pcs réception 3-3-3 installation pour 68 vaches possibilité de 90 vaches, compresseur Westfalia 7.5 HP nouveau modèle, 9 retraits Westfalia Stimopuls avec godets en silicone, 6 balances Waikato dont 2 de 42 kg, 2 ventilateurs de plancher 36 po Dynavent, lève-vache Houle, un mélangeur RTM Agrimetal MX 2000 avec rehaussement et balance électronique, convoyeur à ensilage Val Metal 70 pieds à courroie et muni d'une couverture, convoyeur à palettes Wic 20 pieds, hache-paille stationnaire Agrimetal moteur 7.5 HP, silo Chore Time 4 tonnes avec vis flexible (neuf), 3 ventilateurs de ventilation 54 po EL R-Matic, contrôle électronique vendu séparément, séchoir à foin Duhamel modèle cage écureuil 5 HP, monte-balle sur roues 56 pieds, convoyeur à foin Lajoie 90 pieds avec déviateur, mangeoire à ensilage en acier 20 pieds et quelques autres petits items trop longs à énumérer.

Roulant partiel comprenant : 2 tracteurs dont un MF 399 avec toit sécuritaire, 12 vitesses multi-power pneus 18.4x38 très propre, un White 1470 8 vitesses avec loader Cusson, une très belle fourragère New Holland 790 Métal Alert II avec ramasseur andain pick up large, 2 excellentes boîtes ensilage Dion 1016 SE, 4 batteurs avec toit train Dion ou Normand tandem 12 tonnes, souffleur à ensilage Case Inter 600, érocheuse Highline XL78 (2006), râtelier à roches Degelman 14 pieds, semoir Brillon combiné 10 pieds, pulvérisateur Hardy 100 gallons, semoir à maïs 2 rangs MF, charrue Fiskar 3 versoirs avec déclencheurs, épandeur à engrais Vicon, un vibroculteur Kongskilde 12 pieds att. 3 pts, herse à roulettes White 252 genre semi-portée 32 disques, cultivateur Inter 15 pieds genre semi-portée, un épandeur à fumier John Deere 780 hydro-push avec pneus de flottaison et porte hydraulique capacité de 450 minots, bucket à roches, moulin à faucher MF, 25 tapis Animat. Ceci est un très bon roulent très bien entretenu et bien remisé.

Conditions: Comptant ou chèque
Conditions: comptant, chèque ou prêt bancaire.
Cantine sur les lieux.
Catalogue disponible sur notre site Webb
Pour informations ou catalogues, s'adresser aux propriétaires au (450 372-5641) ou à l'encanteur

Les Enchères René Houde inc.
7655, rue St-François
Sherbrooke J1C 0V4
Tél. 819 846-6267
Tél. 418 226-8371
Cell. 819 820-4013
Télé. 819 846-4918
Web : www.encanshoude.com

689 PRIÈRES

**PRIÈRE INFALLIBLE
À LA SAINTE VIERGE**
La plus belle fleur de Mont-Carmel, vigne pleine de fruits, splendeur du ciel, mère bénie du fils de Dieu, mère immaculée, assistez-moi. Étoile de la mer, aide-moi à me montrer que tu es ma mère. Sainte-Marie, mère de Dieu, Reine du ciel et de la terre, je vous demande humblement du fond de mon cœur de me secourir dans ma demande. O Marie, conçue sans péché, priez pour nous qui avons confiance en vous (3 fois). Bonne Ste-Vierge, je remets cette cause entre vos mains (3 fois). Récitez cette prière 3 jours de suite et la faire publier, vous serez exaucé.
G.G.

Ville de Farnham
APPEL D'OFFRES 2007-13
CHAUSSÉES FLEXIBLES ET
PAVAGE SUPPLÉMENTAIRES
2007

Des soumissions dans des enveloppes scellées portant l'inscription « Appel d'offres 2007-13 - CHAUSSÉES FLEXIBLES ET PAVAGE SUPPLÉMENTAIRES 2007 » et adressées au soussigné seront reçues jusqu'à 11 h (heure indiquée à l'horloge intérieure des bureaux administratifs de la Ville de Farnham) le **lundi 24 septembre 2007**, pour être ouvertes le même jour immédiatement après l'heure de fermeture pour la réception des soumissions.

OBJET
Chaussées flexibles et pavage supplémentaires
Rue Pierre-Robert (1 755 m)
Rue des Certs (2 040 m)

CONDITIONS
1. Le soumissionnaire devra présenter sa soumission sur le formulaire de soumission et dans l'enveloppe fournie à cette fin par la Ville. Les documents de soumission seront disponibles à compter du vendredi 31 août 2007 à l'adresse indiquée ci-dessous, contre paiement non remboursable d'une somme de 25 \$ (toutes taxes incluses) payable à l'ordre de la Ville de Farnham.

2. Un chèque ou un cautionnement de soumission remis par une compagnie d'assurance pour un montant égal à 10% du montant total doit être joint à la soumission ainsi qu'une copie de la licence d'entrepreneur en construction en vigueur.

3. De plus, devra être joint à chaque soumission, un document remis par une compagnie autorisée à se porter caution, confirmant qu'elle émettra, en faveur de la Ville de Farnham, un cautionnement d'exécution du contrat pour une valeur de 50% du prix du contrat et un cautionnement de paiement de la main-d'œuvre, des services des créanciers et sous-traitants, pour une valeur de 50% du montant de la soumission.

4. La Ville pourra confisquer le chèque de dépôt dans les cas et pour les fins suivantes :
- si l'adjudicataire retire sa soumission,
- si l'adjudicataire ne respecte pas les conditions prescrites,
- si, à la suite de ce qui précède, la Ville est obligée de confier le contrat à un autre soumissionnaire.

5. Les chèques et cautionnements seront remis rapidement aux soumissionnaires dont les soumissions n'auront pas été acceptées.

6. Le prix des soumissionnaires sera ferme et valide pour une période de quatre-vingt-dix jours à compter de l'ouverture des soumissions.

7. La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

8. Les soumissions non conformes aux spécifications et aux conditions pourront être rejetées.

9. Toute soumission qui n'aura pas été faite sur le formulaire fourni à cette fin ou non transmise dans l'enveloppe fournie par la Ville sera refusée. Le soumissionnaire ne pourra retirer sa soumission après qu'elle aura été remise à la Ville. Si sa soumission est acceptée, il sera lié par les termes de sa soumission.

10. Toute soumission incomplète, conditionnelle, obscure ou qui contient des additions non demandées, des ratures, modifications ou irrégularités de toute espèce ou qui ne contient pas les déclarations exigées pourra être aussi rejetée comme irrégulière.

11. Pour des informations supplémentaires, le soumissionnaire pourra rejoindre le directeur du Service des travaux publics, M. Michel Phaneuf au 450 293-3178, poste 302.

12. Le résultat de l'ouverture des soumissions pourra être obtenu auprès de madame Lucie Choquette au 450 293-3178, poste 225.

Le directeur administratif et greffier par intérim,
Paul Montagne
477, rue de l'Hôtel-de-Ville
Farnham (Québec) J2N 2H3
Téléphone : 450 293-3178
Télécopieur : 450 293-2989
Date : Le 30 août 2007

Décès



DUFOUR
Mme Renée
1954 - 2007

À Montréal le 27 août 2007, à l'âge de 54 ans, est décédée Mme Renée Dufour, conjointe de M. André Desnoyers, demeurant à St-Jacques-le-Mineur et autrefois de Granby. Outre son conjoint André, la défunte laisse dans le deuil ses filles: Pascale Robitaille (Mathieu Bélanger), Annik Robitaille (Jean-François Pellerin). Elle laisse également son père Paul-Emile Dufour (Simone Guérin) ainsi que ses frères et soeurs, Pauline (Gaston Cotnoir), Marielle (Marc Gagné), Nicole (Réal Nadeau), Denis (Chantale Bergeron), Andrée (Bertrand Thibault). Lui survivent aussi plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et ami(e)s, incluant ceux du Camping du Lac Mineur. Renée sera toujours pour nous un modèle de courage, force et volonté. La crémation a eu lieu au crématorium Girardot & Ménard. La célébration de la Parole aura lieu le samedi 1er septembre, à 11 h, en la Chapelle du

COMPLEXE FUNÉRAIRE
Girardot & Ménard
470 Dufferin, Granby
Tél. 372-4498 • Téléc. 372-2738
complexe@girardot-menard.com
Affilié à la CTQ

L'inhumation des cendres suivra au cimetière Mgr. Pelletier, adjacent au complexe funéraire. Les heures de visites seront samedi, journée des funérailles à compter de 9 h. Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Formulaires disponibles à la réception du complexe funéraire. (30-31-01)



FOURNIER
BEAUDRY
Mme Angèle
1930-2007

À la résidence Le Riverain de Granby, le 25 août 2007, à l'âge de 77 ans, est décédée Mme Angèle Beaudry, née Fournier, épouse de feu Gérard Beaudry, demeurant à Granby. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Donald (Mélanie Deslauriers), Roger (Pierrette Roy); ses petits-enfants: Jocelyn, Catherine, Maggy, Steve; ses 3 arrière-petits-enfants; ses frères et sa soeur: Réjean Fournier (Jeannine Pinard), Fernand Fournier (Françoise Demers), Rita Fournier; ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis.

La crémation a eu lieu au crématorium de Les Jardins Funéraires Bessette. La famille recevra les témoignages de sympathie samedi, jour de la célébration de la Parole, à compter de 9 h. La célébration de la Parole aura lieu le samedi 1er septembre 2007 à 11 h en la chapelle de Les Jardins Funéraires Bessette 997, des Colombes angle St-Jude N., Granby
Tél.: 450-777-1171
ou 1-888-730-6666
Téléc.: 450-777-4393
www.famillebessette.com
affiliée à la C.T.Q.
suivie de l'inhumation au cimetière de Les Jardins Funéraires Bessette.

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs
(29-31-01)

Dystrophie musculaire Canada
une action musclée



BLAIS
M. Bernard
1933 - 2007

À Granby, le 27 août 2007, à l'âge de 74 ans, est décédé M. Bernard Blais, époux de feu Marguerite Duhamel, demeurant à Granby, et anciennement propriétaire de "Pièces d'auto Beauregard". Il était le père de feu Martine, Robert (Louise Parent), Jacques (Josée Ruel), Claude (Chantal Houle). Il laisse également dans le deuil ses petits-enfants: Jérémie, Tommy et Kevin. Il était le frère de feu Fernand (Marguerite Martel), feu Gérard (Gabrielle St-Hilaire), Denis (Carmen St-Onge), Lucien (Nicole Roberge), Sr Thérèse Blais Guay, Sr de l'Immaculée-Conception. Il laisse aussi plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis. La famille désire remercier spécialement le personnel des soins palliatifs du CHG pour les bons soins prodigués à M. Bernard Blais, lors de son séjour parmi eux. Les funérailles auront lieu le vendredi 31 août. Le convoi funèbre partira du

COMPLEXE FUNÉRAIRE
Girardot & Ménard
470 Dufferin, Granby
Tél. 372-4498 • Téléc. 372-2738
complexe@girardot-menard.com
Affilié à la CTQ

pour se rendre à l'église Ste-Famille, où le service sera célébré à 14 h, suivi de l'inhumation des cendres au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. La crémation a eu lieu au crématorium Girardot & Ménard. Les heures de visites seront jeudi soir de 19 à 22 h. Ouverture des salons, vendredi jour des funérailles à compter de midi. En guise de sympathie, des dons à la Fondation du CHG seraient appréciés. Formulaires disponibles à la réception du complexe funéraire. (29-30-31)

Association québécoise des troubles d'apprentissage
« J'apprends différemment parce que j'ai de la difficulté... »
www.aqeta.qc.ca

AVIS DE DEMANDE DE CHANGEMENT DE NOM D'UNE PERSONNE MAJEURE
Prenez avis que Louison Maheux, dont l'adresse du domicile est le 1621, rue St-Paul, St-Césaire, Québec J0L 1T0, présentera au directeur de l'état civil une demande pour changer son nom en celui de Louison Bourque. St-Césaire, le 27 août 2007. Louison Bourque

1^{er} anniversaire
du décès de
Yves Malouin
décédé le 31 août 2006

*Je t'aime encore,
Je t'aime si fort,
Et je crois, oui je crois
Qu'un jour je serai là,
Tout près de toi,
Qu'un jour viendra,
Je serai à nouveau
dans tes bras.
Ton épouse Francine*

À tous ceux qui l'ont connu et aimé,
une messe anniversaire sera célébrée le samedi 8 septembre 2007 à 16 h 30 en l'église St-Bernardin de Waterloo.

Décès



FORTIN
Mlle Hélène
1914-2007

Au Centre Villa Bonheur, le 24 août 2007, à l'âge de 92 ans, est décédée Mlle Hélène Fortin, fille de feu Adélaré Fortin et de feu Catherine Farley. Elle laisse dans le deuil sa soeur Madeleine, sa nièce Nicole (Richard Boyer) et son frère Henri (feu Germaine Ménard).

Elle était également la soeur de: feu Louis (feu Liliann Ménard), feu Miles (Lucille Desrosiers), feu Paul (Diane Roy), feu Lydia (feu Philippe Bachand), feu Laura (feu Ovilva Bernard), feu Marcel (feu Annette Fausse), feu Adélaré (Rita Pollender), feu Thomas (Rita Rioux). Lui survit aussi ses neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du premier étage du Centre Villa Bonheur pour les bons soins prodigués à Mlle Hélène Fortin.

Selon ses volontés, la crémation a eu lieu au crématorium Girardot & Ménard. Les funérailles auront lieu le samedi 1er septembre. Le convoi funèbre partira du

COMPLEXE FUNÉRAIRE
Girardot & Ménard
470 Dufferin, Granby
Tél. 372-4498 • Téléc. 372-2738
complexe@girardot-menard.com
Affilié à la CTQ

pour se rendre à l'église St-Luc, où le service sera célébré à 11 h, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin.

Les heures de visites seront vendredi de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Ouverture des salons, samedi, journée des funérailles à compter de 9 h.
(29-31-01)



BESSETTE
MALBOEUF
Mme Hortense
1925 - 2007

Au Centre Hospitalier de Granby, le 28 août 2007 à l'âge de 81 ans, est décédée Mme Hortense Malboeuf, née Bessette, épouse de feu M. Georges-Aimé Malboeuf, demeurant à Granby.

Elle était la mère de Jean-Jacques (Jeanne Dion), Mance (Réal Picher), Réal (Sonia Côté), Luc (Claudette Ferland), Sylvie, Lyne (Luc Jacques), Diane (Serge Verreault), Marie-Chantal (Paul Poirier), feu Martial. Elle laisse également dans le deuil ses petits-enfants, arrière-petits-enfants, ses frères et soeurs, beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

La famille désire remercier spécialement Dr François Leblanc, pour les bons soins prodigués à Mme Hortense Bessette Malboeuf.

La Liturgie de la Parole sera célébrée le samedi 1er septembre à 14 h, en la Chapelle du

COMPLEXE FUNÉRAIRE
Girardot & Ménard
470 Dufferin, Granby
Tél. 372-4498 • Téléc. 372-2738
complexe@girardot-menard.com
Affilié à la CTQ

suivie de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin adjacent au complexe funéraire. Les heures de visites seront vendredi de 14 à 17 h, et de 19 à 22 h. Ouverture des salons, samedi jour de la liturgie à compter de midi.

En guise de sympathie des dons à la Fondation des maladies du Cœur du Québec seraient appréciés. Formulaire disponibles au bureau du complexe funéraire.
(29-31-01)



LAPLANTE
Beauregard
Mme Ida
1936 - 2007

À l'Hôpital Honoré-Mercier de St-Hyacinthe, le lundi 27 août 2007, à l'âge de 70 ans, est décédée Mme Ida Laplante Beauregard, épouse de M. Raynald Beauregard, demeurant à Acton Vale.

Elle laisse dans le deuil son époux, Raynald Beauregard. Elle était la soeur de Georges (Pauline Tétreault), Jeannette (feu Antonio Daigle), feu Gérard, Denise (Renald Courtemanche), feu Fernand (Micheline Duchesneau), Marguerite (feu Robert Groulx), Jacqueline, feu Jean-Paul, Jeannine (Denis Houle), Jean-Claude (Diane Pepin), Denis (Diane Daigneault). Elle laisse également ses beaux-frères et belles-soeurs: Jacques (Colette Bertrand), Constant (Micheline Gagné), Pauline (Michel Royer); ses filleuls: Daniel Courtemanche et Éric Beauregard; ainsi que ses tantes, oncles, cousins, cousines, neveux et nièces et de nombreux autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du C.L.S.C. d'Acton Vale pour les bons soins prodigués à Mme Laplante.

La crémation a eu lieu à Granby au crématorium de Les Jardins Funéraires Bessette. La famille recevra les témoignages de sympathie vendredi de 19 h à 22 h et samedi, jour de la célébration de la Parole, à compter de midi. La célébration de la Parole aura lieu le samedi 1er septembre 2007 à 14 h en la chapelle de

Les Jardins Funéraires Bessette
997, des Colombes
(angle St-Jude N.), Granby
Tél. : 450-777-1171 ou
1-888-730-6666
Téléc. : 450-777-4393
www.familiebessette.com
affiliée à la C.T.Q.

suivie de la mise en place au columbarium de Les Jardins Funéraires Bessette.

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs
(29-31-01)

J'EN AI ASSEZ!

HORIZON POUR ELLE



MAISON D'AIDE ET
D'HÉBERGEMENT POUR FEMMES
VICTIMES DE VIOLENCE
CONJUGALE ET LEURS ENFANTS

SERVICES GRATUITS
ET CONFIDENTIELS

OUVERT 7 JOURS SUR 7
24 HEURES PAR JOUR

(450) 263-5046



GODIN
Mme Marielle
1947 - 2007

À Montréal, le 29 août 2007, à l'âge de 60 ans est décédée Mme Marielle Godin, épouse de Christian Collet.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil sa mère Gertrude Godin; son fils Renaud Goulet; ses frères et soeurs: Christian (Johanne), Gilles (Guylaine), Nicole, Chantal (Mario) et Pierre-Yves (Diane); sa belle-mère Mireille Ducreux (Georges Jasmin); ses beaux-frères et belles-soeurs: Jean-Charles Collet, Alain Kirschbaum (Annamarie Holms), Marie-Laure Collet, Catherine Collet, ainsi que son beau-frère André Collet (Rosanne), neveux, nièces, parents, collègues et amis.

Elle sera exposée au salon

Alfred Dallaire / MEMORIA
4231, boul. St-Laurent
Montréal, QC
514-277-7778

Heures de visite : vendredi 31 août de 14 h à 17 h et 19 h à 22 h, le samedi 1er septembre dès 11 h.

La cérémonie du Sukavati aura lieu à 13 h au même endroit.

Des dons à la Société canadienne du cancer et/ou à Leucan peuvent être offerts en sa mémoire.

31



LAFOND
Emile
1936 - 2007

Subitement au C.H.U.S. à Fleurimont, le mardi 21 août 2007, à l'âge de 71 ans, est décédé Monsieur Emile Lafond, époux de Madame Nicole Hamel.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil sa fille Carole, sa filleule Ginette Desmarais, ses soeurs et son frère: Olive, Anita (Roméo Desmarais), Emma et Emilien (Laurence Poulin); ses beaux-frères: Olivier Hamel, Gilles Hamel et André Hamel, ses neveux et nièces, cousins et cousines, autres parents et ami(e)s.

La famille recevra les témoignages de sympathie à la

Maison Funéraire
Desourdy Wilson
4 Vale Perkins,
Mansonville, QC J0E 1X0
Tél. : (450) 292-3204
Téléc. : (450) 263-9557
Courriel info@desourdywilson.com

Réseau Dignité

le vendredi, 31 août 2007, de 19 h à 21 h. Les funérailles auront lieu le samedi, 1er septembre, à 11 h en l'église St-Cajetan, suivie de l'inhumation de la paroisse. Samedi, journée des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h.

La famille désire remercier le personnel et les docteurs de l'Hôpital La Providence de Magog pour les bons soins prodigués à Monsieur Lafond. Des dons en sa mémoire à la Fondation de l'Hôpital La Providence, 50 St-Patrick Est, Magog, QC J1X 3X3 seraient appréciés (formulaire disponible au salon).

(30-31)



Charbonneau
M. Roger
1921-2007

À St-Césaire, le 24 août 2007, à l'âge de 85 ans, est décédé M. Roger Charbonneau, époux de feu Claire Létourneau. Il laisse dans le deuil ses enfants: Mario (Lucie Viens), François, Pierre, Lise, Paul, Yves et Julie (Jean Gagnon); ses 7 petits-enfants, sa soeur Marcelle, son amie Carmelle Boucher, ses beaux-frères et belles-soeurs, ses neveux et nièces ainsi que plusieurs autres parents et amis. Les funérailles seront célébrées, en présence des cendres, le samedi 1er septembre 2007 à 11 h en l'église de St-Césaire. La famille accueillera parents et amis à l'église dès 10 h.

DESNOYERS
Complexe Funéraire
1521 rue St-Paul, St-Césaire
Tél. (450) 469-3106
Fax. (450) 658-1397
www.maison-desnoyers.com

(30-31)



CÔTÉ
BARSALOU
Mme Rollande
1925 - 2007

À la résidence Val-Joli de St-Césaire, le 29 août 2007, à l'âge de 82 ans, est décédée Mme Rollande Barsalou née Côté, épouse de feu Jean-Baptiste Barsalou demeurant à St-Césaire.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Jean-Claude (Raymond Tétreault), Raymond (Diane Duhamel), Francine (Jacques Normandin), Pierre (Lucie Paquette), Louise (Réal Lacroix) et Diane (Claude Beaudry), ses petits-enfants: Nadia, Stéphanie, David, Michaël, Frédéric, Andrée-Anne, Marylyn et Francis, ses arrière-petits-enfants Coralie, Nathan et Guillaume, ses frères ainsi que de nombreux autres parents et amis.

L'exposition en présence des cendres se fera le samedi 1er septembre dès 10 h au:

DESNOYERS
Complexe Funéraire
1521 rue St-Paul, St-Césaire
Tél. (450) 469-3106
Fax. (450) 658-1397
www.maison-desnoyers.com

Les funérailles seront célébrées ce samedi à 14 h en l'église de Rougemont. L'inhumation suivra au cimetière de Rougemont.

La famille désire remercier tout le personnel de la résidence Val-Joli ainsi que le docteur Andréanne Guay pour les bons soins prodigués.

(31)

Pour que
toujours
son souvenir demeure

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans,
5 ans ou 10 ans que survenait
le départ d'un être cher?

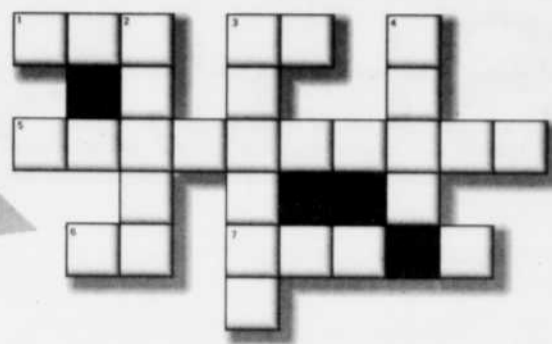
Soulignez l'événement en publiant
un anniversaire de décès, à l'intérieur
duquel vous pourrez insérer
une photo de la personne décédée.

Communiquez avec le 450 375-4555, poste 223
(3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

JEUUX



31

MOTS CROISÉS

www.hannequart.com

HORIZONTELEMENT

- Qui est hostile aux étrangers - Marque la surprise.
- Abasourdi - Rassemblement de militaires.
- Assemblage de branches entrelacées - Pleure.
- Opus - Personnage biblique - Épaissir une sauce.
- La première personne de la Trinité - Fripée.
- Ce qui vient après la vie terrestre (!) - Qui a vu le jour.
- Messagère des dieux - Maladie mortelle.
- Bues - Action d'obtenir en payant.
- Peuple du sud-ouest du Nigeria - Elle est sous le foie.
- Flairé - Dégradations.
- Dans l'est du Canada - Existent.
- Pétiole de feuille - Divulgué.

- Il est fixé à une jante - Creuse.
- Hélium - Des cheveux entrelacés.
- En Amérique du Sud - Mouille les aisselles.
- Exprime l'insouciance - Nigaud.
- Arrache des poils - Incriminé.
- Mécréant - Amérindien du Québec.
- Appelé de loin - Exposé pour la vente.
- Prévient d'un danger - Met à l'épreuve.

■ SOLUTION AU PROCHAIN

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 2157

1	P	R	O	C	H	E	F	R	I	S	E
2	O	H	I	O	T	R	A	I	N	E	R
3	R	E	G	L	E	E	I	O	D	L	E
4	T	A	N	G	N	O	N	I	S		
5	R	O	B	E	D	I	E	N	C	E	
6	A	N	N	E	S	A	I	S	O	N	
7	I	O	N	F	O	N	D	L	A		
8	T	R	A	I	T	E	N	T	S	I	R
9	I	M	I	T	E	E	E	P	I	E	R
10	S	A	L	I	E	R	E	I	N	N	E
11	T	U	E	E	I	V	R	O	G	N	E
12	E	X	E	R	C	E	E	N	E	S	

VERTICALEMENT

- Se dit d'organismes adaptés aux climats arides.
- Permet de se reposer un peu - Petite construction flottante.
- Patronyme - Sa racine et ses feuilles se mangent en salade.
- Qui coûte cher - Dans l'alphabet grec.

MOTS MYSTÈRES

MM2158

- ABSORBER
AKVAVIT
ARAK
AROME
ASTI
AVALER
BAR
BIERE
BITURE
BOCK
COCO
COGNAC
COUP
CREME
DOIGT
DRY
EBRIETE
ELIXIR
EVENE
EVIAN
GAI
GNIOLE
GODET
GRENACHE
HANAP
INFUSER
KVAS
LAIT
LAMPER

- LIE
MATE
MOUT
MUSCADET
NECTAR
OENOLOGIE
OUZO
OXYMEL
PAF
PORTER
RAIDE
RAISIN
RAPE
ROGOMME
ROND
ROSE
SAKE
SCHIEDAM
SIROP
SORBET
SOYER
STOUT
TAFIA
TASSE
TOAST
TOKAI
VIN
VODKA

ALCOOL - Un mot de 8 lettres

I	G	E	A	O	E	N	O	L	O	G	I	E	R	K
A	C	S	R	A	X	T	I	V	A	V	K	A	E	C
K	R	S	A	K	E	Y	A	N	E	E	I	V	L	O
O	E	A	K	D	R	Y	M	F	F	S	V	R	A	B
T	M	T	O	O	E	E	U	E	I	U	R	I	V	S
N	E	Z	E	V	S	R	S	N	L	A	S	O	A	I
S	U	B	E	I	E	E	C	C	E	I	S	E	S	N
O	C	N	R	P	R	I	A	G	H	T	X	T	R	E
Y	T	O	M	O	A	B	D	T	C	I	T	I	I	C
E	P	A	C	S	S	F	E	U	A	A	E	L	R	T
R	L	O	T	O	A	S	T	O	N	L	D	D	P	A
E	U	O	R	O	G	O	M	M	E	M	O	R	A	R
P	U	B	I	T	U	R	E	P	R	I	G	O	N	M
T	E	V	I	N	E	C	A	N	G	O	C	N	A	V
R	A	I	D	E	G	R	E	T	A	M	R	D	H	E

Solution du dernier problème:

SOEURETTE

MC2158

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

4				9			6
	6		4				5
3				1			4
5							6
6			8				3
1			6		3	5	
		1		4			
		5		8	2		7
		6					9
							8

Niveau de difficulté : MOYEN

0650

Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

9	8	3	2	6	7	4	5	1
1	2	6	8	5	4	9	3	7
5	7	4	3	9	1	2	8	6
7	4	9	1	3	6	5	2	8
2	5	1	4	7	8	6	9	3
6	3	8	5	2	9	1	7	4
8	9	5	6	4	3	7	1	2
3	6	7	9	1	2	8	4	5
4	1	2	7	8	5	3	6	9

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

Par Fabien Savary

0649

PENSÉE

« Un mauvais auditeur est toujours un mauvais chef ».

LE SOURIRE MATINAL

Une mère à sa fille qui va bientôt se marier : « N'oublie pas ce conseil fort utile : ne discute jamais, pleure ».

BEN

349948V



31

31

Statistiques

Baseball

Ligue américaine

Classement

Parties à New York et Kansas City comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Boston	80	54	597	-
New York	75	59	560	5
Toronto	67	66	504	13 1/2
Baltimore	58	73	443	21 1/2
Tampa Bay	53	80	398	27 1/2

SECTION CENTRALE

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Cleveland	75	57	568	-
Detroit	72	62	537	4
Minnesota	67	66	504	8 1/2
Kansas City	59	73	447	16
Chicago	57	76	429	18 1/2

SECTION OUEST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Los Angeles	79	54	594	-
Seattle	73	58	557	5
Oakland	66	69	489	14
Texas	60	72	455	18 1/2

Mercredi 29 août

Oakland 5 Toronto 4 (11 manches)
L.A. Angels 8 Seattle 2
Cleveland 4 Minnesota 3
N.Y. Yankees 4 Boston 3

Tampa Bay 5 Baltimore 4 (12 manches)

Kansas City 5 Detroit 0
Texas 5 Chicago White Sox 4 (11 manches)

Jeu 30 août

Boston 0 N.Y. Yankees 5
Detroit 6 Kansas City 1
Tampa Bay à Baltimore
Minnesota à Cleveland
Chicago White Sox à Texas

Vendredi 31 août

Kansas City au Minnesota, 14h10. (Premier match)
Baltimore à Boston, 19h05
Tampa Bay à N.Y. Yankees, 19h05
Chicago White Sox à Cleveland, 19h05
Seattle à Toronto, 19h07
Kansas City au Minnesota, 20h10. (Second match)
Texas à L.A. Angels, 22h05
Detroit à Oakland, 22h05

Samedi 1er septembre

Kansas City au Minnesota, 12h10
Tampa Bay à N.Y. Yankees, 13h05
Seattle à Toronto, 13h07
Detroit à Oakland, 15h35
Texas à L.A. Angels, 15h55
Chicago White Sox à Cleveland, 19h05
Baltimore à Boston, 19h05

Ligue américaine

Quatrième as

Parties à New York et Kansas City comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
New York	73	60	549	-
Philadelphie	71	62	533	2
Atlanta	69	65	515	4 1/2
Florde	58	76	433	16 1/2
Washington	58	76	433	16 1/2

SECTION CENTRALE

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Chicago	67	64	511	-
Milwaukee	66	66	500	1 1/2
St. Louis	64	66	492	2 1/2
Cincinnati	61	72	459	7
Houston	60	74	448	8 1/2
Pittsburgh	59	73	447	8 1/2

SECTION OUEST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
San Diego	73	59	553	-
Arizona	74	60	552	-
Los Angeles	70	63	526	3 1/2
Colorado	68	65	511	5 1/2
San Francisco	61	73	455	13

Mercredi 29 août

Atlanta 7 Floride 4
Cincinnati 8 Pittsburgh 0
Colorado 8 San Francisco 0
L.A. Dodgers 10 Washington 9 (12 manches)
Philadelphie 3 N.Y. Mets 2
Milwaukee 6 Chicago Cubs 1
Houston 7 St. Louis 0
San Diego 3 Arizona 1

Jeu 30 août

St. Louis 1 Houston 2
N.Y. Mets 10 Philadelphie 11
Cincinnati à Pittsburgh
Milwaukee à Chicago Cubs
Arizona à San Diego

Vendredi 31 août

Houston à Chicago Cubs, 14h20
San Francisco à Washington, 19h05
Philadelphie en Floride, 19h05
N.Y. Mets à Atlanta, 19h35
Pittsburgh à Milwaukee, 20h05
Cincinnati à St. Louis, 20h10
Colorado en Arizona, 21h40
L.A. Dodgers à San Diego, 22h05

Samedi 1er septembre

Houston à Chicago Cubs, 13h05
N.Y. Mets à Atlanta, 15h55
San Francisco à Washington, 19h05
Philadelphie en Floride, 19h05

Ligue américaine

Meneurs

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
Moroneau Det	130	497	99	177	356
ISuzuki Sea	130	548	95	192	350
Polanco Det	114	472	86	161	341
Figgins LAA	96	379	70	127	335
Posada NYY	120	423	71	141	333
Vguerre LAA	129	493	75	161	327
Lowell Bos	126	476	60	154	324

EN BREF

Athlétisme: Michaud et les Perras s'illustrent

Granby (FD) — Le week-end dernier avait lieu le Marathon des deux rives de Québec auquel ont participé quelques athlètes de la région.

Ainsi, Stéphane Aubin — organisateur et directeur du demi-

Dórtiz Bos	121	451	95	145	322
Jeter NYY	130	529	83	169	319
Vidro Sea	121	454	66	144	317

Points — ARodriguez, New York, 121; Granderson, Detroit, 99; Sizemore, Cleveland, 99; MOrdonez, Detroit, 99; ABreu, New York, 98; Sheffield, Detroit, 97; ISuzuki, Seattle, 95; Dórtiz, Boston, 95.

Points produits — ARodriguez, New York, 124; MOrdonez, Detroit, 116; VGuerrero, Los Angeles, 108; Morneau, Minnesota, 95; Hunter, Minnesota, 94; VMartinez, Cleveland, 93; Lowell, Boston, 93.

Coups sûrs — ISuzuki, Seattle, 192; MOrdonez, Detroit, 177; Jeter, New York, 169; OCabrera, Los Angeles, 166; Rios, Toronto, 163; Crawford, Tampa Bay, 161; Polanco, Detroit, 161; Vguerre, Los Angeles, 161.

Doubles — Vguerre, Los Angeles, 44; MOrdonez, Detroit, 43; Dórtiz, Boston, 40; Hunter, Minnesota, 38; AHill, Toronto, 37; BRoberts, Baltimore, 37; Rios, Toronto, 36; VWells, Toronto, 36; Posada, New York, 36.

Triples — Granderson, Detroit, 21; Crawford, Tampa Bay, 9; Iwamura, Tampa Bay, 8; McCabera, New York, 8; CGuillen, Detroit, 8; Cano, New York, 7; Teahen, Kansas City, 7; Crisp, Boston, 7; MByrd, Texas, 7; ISuzuki, Seattle, 7.

Circuits — ARodriguez, New York, 44; CPena, Tampa Bay, 31; Morneau, Minnesota, 29; Koneko, Chicago, 27; Hunter, Minnesota, 26; Dye, Chicago, 26; Dórtiz, Boston, 25; MOrdonez, Detroit, 25.

Buts volés — Crawford, Tampa Bay, 43; BRoberts, Baltimore, 39; ISuzuki, Seattle, 36; CPatterson, Baltimore, 36; Figgins, Los Angeles, 34; Sizemore, Cleveland, 29; ILugo, Boston, 28.

Lanceurs (13 décisions) — Vralander, Detroit, 14-5, 737, 3,77; Haren, Oakland, 14-5, 737, 2,72; Beckert, Boston, 16-6, 727, 3,29; Bedard, Baltimore, 13-5, 722, 3,16; Byrd, Cleveland, 13-5, 722, 4,43; KEscobar, Los Angeles, 15-6, 714, 2,77; Wang, New York, 15-6, 714, 3,95.

Retraits sur trois prises — Bedard, Baltimore, 221; JoSantana, Minnesota, 200; Kamin, Tampa Bay, 189; Sabathia, Cleveland, 176; Matsuzaka, Boston, 174; Shields, Tampa Bay, 168; Beckett, Boston, 158.

Victoires protégées — Borowski, Cleveland, 39; Putz, Seattle, 37; Jenks, Chicago, 36; FRodriguez, Los Angeles, 33; Jones, Detroit, 33; Papelbon, Boston, 30; Nathan, Minnesota, 28.

Ligue nationale

Classement

Parties à Houston et Philadelphie comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
New York	73	60	549	-
Philadelphie	71	62	533	2
Atlanta	69	65	515	4 1/2
Florde	58	76	433	16 1/2
Washington	58	76	433	16 1/2

SECTION CENTRALE

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Chicago	67	64	511	-
Milwaukee	66	66	500	1 1/2
St. Louis	64	66	492	2 1/2
Cincinnati	61	72	459	7
Houston	60	74	448	8 1/2
Pittsburgh	59	73	447	8 1/2

SECTION OUEST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
San Diego	73	59	553	-
Arizona	74	60	552	-
Los Angeles	70	63	526	3 1/2
Colorado	68	65	511	5 1/2
San Francisco	61	73	455	13

Mercredi 29 août

Atlanta 7 Floride 4
Cincinnati 8 Pittsburgh 0
Colorado 8 San Francisco 0
L.A. Dodgers 10 Washington 9 (12 manches)
Philadelphie 3 N.Y. Mets 2
Milwaukee 6 Chicago Cubs 1
Houston 7 St. Louis 0
San Diego 3 Arizona 1

Jeu 30 août

St. Louis 1 Houston 2
N.Y. Mets 10 Philadelphie 11
Cincinnati à Pittsburgh
Milwaukee à Chicago Cubs
Arizona à San Diego

Vendredi 31 août

Houston à Chicago Cubs, 14h20
San Francisco à Washington, 19h05
Philadelphie en Floride, 19h05
N.Y. Mets à Atlanta, 19h35
Pittsburgh à Milwaukee, 20h05
Cincinnati à St. Louis, 20h10
Colorado en Arizona, 21h40
L.A. Dodgers à San Diego, 22h05

Samedi 1er septembre

Houston à Chicago Cubs, 13h05
N.Y. Mets à Atlanta, 15h55
San Francisco à Washington, 19h05
Philadelphie en Floride, 19h05

Ligue nationale

Quatrième as

Parties d'hier non comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
x-San Diego	73	59	553	-
x-Arizona	74	60	552	-
Philadelphie	71	62	533	2 1/2
L.A. Dodgers	70	63	526	3 1/2
Atlanta	69	65	515	4
Colorado	68	65	511	5 1/2

x - égalité en tête de la Section Ouest.

Mercredi 29 août

Atlanta 7 Floride 4
Colorado 8 San Francisco 0
L.A. Dodgers 10 Washington 9 (12 manches)
Philadelphie 3 N.Y. Mets 2
San Diego 3 Arizona 1

Jeu 30 août

N.Y. Mets 10 Philadelphie 11
Arizona à San Diego
Philadelphie en Floride, 19h05
N.Y. Mets à Atlanta, 19h35
Chicago White Sox à Cleveland, 19h05
Seattle à Toronto, 19h07
Kansas City au Minnesota, 20h10. (Second match)
Texas à L.A. Angels, 22h05
Detroit à Oakland, 22h05

Samedi 1er septembre

Houston à Chicago Cubs, 13h05
N.Y. Mets à Atlanta, 15h55
San Francisco à Washington, 19h05
Philadelphie en Floride, 19h05

Pittsburgh à Milwaukee, 19h05.
Cincinnati à St. Louis, 19h15.
Colorado en Arizona, 21h40.
L.A. Dodgers à San Diego, 22h05.

Ligue nationale

Quatrième as

Parties d'hier non comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
x-San Diego	73	59	553	-
x-Arizona	74	60	552	-
Philadelphie	71	62	533	2 1/2
L.A. Dodgers	70	63	526	3 1/2
Atlanta	69	65	515	4
Colorado	68	65	511	5 1/2

x - égalité en tête de la Section Ouest.

Mercredi 29 août

Atlanta 7 Floride 4
Colorado 8 San Francisco 0
L.A. Dodgers 10 Washington 9 (12 manches)
Philadelphie 3 N.Y. Mets 2
San Diego 3 Arizona 1

Jeu 30 août

N.Y. Mets 10 Philadelphie 11
Arizona à San Diego
Philadelphie en Floride, 19h05
N.Y. Mets à Atlanta, 19h35
Colorado en Arizona, 21h40
L.A. Dodgers à San Diego, 22h05

Samedi 1er septembre

Philadelphie en Floride, 19h05
Colorado en Arizona, 21h40
L.A. Dodgers à San Diego, 22h05
N.Y. Mets à Atlanta, 19h35
Philadelphie en Floride, 13h05
L.A. Dodgers à San Diego, 16h05
Colorado en Arizona, 16h40

Ligue nationale

Meneurs

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
Uttley Phi	102	409	80	138	337
DYoung Wash	121	413	55	139	337
Holliday Col	130	527	89	177	336
Renteria Atl	106	423	74	142	336
Clones Atl	109	422	84	140	332
HaRamirez Flo	127	526	102	174	331
Pujols StL	128	470	83	151	321
Wright NYM	131	488	90	154	316
McCabera Flo	129	482	77	152	315
DeLee ChiC	121	455	74	142	312

Points

Rollins, Philadelphie, 114; HaRamirez, Floride, 102; JBReyes, New York, 99; Uggla, Floride, 91; Wright, New York, 90; BPhillips, Cincinnati, 90; Holliday, Colorado, 89.

Points produits — Howard, Philadelphie, 108; Holliday, Colorado, 105; CalLee, Houston, 103; Fielder, Milwaukee, 97; McCabera, Floride, 92; Atkins, Colorado, 91; Dunn, Cincinnati, 91.

Coups sûrs — Holliday, Colorado, 177; HaRamirez, Floride, 174; Rollins, Philadelphie, 167; JBReyes, New York, 165; Francoeur, Atlanta, 159; Pierre, Los Angeles, 159; CalLee, Houston, 158.

Doubles — Holliday, Colorado, 44; Uggla, Floride, 42; Utley, Philadelphie, 42; HaRamirez, Floride, 38; Church, Washington, 37; AdGonzalez, San Diego, 37; CalLee, Houston, 37.

Triples — Rollins, Philadelphie, 15; JBReyes, New York, 11; Johnson, Atlanta, 10; Amezaga, Floride, 9; Harms, Atlanta, 8; Six à égalité à 7.

Circuits — Fielder, Milwaukee, 39; Dunn, Cincinnati, 36; Howard, Philadelphie, 35; McCabera, Floride, 30; Pujols, St. Louis, 30; Griffey fils, Cincinnati, 29; CBYoung, Arizona, 28.

Buts volés — JBReyes, New York, 71; Pierre, Los Angeles, 52; HaRamirez, Floride, 42; Byrnes, Arizona, 38; Vitorino, Philadelphie, 34; Wright, New York, 29; Taveras, Colorado, 29; KMatsui, Colorado, 29.

Lanceurs (13 décisions) — Harang, Cincinnati, 14-3, 824, 3,51; Penny, Los Angeles, 14-4, 778, 2,88; Peavy, San Diego, 15-5, 750, 2,18; Hamels, Philadelphie, 14-5, 737, 3,50; BSheets, Milwaukee, 11-4, 733, 3,30; Thudson, Atlanta, 15-6, 714, 3,23; CVargas, Milwaukee, 10-4, 714, 5,13.

Retraits sur trois prises — Peavy,

SUPER SÉRIE

Le Canada se rend en Sibérie

DONNA SPENCER

Presse canadienne

Omsk, Russie — L'équipe canadienne de hockey junior s'est rendue à Omsk en Sibérie hier en vue des deux prochains matches de la Super Série.

Les hockeyeurs canadiens détiennent une avance de 2-0, ayant remporté les deux premiers matches contre la Russie, à Oufa. Ils joueront aujourd'hui et demain pour compléter la première moitié de la série, puis ils reviendront au Canada pour disputer les quatre derniers matches.

Omsk est la troisième et dernière étape du séjour en Russie de l'équipe canadienne, qui avait tenu des séances d'entraînement à Moscou avant le début de la série.

«Si nous avons perdu un des deux premiers matches, nous ne serions probablement pas d'aussi bonne humeur; a dit l'attaquant des Frontenacs de Kingston, Cory Emmerton. Tout le monde est content.»

Âgé de 19 ans, le joueur originaire de St. Thomas en Ontario a indiqué qu'il n'était pas las de faire ses bagages aussi souvent.

«À l'hôtel, on se retrouve dans les chambres pour jouer aux cartes, ou encore passer le temps même si on ne joue pas, a-t-il révélé. Après quelques jours, on commençait en avoir assez d'être dans des hôtels mais maintenant, ce n'est pas si mal. J'aime ça.»

L'entraîneur-chef Brent Sutter s'est abstenu de parler aux joueurs du calendrier exigeant des voyages parce qu'il ne voulait pas qu'ils y pensent.

«Plus nous en parlons, plus ça peut devenir une excuse, a-t-il expliqué. Nous n'en avons jamais parlé aux jeunes après notre arrivée ici.

«Je pense qu'ils ont bien composé



L'équipe canadienne a été accueillie avec les grands honneurs, hier, à Omsk, en Sibérie. L'entraîneur-chef Brent Sutter a reçu, des mains d'une charmante hôtesse russe, un pain de fabrication locale.

PHOTO PRESSE CANADIENNE

avec les voyages, très bien.»

Le vol nolisé de deux heures qui a amené l'équipe d'Oufa à Omsk a été retardé hier parce que les sacs d'équipement qui ne pouvaient être empilés dans la soute à bagages ont été rangés sous les sièges à l'arrière de l'avion.

Omsk est une ville de 1,2 habitants située à 2700 kilomètres au sud-est de Moscou et à 120 kilomètres au nord de la frontière du Kazakhstan.

Il faisait 30 degrés hier et les hockeyeurs canadiens envisageaient la possibilité de jouer de nouveau dans un amphithéâtre humide avec du brouillard sur la patinoire.

«Je suis habitué à telles conditions à Kingston, a dit Emmerton. Il n'y a

également pas de système de ventilation et il y a parfois du brouillard à cette période-ci de l'année.»

Ce sera au tour de Leland Irving, des Silvertips d'Everett, d'être le gardien de l'équipe canadienne. Son adjoint sera Steve Mason, qui a bloqué 40 tirs dans la victoire de 4-2 lors du match d'ouverture de la série.

Jonathan Bernier, des Mainiacs de Lewiston, a réussi un jeu blanc en effectuant 23 arrêts dans la victoire de 3-0 lors du deuxième match, mercredi.

«Ils n'ont pas eu plus d'une poignée de bonnes chances de marquer, a dit Sutter en parlant des Russes. Et chaque fois, Bernier était là, tout comme Mason dans le premier match.»

déclaré forfait en raison de blessés. Les Américains devront dominer la Jamaïque.

«J'ai deux médailles d'or et j'en veux une troisième», a déclaré Gay.

Il rejoindra au panthéon de l'athlétisme deux monstres sacrés: Lewis, vainqueur de trois médailles en 1983 et 1987, et Greene, vainqueur du même total en 1999.

«Maurice Greene est l'une des mes idoles», a souligné Gay.

Ce deuxième titre conquis par Gay offre leur sixième médaille d'or aux États-Unis pour 13 médailles au total. La Russie est deuxième avec trois médailles d'or et 10 médailles tandis que le Kenya est troisième avec trois ou pour huit médailles.

Les autres titres décernés hier ont été conquis par le Panaméen Irving Saladino au saut en longueur, par l'Allemande Betty Heidler au lancer du marteau et par l'Australienne Jana Rawlinson au 400m haies.

Saldino a fait sensation en rem-

portant la longueur à son dernier essai en franchissant 8,57 mètres. Il a devancé l'Italien d'origine américaine Andrew Howe (8,47) et le tenant du titre Dwight Phillips.

Reed accède aux demi-finales du 800 mètres

Le Canadien Gary Reed a facilement accédé aux demi-finales du 800 mètres hier aux Championnats mondiaux d'athlétisme.

Le coureur de Victoria a économisé ses énergies en vue de la prochaine ronde mais il a tout de même pris le premier rang de sa vague. Il a négocié la distance en une minute 46 secondes pour devancer l'Algérien Nabil Madi.

«Ce fut facile, a dit Reed. J'ai probablement ralenti un peu trop tôt.

«Je regardais le grand écran dans le dernier droit et d'habitude, je ne fais pas ça. J'ai perdu un peu de ma concentration mais je ne voulais pas en faire plus que nécessaire.»



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Tout est question d'habitude. À prime abord, un changement de procédures peut vous embêter; toutefois, avec le temps vous y trouverez votre aise. Il est préférable d'accueillir toute modification avec un maximum de bonne volonté, surtout s'il s'agit de transformations irréversibles dont l'application est inévitable. Pourquoi foncer contre un mur de briques?



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

L'influence de la Lune en Bélier souligne votre complémentarité avec votre entourage. Il est possible de former une nouvelle relation de complicité avec une personne qui, à prime abord, n'a pas énormément de points communs avec vous. La spontanéité risque d'être mieux accueillie qu'un discours longuement répété d'avance. Évitez le réchauffé et le déjà-vu.



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Cœur et courage font l'ouvrage! Ne sous-estimez jamais la puissance de votre ambition, même si le présent défi vous apparaît d'ampleur colossale. Vous n'aurez peut-être pas l'impression de terminer cette semaine sur les chapeaux de roues, mais vous ne perdrez rien pour attendre. Mieux il aura été mûri, et plus votre projet s'attirera des intéressés.



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Les aspects planétaires actuels vous rendent plus pédagogue. Si le comportement et les aptitudes de quelqu'un ne sont pas à la hauteur de vos attentes, il n'en tient qu'à vous de leur enseigner quoi faire. Ainsi, vous pouvez facilement servir de guide aux autres et leur transmettre votre savoir, tout en éveillant leur goût pour les belles choses.



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Tandis que la Lune se trouve encore en Bélier, l'alternative la plus avantageuse ne sera probablement pas la plus simple. Les solutions et les gains trop faciles peuvent entraîner d'autres problèmes. Un effort qui semble pénible rapportera à long terme; persévérez! Le climat s'éclaircira dès demain avec le passage de la Lune en Taureau, un Signe allié.



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Il est déconseillé de laisser quelqu'un anticiper sur votre gentillesse. Une trop grande flexibilité pourrait créer un mauvais pli qu'il serait difficile à supprimer. Mars se trouve actuellement dans un autre Signe d'Air, et vous devriez en profiter pour prendre votre place et imposer vos exigences. Pour que les autres écoutent vos ordres, il faut commencer par leur en donner.



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Bien que le silence puisse se faire éloquent, il vaut mieux tirer une affaire au clair, même s'il serait plus facile de s'en laver les mains sans rien dire. Vous minimiserez ou éliminerez un malaise si vous choisissez de maintenir les voies de communication ouvertes. Profitez de l'influence de Mercure en Vierge qui vous aide à vous exprimer avec plus de fluidité.



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

La présence de la Lune en Bélier permet à votre voix de se faire entendre; il suffira simplement d'oser prendre la parole. Les appuis et les sympathies qui ont le plus de poids ne sont pas toujours ceux auxquels on pense. N'hésitez pas à cogner aux portes; vous n'avez rien à perdre. Une présomption défaitiste ne conduit pas au succès; débarrassez-vous en.



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

Il vaut mieux présenter les choses sans exagérer si vous essayez de vendre une idée ou d'amener quelqu'un à pratiquer une nouvelle activité. Une proposition sera mieux accueillie si vous n'insistez pas outre mesure. Si vous en enjolivez trop le portrait, l'autre aura plus de chances d'être vaguement déçu que positivement étonné. Laissez un peu de place à la surprise.



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

Un peu d'énergie positive en génère davantage, et rien ne vous empêche d'en semer partout sur votre passage. L'heure est à l'extériorisation; n'hésitez pas à verbaliser votre appréciation quant au travail et aux démarches des personnes que vous côtoyez. Pourquoi vous retenir si vous avez un compliment à formuler? L'autre personne sera certainement ravie de l'entendre.



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Tandis que la Lune parcourt le Signe du Bélier, vous êtes susceptible de ne pas vous satisfaire des résultats que vous obtenez. Votre regard est probablement trop critique. Vous avez trop d'atouts pour faire une fixation sur quelque petite faiblesse. Acceptez la notion que le 'mieux' se veut l'ennemi du 'bien' et n'essayez pas de parfaire ce qui est déjà plus que satisfaisant.



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Au trigone de Vénus en Lion, cette Lune en Bélier a pour effet de vous charmer, sinon de vous séduire. Votre environnement devrait vous sembler plus agréable, et les personnes qui le composent plus chaleureuses. En fait, de nouvelles sympathies peuvent vous simplifier l'existence et vous aider à vous rapprocher d'un objectif. Ouvrez-leur votre porte.

Tyson Gay en route pour la gloire aux championnats mondiaux

Osaka, Japon (AP et PC) — Premier du 100 mètres, puis maintenant du 200 mètres, Tyson Gay est en route vers la gloire.

L'Américain rêve désormais de rejoindre au palmarès ses compatriotes Carl Lewis et Maurice Greene qui ont remporté trois médailles d'or lors d'un même championnat du monde d'athlétisme.

Hier à Osaka, Gay a pris le meilleur sur le Jamaïcain Usain Bolt à la mi-course pour s'adjuger le 200 mètres.

Bolt a fini à 0,15 seconde et un autre Américain, Wallace Spearmon, s'est adjugé la médaille de bronze en 20,05.

«J'ai été battu par le numéro 1 mondial. Il est intouchable pour le moment», a déclaré Bolt.

Sur 100 mètres, Gay l'avait emporté en dominant notamment le recordman du monde, le Jamaïcain Asafa Powell.

Il peut remporter un troisième titre samedi avec le 4x100 mètres, les Français tenants du titre ayant

31

31

31

Andy Roddick atteint le troisième tour

Victoires de Hingis, Vaidisova, Kuznetsova et Sharapova avancent

New York (AP) — Quand il était tout petit, Andy Roddick ne pouvait recevoir de meilleur cadeau d'anniversaire qu'une sortie aux Internationaux des États-Unis en compagnie de sa mère. À l'âge de 9 ans, il a eu le grand plaisir d'assister en personne à la poussée de Jimmy Connors jusqu'en demi-finale.

«J'arrivais dès le premier match et je ne quittais qu'après le dernier. Ce sont sans doute là mes plus beaux souvenirs, quand je me glissais en douce



Maria Sharapova l'a emporté en deux sets, 6-1 et 6-0.

dans les sections supérieures, s'est rappelé Roddick, hier. Une fois, je me suis même faufilé dans le salon des joueurs et j'ai volé un gâteau au fromage.»

Roddick continue de venir à Flushing Meadows le jour de son anniversaire, mais comme concurrent cette fois, en compagnie d'un certain James Scott Connors comme entraîneur.

Roddick a eu 25 ans, hier, et il a célébré l'occasion en se qualifiant pour le troisième tour. Ça n'a toutefois pas été la plus élégante de ses victoires, puisqu'il a perdu le premier set et profité de l'abandon de l'Argentin Jose Acasuso après la troisième manche à cause d'une blessure au genou.

«C'est ça la bonne chose aux tournois du grand chelem: c'est un test d'endurance, et quiconque peut y résister le mieux l'emporte, a noté Connors après l'affrontement de son protégé. La façon dont Andy a joué, aujourd'hui, surtout dans les deuxième et troisième sets, c'est toujours bon. Tant et aussi longtemps qu'il joue du bon tennis, c'est tout ce qui compte.»

Un soigneur est venu appliquer un bandage au-dessus du genou gauche d'Acasuso après la deuxième manche, puis en a ajouté un autre sous le genou au prochain changement de côté. À la fin, Acasuso pouvait à peine bouger sur le terrain, et le score était de 4-6, 6-1, 6-2 quand il a décidé qu'il ne pouvait poursuivre.

«Personne n'aime gagner des mat-

ches de cette façon, a affirmé Roddick, la cinquième tête de série du tournoi. Mais au bout du compte, l'objectif est de se qualifier pour le tour suivant.»

Donald Young, un athlète de 18 ans de Chicago, a vécu la même chose, hier, alors qu'il a atteint le troisième tour à la suite du forfait de Richard Gasquet. La 13e tête de série a invoqué une infection virale.

Parmi les joueurs qui ont dû obtenir leur victoire à la régulière, hier, on retrouvait Nikolay Davydenko (no 4), Tomas Berdych (no 9) et Andy Murray (no 19), tandis que Lee Hyung-taik a surpris le no 14 Guillermo Canas en manches consécutives.

Pas de grandes surprises du côté des femmes, alors que Martina Hingis a eu raison de Pauline Parmentier 6-2, 7-5, tandis que Svetlana Kuznetsova a dû travailler un peu plus fort pour vaincre Camille Pin 6-3, 4-6, 6-0.

La Russe et tête de série numéro deux, Maria Sharapova, a vaincu l'Australienne Casey Dellacqua 6-1 et 6-0.

Nicole Vaidisova (no 13) a peiné vers la fin de sa victoire de 6-2, 7-6 (0) contre Flavia Pennetta. Après avoir été victime d'un bris de service à 6-5, elle a lancé sa raquette si violemment que celle-ci a plié en deux.

«Elle le méritait», a dit Vaidisova de sa raquette.

Tout s'est cependant arrangé lors du bris d'égalité.



PHOTOS ASSOCIATED PRESS

L'Américain James Blake menait 4-0 dans le troisième set face au Français Fabrice Santora, au moment de mettre sous presse, hier soir. Chacun avait jusque-là remporté une manche, Blake 6-4, la première, et Santora 6-3, la deuxième.

On connaîtra les champions 2007 ce soir à l'Autodrome

Granby — On est finalement rendus à l'ultime programme où les divers champions de la saison 2007 seront couronnés, ce soir, à l'Autodrome de Granby.

Cette soirée s'annonce pour être des plus spectaculaires, car en plus de la troisième visite des Empire Super Sprints, les amateurs auront droit à la reprise des finales du 17 août dans les classes Semi-Pro, Sportsman et Modifiée et de cinq autres finales avec des points de championnat.

Tout d'abord, chez les Empire Super Sprints, Steve Poirier de St-Mathieu-de-Beloeil se présentera à Granby en tête du cumulatif ESS. Auteur d'une victoire et de neuf résultats parmi les cinq premiers, Poirier domine devant Jeff Van Dusen par 16 points alors que Lance Yonge qui est troisième, accuse un peu plus de retard.

Deux finales

En classe Modifiée, deux finales seront à l'affiche et on devra s'attendre à une chaude lutte jusqu'à la fin pour le titre. Actuellement, Alain

Boisvert, qui vise un deuxième championnat d'affilée, devance Martin Roy par seulement 16 points. Yan Bussière est troisième avec 720 points, 13 de mieux que David Hébert.

Cette soirée, jumelée à celle du lendemain à Drummond complétera la lutte pour le titre provincial où là encore c'est plus que corsé. Présentement, Kayle Robidoux mène le bal devant David Hébert grâce à une avance de 16 points (1499-1483). Mario Clair est troisième avec 1437 points, soit seulement cinq de plus que Yan Bussière. Pour ce championnat regroupant les deux pistes, seuls les trois premiers se partagent le fonds de points.

On retrouve à peu près le même scénario en classe Sportsman, mais cette fois, les deux finales comporteront 20 passages et les points seront distribués comme la catégorie précédente.

Présentement, Éric Lefebvre n'a qu'une avance de sept points devant Jean Boissonneault qui aimerait prendre ce titre pour une deuxième fois en carrière. Il y a également

Alex Boisvert qui est en troisième place, mais qui devra se surpasser pour surprendre les meneurs. À noter que dans le cumulatif Sportsman, neuf des dix premiers pilotes ont paradé en au moins une occasion dans le cercle des vainqueurs.

En Semi-Pro, on reprendra également la finale du 17 août dernier, mais le nombre de tours des deux a été établi à 15 par course. Actuellement, Jean-Paul Daigneault est premier avec 848 points, 33 de plus que le multiple champion Stéphane Larivière. Tout n'est cependant pas terminé pour ce dernier qui pourrait avec un peu de chance ravir la première place à Daigneault. D'ailleurs, il est celui qui compte le plus grand nombre de victoires avec trois.

Le titre est décidé en 4 et 6 cylindres alors que les meneurs respectifs, Maxime Michon et André Cossette n'ont qu'à prendre le départ dans la finale pour concrétiser le tout. À ce noter que ces finales seront présentées en début de soirée, vers 19h15.

Le brouillard chambarde l'horaire de la coupe Casino

La Malbaie (PC) — Après une nuit passablement détrempée, le brouillard est venu retarder de quelque deux heures le déroulement normal de la seconde journée de la coupe Casino de Charlevoix, sur les allées du club de golf Fairmont Le Manoir Richelieu de La Malbaie. Du même coup, seuls les matches quarts de finale ont pu être disputés entièrement, alors que les deux demi-finales seront complétées en matinée aujourd'hui, tout juste avant la grande finale, normalement au programme pour 11h00.

Les champions en titre, Rémi Bouchard (Le Mirage) et Kevin Sénécal (Le Maître Tremblant) ont d'abord rencontré une très forte opposition, avant de savourer la victoire, au 19e trou, face au coriace duo de Ben Boudreau (Parcours du Cerf) et Daniel Santerre (Saint-Zotique). En retard 0-2, après treize trous, Bouchard et Sénécal se sont mis en marche au quatorzième trou, et c'est Sénécal qui a pris les choses en main avec un long roulé pour le birdie. Puis au 17^e, Sénécal a permis à son équipe de niveler les chances, avec un roulé d'une quinzaine de pieds, cette fois pour un eagle.

Yvan Beauchemin (Grand'Mère) et Carl Desjardins (Le Blainvillier)

ont quant à eux atteint la demi-finale en triomphant de Jeff Gunn (Summerlea) et Chris Learmonth (Elm Ridge), 2 et 1. C'est Beauchemin qui a mis fin à l'affrontement, en réalisant un roulé pour le birdie, au 17^e trou.

Autre victoire au 17^e, celle de Marc-André Roy (Rosemère) et Francis Tanguay (Le Boisé), 2 et 1, face à Jérôme Blais (Ile de Montréal) et Daniel Talbot (Centre Sports-Montréal).

Finalement, Dave Kelly (La Tempête) et Gregg Cuthill (Château Bromont) ont éliminé Marc Girouard (Balmoral) et Éric Landreville (Belle Vue), à la suite d'un gain de 2 et 1.

De retour vendredi

Les deux matches de demi-finale se poursuivront donc, aujourd'hui, à compter de 7h.

Dans un premier temps, Marc-André Roy et Francis Tanguay menaient par deux trous, devant Yvan Beauchemin et Carl Desjardins, alors que la noirceur a forcé l'arrêt des hostilités après quatorze trous. Pour leur part, Kevin Sénécal et Rémi Bouchard menaient par un trou devant Gregg Cuthill et Dave Kelly, après neuf trous.

EN BREF

Fin de semaine chargée à Sanair

26 Saint-Pie — La fin de semaine s'an-

nonce chargée à Sanair, où se tiendra demain soir le Gambler's Champ. Le lendemain, les spectateurs pourront assister au Super 20 (bourse

de 20 000 \$ au vainqueur), ainsi qu'au Challenge québécois stock/super stock. Pour plus de détails sur la programmation: www.sanairracing.com.

La Voix des Sports

Gay veut une troisième médaille d'or **25**



Résultats

BASEBALL
Ligue américaine
Boston 0 N.Y. Yankees 5
Detroit 6 Kansas City 1
Tampa Bay 8 Baltimore 6
Minnesota 5 Cleveland 5 (9*)
Chicago White Sox 1 Texas 5 (6*)
Ligue nationale
St. Louis 1 Houston 2
N.Y. Mets 10 Philadelphie 11
Cincinnati 5 Pittsburgh 4
Milwaukee 3 Chicago Cubs 5 (7*)
LBSEQ
Lac-St-Louis 3 Lakeshore 8
(La série est égale 1-1)

31

OUVERTURE DE LA SAISON SAMEDI À SAINT-JÉRÔME

Les Inouk dévoilent leur alignement



MAXIME DELAND

mdeland@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Passons maintenant aux choses sérieuses. Les Inouk de Granby ont dévoilé hier leur alignement de départ pour la saison 2007-2008 dans la ligue de hockey junior AAA du Québec (LHJAAAQ).

L'entraîneur-chef de l'équipe Patrice Bosch l'a répété à plusieurs reprises durant le camp d'entraînement, l'édition 2007-2008 des Inouk est selon

lui la meilleure des trois dernières années. «Nos vétérans sont arrivés en bonne forme physique au camp et on revient avec un bon noyau de joueurs de l'an passé», affirme-t-il.

«Cette saison, on veut se donner la marque de commerce d'une équipe agressive, mais on va être un mélange de tout», ajoute Bosch.

Toutefois, il ne veut pas s'avancer quant à la position de son équipe au classement. «On ne peut pas juger tant qu'on n'aura pas fait le tour de toutes les autres formations. Je sais pertinemment qu'on s'est améliorés, mais on va devoir attendre un peu avant de se prononcer», prévient-il.

Le capitaine est confiant

Lattaquant Francis Marchand, qui portera le «C» sur son chandail cette année, croit lui aussi que les Inouk se sont grandement améliorés depuis l'an passé. «Je vois une bonne différence par rapport à l'année dernière, surtout au niveau de nos rookies. Ça faisait longtemps que je n'avais pas vu d'aussi bonnes recrues! Des gars comme Samson (Jean-Philippe) et Fournier (Alexandre) vont être à surveiller. L'acquisition de Secours (Jeff) et Corbeil (Jeffrey-Marc) est aussi venue combler un vide», affirme le joueur qui fêtera ses 20 ans le 6 novembre.

Sur le plan personnel, Marchand entend amener de l'expérience dans le vestiaire. «On est une équipe jeune et j'ai l'intention de montrer aux gars ce que ça prend pour gagner. Je veux qu'on ait tous le même objectif et qu'on travaille tous ensemble. Il faut se soutenir les uns les autres», indique-t-il.

Sauvé échangé

C'est connu, pratiquement aucun joueur n'est assuré de son poste au début d'un camp d'entraînement. Pour les recrues, l'objectif est de se démarquer et de forcer la main de la direction. C'est exactement ce qu'a fait le gardien de but originaire de Dunham, Alexandre Fontaine.

Celui qui gardait les buts la saison dernière pour l'Avalanche de Bromont midget AA est à l'origine du départ du vétéran Marc-André Sauvé, échangé mardi à Trois-Rivières en retour d'un choix de cinquième ronde au prochain repêchage. «On avait un bon jeune pour prendre la relève et un ménage à trois dans une équipe, ce n'est pas l'idéal», soutient le directeur général des Inouk, Marco Bernard.

Pour Alexandre Fontaine, l'annonce de cet échange lui a enlevé beaucoup de pression sur les épaules. «C'est sûr que je me sens mieux depuis qu'il a été échangé. Je suis arrivé au camp avec l'intention de faire l'équipe et à présent, je veux être le gardien numéro un. Pour le moment, je vais me concentrer à m'améliorer et donner tout ce que je peux pour que l'équipe gagne quand je suis devant les filets», indique le cerbère de 18 ans.

Mentionnons également que les Inouk ont échangé Alexandre Bédard à Québec en retour d'un choix de cinquième ronde en 2008.

Début de saison

Les Inouk entameront leur saison sur la route, demain matin, à 10h, face à Terrebonne. Le match d'ouverture local aura lieu vendredi le 7 septembre, à 19h45, à l'aréna Léonard-Grondin.

Trois joueurs réguliers des Inouk devraient rater la première rencontre en raison de blessures, soit Jordan Gagné, Christian Landry, Jérémie Gadoua.

ÉDITION 2007-2008 DES INOUK DE GRANBY

#	Nom	Position
30	Alexandre Fontaine *	Gardien
33	Alexandre Quessy	Gardien
6	Nick Douvris	Défenseur
10	Marc-Antoine Huet *	Centre
17	Jean-Philippe Samson *	Défenseur
19	Cédric Rochon	Ailier
20	Christian Landry	Ailier
21	Christophe Jutras	Défenseur
22	Jeff Secours	Ailier
23	Maxime Rousseau *	Ailier
25	Pierre-Luc Fortin	Défenseur
44	François Paquin *	Ailier
47	Alexandre Fournier *	Défenseur
49	Jonathan Bouchard *	Ailier
55	Ryan Fanning	Défenseur
66	Jérémie Gadoua	Ailier
67	Jordan Gagné	Ailier
77	Francis Marchand	Centre
78	Tommy Barabé	Défenseur
88	Jonathan Roy-L'écuyer *	Ailier
89	Pierre-Luc Lacombe	Centre
93	Guillaume Bisailon *	Centre
94	David Foucher	Défenseur
96	Olivier Fleurent *	Ailier
97	Jeffrey-Marc Corbeil	Ailier
xx	Jason Tracey	
xx	Patrick Coulombe	

* recrues



PHOTO DANIELE FRANCIS

La direction des Inouk a présenté son alignement 2007-2008, hier soir, au Bora.

«On veut que le toit de l'aréna lève!»

MAXIME DELAND

mdeland@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Embauché en avril dernier à titre de directeur marketing chez les Inouk de Granby, Stéphane Rhéaume compte bien faire lever le

toit de l'aréna Léonard-Grondin cette saison lors des matches locaux.

«Je veux organiser un divertissement familial, je veux qu'il y ait de l'ambiance, que les gens s'amuse, qu'ils dansent... Ici à Granby, j'ai carte blanche. Ce qu'ils veulent, c'est que

je remplisse l'aréna et qu'il y ait une ambiance d'enfer. Et je peux vous dire que cette année, il va y avoir une ambiance d'enfer!», lance Rhéaume, un gars qui ne tient pas en place deux secondes.

«Je compte bien relever le défi à Granby. Je suis là pour les trois prochaines années et s'ils sont satisfaits de mon travail, j'aimerais acheter des parts dans l'équipe. Je vais me donner à cette équipe-là comme si c'était la mienne. D'ailleurs, je dois avoir travaillé 20 heures par jour au cours des trois dernières semaines!», ajoute-t-il.

Pour le match d'ouverture local, prévu le vendredi 7 septembre à l'aréna Léonard-Grondin, Stéphane

Rhéaume a prévu un spectacle «haut en couleur». «Ça va être la soirée tam-tam! On demande aux gens d'apporter des tam-tams, des tambours, bref, toutes les choses sur lesquelles on peut taper! On veut que le toit de l'aréna lève!», lance-t-il.

Il invite également les partisans au tailgate party d'avant-match, qui se tiendra à compter de 18h devant l'aréna. Hot-dogs et blé d'inde gratuits pour tous! «Il va également y avoir de l'animation et un jam de tam-tam», précise le directeur marketing des Inouk.

Pour se procurer des billets, des passes de saison ou pour avoir plus d'infos sur les nouveaux passeports Inouk, composez le 450 378-3671.



PHOTO DANIELE FRANCIS

Embauché en avril dernier à titre de directeur marketing chez les Inouk de Granby, Stéphane Rhéaume compte bien faire lever le toit de l'aréna Léonard-Grondin cette saison lors des matches locaux.

VENDREDI 31 AOÛT 2007 - LA VOIX DE L'EST 27

31

31

AU PETIT ÉCRAN

HOCKEY

Super Série

Canada c. Russie
(9h et 19h30, SPN;
12h, RDS)

TENNIS

Internationaux des États-Unis
(11h, TSN; 14h et 19h30, RDS)

BASEBALL

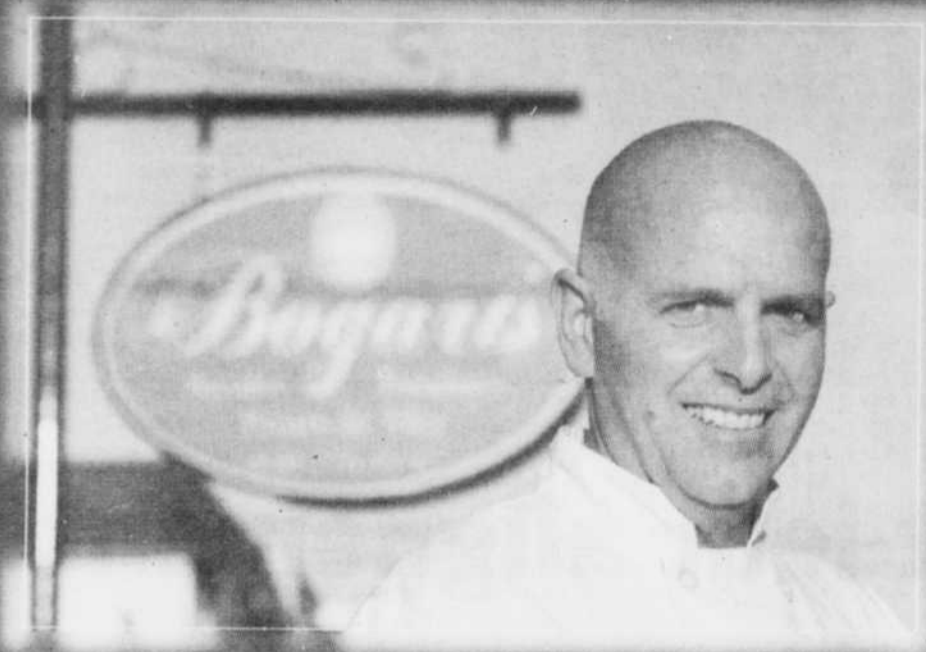
Ligue américaine

Seattle à Toronto
(19h, TSN)

FOOTBALL

Ligue canadienne

Montréal en Colombie-Britannique
(22h30, RDS et TSN)



Le Bogart's
• Steak • Fondues
• Fruits de mer

Venez passer une soirée dans une ambiance des plus chaleureuses tout en savourant un délicieux repas sur un de nos 2 étages ou encore sur notre terrasse causerie.

Dès le 6 septembre NOUS SERONS OUVERT
LES JEUDIS ET

VENDREDIS MIDI DE 11h30 à 14h

Spéciaux du midi

à partir de **8⁹⁵\$** +tx



• Du mercredi au dimanche dès 17 h •
pour les soupers

217, boul. Boivin, Granby • Réservation: 450 776-1757

28 LA VOIX DE L'EST VENDREDI 31 AOÛT 2007

31

31

31